

---

缔约国大会

Distr.: General  
29 July 2008  
CHINESE  
Original: English

---

第七届会议

海牙

2008年11月14日至22日

提议的国际刑事法院 2009 年方案预算\*

---

\* 缔约国大会秘书处于 2008 年 7 月 22 日收到提议的方案预算。



## 目录

	段次	页次
缩略语表		iii
I. 导言	1 – 70	1
II. 提议的 2009 年方案预算	71 – 422	15
A. 主要方案 I: 司法部门	71 – 103	17
1. 方案 1100: 院长会议	78 – 84	19
2. 方案 1200: 分庭	85 – 103	22
B. 主要方案 II: 检察官办公室	104 – 163	27
1. 方案 2100: 检察官	114 – 140	30
(a) 次级方案 2110: 检察官直属办公室/法律顾问科	119 – 127	32
(b) 次级方案 2120: 服务科	128 – 140	34
2. 方案 2200: 管辖权、互补和合作司	141 – 146	37
3. 方案 2300: 调查司	147 – 157	40
(a) 次级方案 2310: 副检察官(调查)办公室/调查小组	148 – 153	42
(b) 次级方案 2320: 规划和业务科	154 – 157	44
4. 方案 2400: 起诉司	158 – 163	46
C. 主要方案 III: 书记官处	164 – 376	48
1. 方案 3100: 书记官长办公室	174 – 206	51
(a) 次级方案 3110: 书记官长直属办公室/法律咨询服务科/书记官处永久办公楼办公室	180 – 187	54
(b) 次级方案 3120: 内部审计办公室	188 – 191	57
(c) 次级方案 3140: 警卫和安全科	192 – 206	59
2. 方案 3200: 共同行政事务司	207 – 272	63
(a) 次级方案 3210: 司长办公室	212 – 214	66
(b) 次级方案 3220: 人力资源科	215 – 225	68
(c) 次级方案 3240: 预算和财务科	226 – 231	71
(d) 次级方案 3250: 一般事务科	232 – 249	73
(e) 次级方案 3260: 信息和通信技术科	250 – 260	77
(f) 次级方案 3280: 实地业务科	261 – 272	80
3. 方案 3300: 法庭事务司	273 – 336	84
(a) 次级方案 3310: 司长办公室/法庭管理科	277 – 298	87
(b) 次级方案 3330: 羁押科	299 – 304	91
(c) 次级方案 3340: 法庭口译和笔译科	305 – 322	94
(d) 次级方案 3350: 受害人和证人股	323 – 336	98
4. 方案 3400: 新闻和文件科	337 – 354	102
5. 方案 3500: 受害人和律师司	355 – 376	108
(a) 次级方案 3510: 司长办公室/辩护支持科/受害人参与和赔偿科	357 – 363	111
(b) 次级方案 3540: 公设辩护律师办公室	364 – 369	114
(c) 次级方案 3550: 公设受害人律师办公室	370 – 376	117

	段次	页次
D. 主要方案 IV 缔约国大会秘书处	377 – 386	120
E. 主要方案 VI: 受害人信托基金秘书处	387 – 417	125
F. 主要方案 VII: 永久办公楼项目办公室	418 – 422	132
附件		135
I. 缔约国大会关于提议的 2009 年方案预算、2009 年周转基金、2009 年国际刑事法院支出分摊比额表和拨款的筹供决议草案		137
II. 法院组织结构		139
III. 为提议的 2009 年方案预算所做的假设		140
IV. 国际刑事法院战略目的和目标清单		141
V. 人员配置信息:		
(a) 提议的法院各主要方案人员配置		143
(b) 人员配置变动表		144
(c) 2009 年薪酬和应享权利 – 法官		145
(d) 2009 年标准薪金费用 – 专业和一般事务工作人员 (总部)		146
VI. 按支出项目列出的总表		147
VII. 2008 年至 2009 年空缺率和薪金调整费明细		148
VIII. 估计新职位对 2010 年预算的影响 (空缺率)		149
IX. 2007-2009 年收入预测		150
X. (a) 2009 年预估收入表 – 塞拉利昂特别法庭		151
(b) 2009 年预估收入表 – 实习生和来访专业人员计划/最不发达国家信托基金		152
XI. 方案和次级方案职能介绍		153
XII. 预算词汇表		157

## 缩略语表

ASG	助理秘书长
ASP	缔约国大会
AV	视听
CAAD	计算机辅助建筑设计
CAR	中非共和国
CASD	共同行政事务司
CBF	预算和财务委员会
CMS	法庭管理科
D	司长
DCS	法庭事务司
DRC	刚果民主共和国
DSA	每日生活津贴
DSS	辩护支持科
DVC	被害人和律师司
FOS	实地业务科
FTE	全时当量
GCDN	全球通信和数据网络
GS	一般事务
GS-OL	一般事务（其他职等）
GS-PL	一般事务（特等）
GSS	一般事务科
GTA	一般临时协助
HQ	总部
HR	人力资源
HV1	Haagse Veste 1
HVAC	供暖、通风和空调
ICC	国际刑事法院
ICCPP	国际刑事法院保护方案
ICT	信息和通信技术
ILOAT	国际劳工组织行政法庭
IPSAS	国际公共部门会计标准
IT	信息技术
JTAG	威胁评估联合小组
LAS	法律顾问科（检察官办公室）
LASS	法律咨询科（书记官处）

LRA	圣灵抵抗军
MONUC	联合国驻刚果特派团
MORSS	最低住房安全操作标准
MOSS	最低安全操作标准
NGO	非政府组织
OECD	经济合作与发展组织
OIA	内部审计办公室
OPCD	公设辩护律师办公室
OPCV	公设受害人律师办公室
OTP	检察官办公室
P	专业职类
PIDS	新闻和文件科
POPP	永久办公楼项目办公室
RPPO	书记官处永久办公楼办公室
SAP	系统、应用和产品（数据处理）
SCSL	塞拉利昂特别法庭
SG	战略目标
SLA	服务水平协定
SO	战略目标
SOP	标准操作程序
TFV	受害人信托基金
TRIM	全面记录信息管理
UN	联合国
UNDSS	联合国安全和安保部
UNJSPF	联合国合办工作人员养恤金
UPDF	乌干达人民国防军
USG	副秘书长
VPRS	受害人参与和赔偿科
VTC	可视电话会议
VWU	受害人和证人股

## I. 导言



1. 依照财务条例 3.1 和财务细则 103.2, 书记官处呈交提议的 2009 年方案预算, 供缔约国大会第七届会议批准。
2. 呈交的预算建议总额为 102,630,000 欧元。其中:
  - 9,897 万欧元 (96.4%) 用于法院本身; 以及
  - 366 万欧元 (3.6%) 用于缔约国大会秘书处。
 在法院内部, 预算分配如下:
  - 司法部门 (院长会议和分庭) 1,040 万欧元 (10.1%);
  - 检察官办公室 2,459 万欧元 (24.0%);
  - 书记官处 6,211 万欧元 (60.5%);
  - 受害人信托基金秘书处 135 万欧元 (1.3%); 以及
  - 永久办公楼项目办公室 500,000 欧元 (0.5%)。
3. 这反映出比 2008 年增长了 1,224 万欧元或 13.5%。如下面所说明的, 这一增长主要是因为要履行现有的义务以及要开始第二项审判, 后者导致增加 600 万欧元 (5.8%)。

表 1.

项目	基本 (千欧元)	与情势有关的 (千欧元)	合计 (千欧元)
法官	5,812.0	0.0	5,812.0
人员费用	32,701.0	33,958.1	66,659.1
非人员费用	12,196.3	17,958.6	30,154.9
合计	50,709.3	51,916.7	102,626.0

## 今日法院

4. 目前预审分庭正参与来自四个情势 (刚果民主共和国、达尔富尔/苏丹、乌干达和中非共和国) 的司法诉讼。对 Germain Katanga 和 Mathieu Ngudjolo Chui (刚果民主共和国) 的确认指控听讯于 2008 年 6 月 27 日开始, 并预计将持续到 2008 年 7 月 16 日。对 Jean-Pierre Bemba Gombo 的确认指控听讯已暂定于 2008 年 11 月 4 日举行。2008 年 6 月 13 日, 第一预审分庭命令暂停检察官诉 Thomas Lubanga Dyilo 案 (刚果民主共和国情势) 的诉讼程序。除非暂停审理的命令撤销, 审判程序的所有方面将一直处于停顿。上诉分庭一直忙于审理 Katanga-Ngudjolo 案和 Lubanga 案中越来越多的上诉, 乌干达情势和达尔富尔情势中的上诉也越来越多, 只是增加程度略低一些。继续有一些个人作为受害人申请和参与诉讼程序。
5. 检察官正在中非共和国、刚果民主共和国以及达尔富尔情势中进行调查。此外, 检察官正在密切注视乌干达的情势, 特别是为了分析和切断被指控人的供应网络并收集有关最近所犯罪行的资料。目前正在三个大陆进行分析, 所在国家包括阿富汗、哥伦比亚、科特迪瓦和肯尼亚。从行动伊始, 检察官便一直对最大限度地使用资源和开展有效和具有成本效益的调查给予了最大的关注。对仔细挑选出来的事件进行有针对性的调查, 是把证人人数控制在合理水平的一项关键要素。在此方面, 灵活使用所获得的资源是另一个关键的要素。
6. Germain Katanga 和 Mathieu Ngudjolo Chui (刚果民主共和国情势) 分别于 2007 年 10 月和 2008 年 2 月被逮捕并移送羁押中心。继签发了封印保密的逮捕令后, Jean-Pierre Bemba Gombo 于 2008 年 5 月 24 日被比利时当局逮捕并于 2008 年 7 月 3 日移交法院。继续做出了努力, 以确保缔约国为执行尚未执行的逮捕令提供合作。

## **2009 年的假设**

7. 检察官将在目前法院审理的三个情势中开展五项调查。目前，没有假设检察官将在一个新的情势中启动调查。如果在 2009 财务年度出现这样的需要（例如因第 15 条规定的自行调查所致或由联合国安全理事会提交情势），将请求从应急基金中提供 2009 年所需的额外资源。本办公室将继续分析最多可达八个其他情势。

8. 2009 年预计将有两项审判。现阶段不能排除有几个星期可能会有同时举行审判听讯。但是，法院已决定以连续审判的假设为依据编制预算草案。现阶段，法院预计在 2009 年不会开始第三项审判，但这要取决于预审以及审判准备阶段取得的进展。

## 2009 年的目标

9. 如下所示，法院 2009 年的目标与其战略计划紧密相连。

法院战略计划 <sup>1</sup>		
目的 1: 司法质量	目的 2: 声誉良好和得到充分支持的机构	目的 3: 公共行政管理的举措
根据《罗马规约》和最高法律标准，进行公正、有效和迅速的公开诉讼，确保所有各方充分行使自身的权利。	进一步提高对法院的意识，树立对法院的正确理解，并加强对法院的支持。	精简结构和程序，同时保持灵活性，保留问责机制，在一种充满关爱的环境和没有官僚主义习气的文化中，依赖完全合格、有积极性的工作人员，以最少的资源实现预期的成果。
1. 根据得到的外部合作情况，开展案件调查和案件审判。	6. 在受影响的社区树立与法院活动阶段相适应的认识和理解水平。	10. 在充分了解每个机关作用的基础上，在各机关内及机关之间建立并明确运作良好的决策程序。
2. 建立应对所有安全风险的系统，努力按照《罗马规约》对所有参与者提供最大限度的安全。	7. 建立针对情势的机制来提供所有必要的合作，特别是在逮捕和移交人员方面。	11. 成为没有官僚主义习气的行政管理机构，重点是成果而不是过程，必要时依赖于规章制度来保证权利或最大限度地降低风险。
3. 以尊重多样性的方式制定政策，以便遵循《罗马规约》及《程序和证据规则》规定的涉及到诉讼中所有参与者与受法院活动影响的其他人的质量标准。	8. 通过加强与利益攸关者的交流和相互理解，不断地加强对法院的支持，同时强调法院的作用及其独立性。	12. 实施一系列相互联系的计划，以最大限度的效率达到确定的最佳质量水平。
4. 完成法院规模模型，并开始与缔约国大会就法院每年将能够处理的案件数量展开讨论。	9. 建立和实施一种确保对当地和全球的受众公开所有诉讼的结构。	13. 提交完整、准确和透明的预算建议，只需缔约国大会对所提议的数额和资源的分配做很小的调整。
5. 为法院资源和活动的不同地域地点制定选择方案，包括对永久办公楼的要求。		14. 招聘具有最高效率、能力和品格优秀的工作人员，同时考虑到性别、地域和法律体系的代表性。
		15. 按照《罗马规约》为全体工作人员提供可能的最大限度的保障、安全和福利。
		16. 培育一种珍视所有工作人员多样化的关爱环境。
		17. 为表现好的工作人员提供发展和升迁的机会。
		18. 开始培育和实施共同的法院文化。
		19. 制定和执行一整套针对工作人员的明确的道德行为标准。
		20. 成为一个提供高度信息安全的“电子机构”。

优先战略目标	
1. 进行计划数量的调查和审判	11. 没有官僚主义习气的组织
2. 确保所有伙伴的安全	14. 聘用达到最高标准以及性别和国籍平衡的工作人员
5. 永久办公楼和地理位置	15./16. 充满关爱的环境及工作人员的福利
6. 有关社区的意识 and 理解	17. 工作人员发展和就业升迁机会
7. 与情势有关的合作机制（逮捕和移交）	18. 共同的法院文化
10. 运转顺畅的决策过程	19. 工作人员的伦理道德标准

2009 年的目标
1. 审判和调查
2. 合作
3. 证人和被害人的保护
4. 安保和安全
5. 人力资源
6. 风险管理
7. 没有官僚主义习气的行政管理

<sup>1</sup> 另见附件 IV。

10. 作为其战略规划制定过程的一部分，法院为未来几年选定了 12 项优先的战略目标。从优先战略目标出发，法院确定了其 2009 年活动的主要目标。在本提议的预算中，2009 年的目标是年度计划以及各主要方案、方案和次级方案的以成果为基础的预算编制的基础。

## 2009 年的活动

### 审判和调查

11. 法院的实地活动包括检察官进行的调查及与辩护、受害人参与和赔偿、证人保护以及对受影响的人群进行的外延活动等有关的主要职能。

12. 随着每个情势的展开，法院的某些活动将逐步减少，同时新的活动将在另一个或可能甚至同一个情势中开始。鉴于不同情势的发展情况，原先批准给一项调查而现在不再需要的资源，会重新分配给新的调查。

13. 法院在 2009 年的活动将主要取决于法院不能控制的因素，特别是被告人的逮捕和移交。

14. 随着在 2008 年完成其实地办事处的基础设施改革后，法院在提供实地业务支持方面已经取得了三年多的经验。它为参与法院工作的各类参与者提供援助，这些工作从调查员、证人和受害人保护和参与到外联和辩护，并由保安、医疗、法律和业务工作人员提供支持。在这些广泛经验的基础上，法院将在 2009 年对既定的作法进行审查，以便为其在实地的活动制定更长期的战略。

### 乌干达

15. 第二预审分庭将继续进行预审诉讼程序，该分庭将主要审理受害人的问题。尽管可能会引起上诉，但整个司法诉讼将取决于能否执行尚未执行的四项逮捕令。

16. 虽然在乌干达北部对指称由“圣灵抵抗军”<sup>2</sup>所犯罪行的调查已经结束，但检察官仍积极地关注该情势，并将继续注视对指称由其他团体包括乌干达人民国防军<sup>3</sup>犯下的罪行进行的调查。检察官还将继续保持与证人的接触，以便做好 2009 年发生任何逮捕和移交后可立即审判的准备。此外，他还将继续为鼓励在逮捕方面给予合作而开展活动。

### 刚果民主共和国

17. 除非检察官诉 Thomas Lubanga Dyilo 案暂停审理的命令撤销，审判程序的所有方面将一直处于停顿。如果检察官诉 Germain Katanga and Mathieu Ngudjolo Chui 案的指控得到确认，有可能在 2009 年开始并在全年持续进行一项审判。各种不同的问题可能会引起诉讼期间的上诉。在检察官诉 Bosco Ntaganda 案中，预审活动的水平将取决于逮捕令是否能得到执行。

18. 2009 年，检察官不仅要开展与 Thomas Lubanga 的审判以及 Germain Katanga 和 Mathieu Ngudjolo Chui 的审判直接有关的所有必要的调查活动，而且还要继续进行其他案件的调查。2008 年中期将选择和开始在第三个案件中的一项调查。预计该调查将于 2009 年完成。刚果民主共和国情势中的第四个案件也将在 2008 年选定，按设想其调查将贯穿整个 2009 年。

---

<sup>2</sup> LRA。

<sup>3</sup> UPDF。

### *达尔富尔*

19. 第一预审分庭于 2006 年签发了两项逮捕令。在检察官可能于 2008 年 7 月提交材料之后，可能还会签发更多的逮捕令。在这些逮捕令得到执行以前，司法活动将主要集中在与受害人有关问题上。

20. 已签发的 Ahmad Harun 和 Ali Kushayb 的两项逮捕令尚未得到执行。检察官将继续开展活动，争取在这两名嫌疑人的逮捕和移交问题上取得合作。2008 年，检察官开始了对另外两个案件的调查。第一个案件涉及调查动员国家机器计划、实施和掩盖对平民，特别是对富尔、马萨利特和扎加瓦族平民的犯罪。第二个案件涉及指称对维持和平和人道主义人员实施的犯罪，特别是在哈斯卡尼塔对非洲联盟维和人员的屠杀。这两项新的调查都将在 2009 年结束。

### *中非共和国*

21. 在 Jean-Pierre Bemba Gombo 被移交法院之后，预审活动将进入一个新的阶段。第三预审分庭将一直处理从信息披露到受害人参与以及受害人和证人保护等问题。有一些问题将提交上诉分庭审理。这一阶段的预审活动将贯穿整个确认指控听讯。

22. 在 Jean-Pierre Bemba Gombo 于 2008 年 5 月被逮捕并于 2008 年 7 月被移交以来，除监视最近的一些犯罪之外，将继续调查被指于 2002 年至 2003 年期间在中非共和国领土上实施的犯罪。

### *其他情势*

23. 检察官将分析最多达 8 个其他潜在的情势，其所在国家包括阿富汗、哥伦比亚、科特迪瓦和肯尼亚。

### **合作**

24. 法院继续有赖于各缔约国、政府间组织和非政府组织以及非《罗马规约》缔约国的合作。这样的合作对于与情势有关的活动，特别是调查、法院签发逮捕令的执行、对法院追捕之人的孤立、其所在的查寻，以及对抓捕行动的支援等，都具有至关重要的作用。

25. 法院将继续开展活动，以争取在所有领域增加所需的支持和援助。

### **证人和被害人的保护**

26. 随着法院的司法活动进入了新的阶段，2007 年最后一个季度，证人保护的任务显著加重，并且在 2008 年期间一直维持较高水平。分庭做出的一些裁决对受害人和证人的保护产生了很大影响。

27. 2009 年，由于正在进行的调查以及审判活动的开始，证人保护将继续对法院任务的成功执行发挥关键的作用。扩充实地的初步响应系统以及为风险评估目的发展独立的信息收集和分析能力，这是法院在今后一年里将要解决的问题。

### **安保和安全**

28. 法院继续制订安保和安全风险管理及工作人员意识计划，以改进工作人员在实地的安全。这项工作将在审查综合培训需求和现有工作方法的基础上展开，最后将制定出提供给所有派往实地工作人员的一项实地安全培训方案，其中将包括规定必须参加的联合国安全和安保部培训项目。

29. 通过采纳根据威胁采取针对性行动的作法，为在实地工作的法院官员提供的保卫和 安全措施将得到改进和加强。在不断审查的基础上，保卫人员的选拔和培训工作将实现正规 化，并将采纳最佳实践方法。

### **人力资源**

30. 法院在 2008 年 4 月提交缔约国大会的人力资源战略制定报告中<sup>4</sup>，为制定战略明确 规定了几项主要的与人力资源相关的战略目标。共确定了 9 项具体的人力资源目标，分别涉 及就业升迁机会、发展关爱环境以及工作人员招聘。

31. 特别是，与职业发展相关的人力资源目标将是 2009 年实施活动的焦点，其核心将是 采取措施，从体制上建立功能完善的业绩管理制度，并为推动工作人员的进步采取新的策 略。

32. 为了满足工作人员的学习和发展需求，法院分析了期望的能力与实际能力之间的差 距。经过该项分析，已提出建议，扩大工作人员的学习和培训机会，并设立领导能力发展项 目，所需资源总计 750,000 欧元。鉴于预算紧张，法院决定将这些活动推迟到 2010 年，并将 在其下一份预算提议中重新提出这一方案。

33. 在创建关爱环境方面，将完成一项对实地工作条件的审查，以提高法院吸引和留住 合格工作人员的能力。

### **风险管理**

34. 法院开始了一项风险管理项目，以便通过在其业务中纳入组织有序的全法院风险管 理流程，确保其业务的连续性。该项目由 4 个连续的阶段组成：

- 第 1 阶段：风险认定和后果分析
- 第 2 阶段：风险战略的选择
- 第 3 阶段：战略的实施
- 第 4 阶段：风险管理连续性跟踪（测试、培训和检查）

35. 第 1 阶段和第 2 阶段于 2008 年正在实施，最终将得到一个风险及发生概率矩阵，并 提出应对主要风险的建议战略。作为两个阶段的成果，并在全面审查所提议的战略之后，法 院将于 2009 年实施为应对风险所选定的措施。最后一个阶段的目标将是确保适当审查和更 新风险管理项目，确保选定的战略与可能不断变化的优先事项和形势保持一致。

### **没有官僚主义习气的行政管理**

36. 法院在其战略规划中明确将成为一个没有官僚主义习气的组织作为其优先目标之 一。2009 年，法院打算通过确定不需要的流程和重新设计其他流程以降低其复杂性，来实 现减少官僚程序的目标。2008 年，法院开始为实施该目标制定一项战略，并将于 2009 年开 始进行首批重新设计流程的工作。

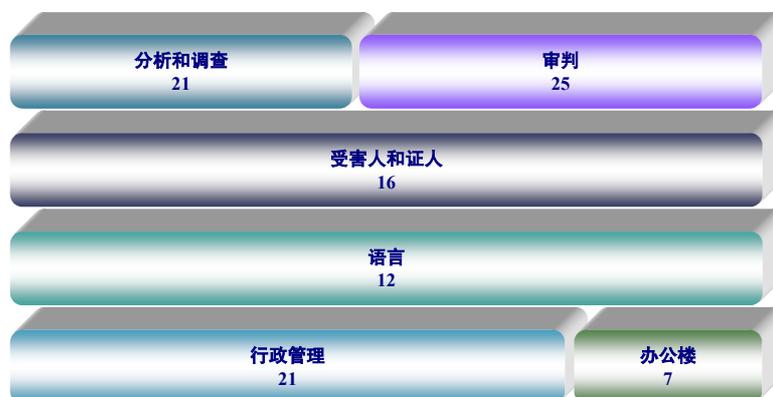
---

<sup>4</sup> 法院人力资源报告 – 人力资源战略的制定：进度报告，ICC-ASP/7/6。

## 宏观分析

### 活动分析

图 1. 按活动列出的 2009 年预算细目 (百万欧元)

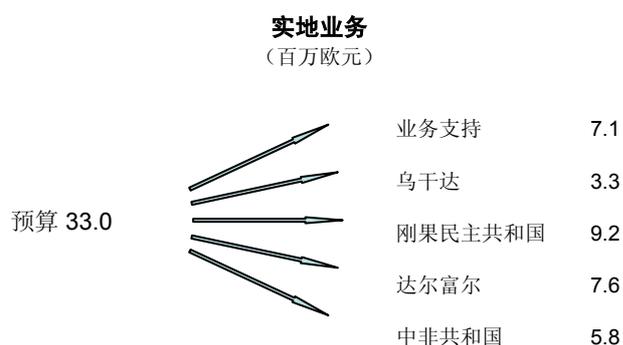


37. 进行分析和调查的费用为 2,000 万欧元，以支持为可能的调查进行的情势分析，以及根据《罗马规约》要进行的调查。为支持两个连续的审判，预计费用为 2,500 万欧元。受害人和证人的保护和参与的活动包括公设律师，需要 1,600 万欧元。口译和笔译服务方面的语文支持在 2009 年为 1,200 万欧元，其中 1,000 万欧元与支持司法进程有关。为了向法院提供所有非司法行政支持功能，列入预算 2,100 万欧元。最后，办公楼预算反映了永久办公楼项目办公室以及临时办公楼的需求。

38. 司法程序的不同阶段将使用大约 7,200 万欧元，占预算的 70%。行政费用占 20%，其比例可视为合理。

39. 法院与情势有关的预算分为实地业务的预算和开庭的预算。下面的数字概括反映了实地业务的预算，列出了每一个情势 2009 年的建议总费用。业务支持费用反映了为全面实地业务提供的支持，而不能归属于某一具体的情势。

图 2. 按情势列出的实地业务预算



40. 开庭的预算为 1,900 万欧元。

## 增长分析

41. 虽然基本费用已大致稳定，但业务费用将随着司法进程的不同阶段、某特定时间的情势和正在调查和/或审判之中的案件数量以及参与诉讼的受害人数量的增加而增加。在此方面，每一案件产生的审判数量对于实际预算具有决定作用。

42. 法院在其 2009 年的预算建议中要求增加 1,220 万欧元或 13.5% 的资金。增加额主要体现在两大方面：第二项审判以及将职位空缺率调整回 10%。一部分增加额将通过其他领域的节省或增效措施来抵消。

**表 2. 2009 年预算增加额 - 主要成本驱动因素**

项目	增加额 (百万欧元计)
空缺率调整	5.8
第 2 项审判	6.0
证人和受害人保护	1.1
临时办公楼	0.7
节省	-1.4

## 先前的承诺

### 共同制度费用（薪金计算）

43. 在以前的建议预算中，曾以纽约联合国总部提供的对海牙适用的标准薪金表作为法院的薪金计算依据。2009 年的薪金表是在法院各职等 2008 年 3 月的实际平均净薪金的基础上编制的。这种计算的结果是，由于与联合国相比，法院各职等内较低级别的人数更多，因此薪金费用净减少 70 万欧元。

44. 鉴于联合国有高度专业化的工作人员专门从事汇率和工作地点差价调整数的预测，法院在所有薪金计算时采用了联合国适用的汇率和工作地点差价调整乘数。

## 资源净增长

### 职位空缺率调整

45. 考虑到招聘的速度缓慢，大会第六届会议在 2008 年核准预算中将用以计算薪金的职位空缺率调整为 18%。<sup>5</sup>由于预期多数空缺职位将得到填补，因此法院又将 2009 年人员费用计算中使用的职位空缺率调整为 10%。职位空缺率从 18% 调整到 10% 使预算增加了 580 万欧元，如附件 VII 所示。

### 第二项审判

46. 根据 2009 年预算假设，预计有可能在当年的上半年开始第二项审判。第二项审判使 2009 年预算增加大约 600 万欧元，如下所示。

<sup>5</sup> 国际刑事法院罗马规约缔约国大会正式记录，第六届会议，2007 年 11 月 30 日至 12 月 4 日，纽约（国际刑事法院出版物，ICC-ASP/6/20）第一卷，第 II 部分 E.1(c) 节，第 16 段。

**表 3. 第 2 项审判增加额**

<i>项目</i>	<i>增加额 (百万欧元计)</i>
法官及相关法律官员	0.8
检察官办公室法律团队	0.9
法律援助	2.2
法庭管理	0.8
口译和笔译	0.7
受害人和证人	0.6
<b>合计</b>	<b>6.0</b>

47. 这些费用涉及在司法部门内新增两名法官和有关的法律干事以及在检察官办公室内新增一支由 11 名工作人员组成的起诉团队。在书记官处，最大的成本驱动因素除证人和受害人保护外，是为两个辩护律师团队和三个受害人律师团队提供经费。

#### *证人保护*

48. 随着活动的增加，总部和实地在证人保护方面的现有工作人员资源已经用尽，增添新的专门人力资源以处理审判业务已成为当务之急。

49. 此外，证人保护活动的增加，使得有必要加强法院的证人保护能力，包括聘用在基于性别的暴力、受害人保护和支持方面有专长的工作人员，并且有必要培养实地工作人员的技能，特别是在案件管理和在法院保护方案下向证人提供适当支持的技能。

50. 除了为第二项审判提供经费以外，法院还在 2009 年预算提议中增加了 110 万欧元的经费。

#### *临时办公楼*

51. 在 2008 年第四季度，法院将撤出东道国在 Hoftoren 大楼提供的办公室，并将那里的工作人员同 Arc 大楼内的新增工作人员一起迁入“Haagse Veste 1”（HV1）大楼，以便在法院永久办公楼交付使用以前满足法院的需要。随同搬迁一起，东道国将公用设施和维护的财务责任移交给法院。对于 HV1 涉及的额外费用，法院在 2009 年的预算提议中包括了 100 万欧元的经费。

### **预算要素**

#### *增效努力*

52. 为了努力最大限度地使用可供使用的资源，法院一直努力减少业务成本并优化预算的使用。

53. 为了尽可能减少 2009 年预算请求的增加，一些价值超过 600,000 欧元的待实施项目已被推迟。2009 年将降低 Arc 大楼的清洁服务和地面维护水平，以便将现有的服务分一部分到 HV1 大楼，同时将费用的增长保持在最低限度。

54. 此外，法院进行了谈判，以便加入荷兰政府的邮寄和信使服务合同。结果是这些服务的单位成本节省了 35%。此外，法院获得了新的复印机服务，结果是在 2009 年削减复印机租金达 20%。

*Jean-Pierre Bemba Gombo*

55. Jean-Pierre Bemba Gombo 于 2008 年 7 月 3 日被移交法院，当时法院正在最后确定提交的预算，因此在本预算文件中无法将其包括在内。法院将在 2008 年 9 月预算和财务委员会第十一届会议前向委员会提交一份单独文件，就其对预算的影响做出全面报告，并请求或者修改预算，或者从应急基金中出资满足额外的要求。

*应急基金*

56. 同 2008 年的预算一样，法院只在有已知事实依据的情况下才会提出支出建议。例如，就审判而言，提出资金请求的决定因素是在向缔约国大会提交建议之时有关个人已被逮捕并移交到法院所在地。在此日期之后发生的逮捕和移交都将导致请求动用应急基金。

57. 此外，法院打算用大会设立的应急基金支付其他不可预见的费用。根据《财务细则和条例》，书记官长在需要时将通过预算和财务委员会主席向预算和财务委员会提交补充通知。2008 年 5 月，法院已经向预算和财务委员会发出了这样的通知，涉及金额为 360 万欧元。法院将尽一切努力从已有的资源中满足它的预算需要。如果仍然需要动用应急基金，法院将提出在 2009 年补充该基金的请求。

*家属探视*

58. 法院羁押之人的家属探视问题在 2008 年已由预算和财务委员会及大会审议，但决定尚未做出。<sup>6</sup>在该决定做出以前，并且根据法院的惯例，现有预算中包括了每名被羁押人所有核心家庭成员（最多七名家属）每年一次探视的费用，共计 84,600。

*价格调整*

59. 能源单价保持了稳定，是因为法院从它的供应商处取得了三年价格保障。该协议于 2008 年底到期。经济合作与发展组织报告，2008 年 3 月，能源消费价格同比增加 13.3%。法院计算其 2009 年能源费用时采用的估算依据是能源单位价格上涨 15%。

60. 目前旅行费用因燃油附加费和环境税而不断上涨。2008 年的情况变化多端，这些成本驱动因素的影响尚无法预见。根据从业界获得的资料，2008 年不含燃油附加费的机票价格的基本年度上涨幅度估计为 3%。考虑到这一上涨因素，法院在计算 2009 年机票价格时采用了 5% 的增幅。

*重新定级*

61. 在本预算建议中，法院提出了 18 项职位重新定级的请求。除法庭事务司的六个职位以外，重新定级主要是由于所从事工作发生了巨大的变化。法庭报告员和笔录协调员职位的定级大大低于市场标准，因此极大地限制了合格人员的任命和选拔。

*周转基金*

62. 考虑到大会关于周转基金的决定，<sup>7</sup>法院继续将 2009 年的周转基金冻结在 2007 年的水平，直到制定出关于该基金的适当政策为止。

---

<sup>6</sup> 同上，第二卷，B.2 节，及第一卷，第三部分 A 节，ICC-ASP/6/Res.2 号决议，第 14 段；以及 ICC-ASP/7/3，第 32 段。

<sup>7</sup> 国际刑事法院罗马规约缔约国大会正式记录，第六届会议，2007 年 11 月 30 日至 12 月 14 日，纽约（国际刑事法院出版物，ICC-ASP/6/20）第一卷，第二部分 E.3(c) 节。

### *费用的分配*

63. 法院在 2009 年提议的预算中调整了已分配费用的表述形式。以前的预算表述方式曾将从行政管理部门分配到接受部门费用作为建议预算中的一个单独项目，并作为核准拨款的一部分。经验表明，这种作法造成了操作上的挑战和风险。法院现在采用了标准的作法，即通过将费用分配从预算拨款中分离，把管理会计和财务会计区分开来。这一措施对提供的信息没有任何影响，因为这两个条目的信息在每一个主要方案、方案和次级方案的概况一览表中都有体现。

### **未来的承诺**

#### *对 2010 年的影响*

64. 提议的 2009 年预算在共同制度费用和职位空缺调整的远期承诺方面将对 2010 年的预算产生影响。

- 远期承诺 170 万欧元（估计数）
- 职位空缺调整 170 万欧元（估计数）

65. 如果在 2009 年动用了部分或全部应急基金，则可能需要考虑为下一年补充该基金。再开始一项审判将产生进一步的影响。

#### *国际公共部门会计标准*

66. 根据内部审计员和外部审计员的建议，<sup>8</sup>法院已决定采用国际公共部门会计标准。这一决定与联合国高层管理委员会 2005 年 11 月做出的采用国际公共部门会计标准的决定是一致的。

67. 因国际公共部门会计标准的实施，未来几年将需要在人员、信息系统、项目管理、沟通、培训和测试等方面进行大量的投资。法院目前处于为此项努力制定一个项目计划的早期阶段，并在提议的 2009 年预算中包括了为有关人员提供所需培训的经费。

68. 除此以外，改用新的会计标准也使得有必要对《财务细则和条例》进行调整。因此，法院请大会正式批准实施国际公共部门会计标准。

#### *其他投资项目*

69. 法院只在已有公开情势的地区开展业务。法院在提议的 2009 年预算中没有预计设立任何新的实地办事处。一个实地办事处第一年的设立和运行成本预计大约为 500,000 欧元。如果决定在一个现有情势中设立一个次级办事处（“前置办事处”）的话，这项费用估计为 250,000 欧元。

70. 由法院风险评估项目所提出的建议对有关费用会产生长期的影响。特别是，关于灾难恢复和业务连续性计划的建议会要求在信息通信技术和其他基础设施方面投入资金。随着此项风险评估工作取得进展，法院将在适当时候听取预算和财务委员会的意见。

---

<sup>8</sup> 外部审计员关于法院 2007 年财务报表的报告，第 45、46、47 和 48 段。



## II. 提议的 2009 年方案预算



## A. 主要方案 I：司法部门



### 导言

71. 提议的司法部门 2009 年预算分成下述两个方案，每个方案对应于《罗马规约》第 34 条所指法院的一个机关：

- 院长会议；以及
- 分庭。

#### A. 院长会议

72. 院长会议将继续行使三个主要职能。首先，依其行政职能，院长会议确保法院的正当行政管理，并通过管理监督，加强“一个法院”的原则。第二，依其对外关系职能，院长会议努力提高对法院的意识和理解，并协调不同机关的对外关系活动。第三，院长会议还作为行政法领域的上诉机构、作为刑法领域的上诉机构、在与各国和国际组织谈判和签署协定方面以及作为受理不当行为控诉的纪律机构行使司法/法律职能。

73. 作为其行政管理职能的重要组成部分，院长会议将继续会同书记官处和检察官办公室帮助制定和实施战略计划。

74. 纽约联络办事处隶属于院长会议，负责增强法院与联合国之间的理解，推动双方的合作，促进未加入《罗马规约》的国家对法院的了解，以及为缔约国大会及其附属机构的会议提供后勤保障。

#### B. 分庭

75. 分庭分为三个庭：预审庭、审判庭和上诉庭。每个庭内的分庭审理分配给它们的案件或情势。

76. 在 2009 年 1 月大会第七届会议复会选举六名法官之后，法院的法官将选举新的院长会议，一些分庭也可能需要重新组建。

77. 2009 年最重要的司法活动将是法院第一项审判宣告结束，并可能开始一项或多项新的审判。<sup>9</sup> 预审分庭将负责由目前接受调查的四个情势中任何一个情势产生的预审诉讼。上诉分庭由五名法官组成，将继续审理预审和审判阶段提出的上诉。

---

<sup>9</sup> 本预算草案提交之时，检察官诉 Germain Katanga 和 Mathieu Ngudjolo Chui 案的指控确认尚未审理完毕。

表 4. 主要方案 I: 提议的 2009 年预算

司法部门	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
法官	7,118.8	7,118.8	6,269.7	6,269.7	5,812.0	5,812.0	-457.7	-7.3
专业工作人员			2,106.7	2,440.6	2,637.2	3,003.5	562.9	23.1
一般事务工作人员		<b>未细分</b>	683.4	837.6	774.7	951.7	114.1	13.6
人员分项合计	2,017.2	2,228.0	2,790.1	3,278.2	3,411.9	3,955.2	677.0	20.7
一般临时协助	558.5	594.0	317.4	317.4	201.8	287.4	-30.0	-9.5
顾问	2.6	2.6	26.4	26.4	16.2	16.2	-10.2	-38.6
其他人员分项合计	561.1	596.6	343.8	343.8	218.0	303.6	-40.2	-11.7
旅行	143.6	143.6	227.0	261.4	191.8	223.3	-38.1	-14.6
招待费	10.0	10.0	11.0	11.0	17.0	17.0	6.0	54.5
签约服务, 包括培训	5.4	5.4	25.5	25.5	30.0	30.0	4.5	17.6
一般业务费用	41.6	41.6	74.3	74.3	55.8	55.8	-18.5	-24.9
物品和材料	1.9	1.9	5.0	5.0	5.0	5.0		
家具和设备	25.0	25.0	10.0	10.0			-10.0	-100.0
非人员分项合计	227.5	227.5	332.8	387.2	299.6	331.1	-56.1	-14.5
<b>合计</b>	<b>9,924.6</b>	<b>10,170.9</b>	<b>9,756.4</b>	<b>10,278.9</b>	<b>9,741.5</b>	<b>10,401.9</b>	<b>123.0</b>	<b>1.2</b>
分配的维护费	57.3	7.6	133.5	147.0	155.9	168.7	21.7	14.8

表 5. 主要方案 I: 提议的 2009 年人员配置

司法部门	USG	ASG	D-1	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职员人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的						2	1	19	2	1	24	1	12	13	37
新的 / 转换 的						1	2				3	3	3	6	
重新部署/重 新定级						3	2	19	2	1	27	1	15	16	43
								2	2		4				4
								2	2		4				4
							1	-1	1	-1					
							1	-1	1	-1					
<b>合计</b>						3	3	20	5		31	1	15	16	47

## 1. 方案 1100：院长会议

### 目标

1. 通过加强与利益攸关者的交流和相互理解，不断地加强对法院的支持，同时强调法院的作用及其独立性。(SO 8)

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<b>目标 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 通过与外交使团的交流提高对法院的认识和了解。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 情况介绍会和会议的数量。</li> </ul>	3 次对外交使团的情况介绍会

### 人员资源

#### 基本资源

##### 法官的薪酬和津贴

78. 提议的 2009 年预算为在院长会议任职的三名法官的薪酬划拨了经费。划拨的经费包括法官的薪金，以及教育补助金、回籍假和伤残养恤金等津贴。它还包括三名法官养恤金计划的经费。此外，它为一名 3 月任期到期法官的应享权利提供了经费，并为一名新当选法官预留了拨款。提议的 2009 年预算有大幅度削减，主要原因是法官养恤金拨款的减少以及 2008 年曾为涉及法官的紧急情况划拨过经费。此项节省将用于提供主要方案 I 中需要的额外资源。

##### 重新定级

79. 建议将院长特别助理的职位从 P-1 级改为 P-2 级。这项重新定级不构成预算的增加。

80. 建议将法律顾问的职位从 P-3 级改为 P-4 级。重新定级的费用将来自主要方案 I 其他部分的节省。

##### 顾问

81. 经常性费用。如前几年所反映的，请求的顾问经费是用来在一些专业问题上获得专家咨询意见。此外，还提供经费为法律文本咨询委员会派出一名顾问，以满足其需要。此项目下的削减将用于抵消主要方案内的额外资源需求。

### 非人员资源

#### 基本资源

##### 旅行

82. 经常性费用。包含了一笔 45,200 欧元的款项，用于支付在院长会议任职的三名法官的旅行费用。此外，还提供了款项，用以支付工作人员的旅行费用，以及法律文本委员会成员在海牙参加四次会议所需的旅行费用。此项目下的削减将用于抵消主要方案内的额外资源需求。

##### 签约服务，包括培训

83. 经常性费用。列入了用于持续专业发展的培训费用，特别是在司法/法律能力以及对外关系等领域的培训。

*一般业务费用*

84. 经常性费用。为支付纽约联络办事处的租金和运营费用提供了经费。与核准的 2008 年预算相比，这项金额没有变化。

表 6. 方案 1100: 提议的 2009 年预算

院长会议 (包括驻纽约联络办事处)	2007 年支出 (千欧元)		批准的 2008 年预算 (千欧元)		提议的 2009 年预算 (千欧元)		资源增长	
	基本	合计	基本	合计	基本	合计	数额	%
法官	1,345.9	1,345.9	1,259.0	1,259.0	912.0	912.0	-347.0	-27.6
专业人员			740.3	740.3	803.8	803.8	63.5	8.6
一般事务人员		<b>未细分</b>	272.2	272.2	302.7	302.7	30.5	11.2
人员分项合计	763.5	763.5	1,012.5	1,012.5	1,106.5	1,106.5	94.0	9.3
一般临时协助	186.6	186.6	66.6	66.6	66.3	66.3	-0.3	-0.5
顾问	2.6	2.6	26.4	26.4	16.2	16.2	-10.2	-38.6
其他人员分项合计	189.2	189.2	93.0	93.0	82.5	82.5	-10.5	-11.3
旅行	105.6	105.6	100.9	100.9	94.5	94.5	-6.4	-6.3
招待费	9.7	9.7	10.0	10.0	16.0	16.0	6.0	60.0
签约服务, 包括培训	0.9	0.9	10.0	10.0	15.0	15.0	5.0	50.0
一般业务费用	41.6	41.6	53.3	53.3	55.8	55.8	2.5	4.7
用品和材料	1.9	1.9	5.0	5.0	5.0	5.0		
家具和设备	6.6	6.6						
非人员分项合计	166.3	166.3	179.2	179.2	186.3	186.3	7.1	4.0
<b>合计</b>	<b>2,464.9</b>	<b>2,464.9</b>	<b>2,543.7</b>	<b>2,543.7</b>	<b>2,287.3</b>	<b>2,287.3</b>	<b>-256.4</b>	<b>-10.1</b>
分配的维护费	20.1	20.1	46.9	46.9	49.4	49.4	2.5	5.4

表 7. 方案 1100: 提议的 2009 年人员配置

院长会议 (包括驻纽约联络办事处)	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	P 级及以上 人员合计	GS-PL	GS-OL	GS 级人 员合计	人员合计
	现有					2		3	2	1	8	1	4	5
基本 与情势有关的 分项合计					2		3	2	1	8	1	4	5	13
新增/ 转换的														
基本 与情势有关的 分项合计						1	-1	1	-1					
重新部署/ 重新定级的 分项合计						1	-1	1	-1					
合计					2	1	2	3		8	1	4	5	13

## 2. 方案 1200: 分庭

### 目标

1. 根据获得的外部合作情况，开展案件调查和审判。（SO 1）
2. 根据《罗马规约》和最高法律标准，开展公正、有效和迅速的公开诉讼，确保所有各方充分行使自身的权利。（SG 1）

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<b>目标 1</b> • 提高诉讼效率。	• 为提高诉讼效率和改进工作流程而采取的措施数量。	3

### 人员资源

表 8. 分庭工作量指标<sup>(1)</sup>

分庭	裁决/命令/判决 (页数)			开庭天数		
	2008 <sup>(2)</sup>	2007	2006	2008 <sup>(2)</sup>	2007	2006
院长会议	26	114	27	-	-	-
第一预审分庭	2,805	2,411	3,008	27 <sup>(3)</sup>	12	44
第二预审分庭	686	920	215	0	2	2
第三预审分庭	96	0	13	1	0	0
预审庭 – 合计	3,613	3,445	3,263	28	14	46
第一审判分庭	1,043	418	0	27 <sup>(3)</sup>	13	0
上诉分庭	545	743	332	3	-	0
<b>合计</b>	<b>5,201</b>	<b>4,606</b>	<b>3,595</b>	<b>31</b>	<b>27</b>	<b>46</b>

(1) 曾做出努力确定了分庭 2006 年至 2008 年 5 月期间的相关指标。但是，目前尚无法合理估计 2009 年的预计工作量。

(2) 从 1 月 2 日到 5 月 30 日。

(3) 第一预审分庭和第一审判分庭的合计开庭天数。

### 基本资源

#### 法官的薪酬和津贴

85. 继 Germain Katanga 和 Mathieu Ngudjolo Chui 被逮捕之后，并且由于之后分庭工作量的增加，特别是考虑到有可能再成立一个审判分庭，院长会议新任命了三名法官从 2008 年 6 月 1 日起全时任职。批准的法院 2008 年预算中未包括其中两名法官的经费。

86. 划拨的经费包括法官的薪金，以及教育补助金、回籍假和伤残养恤金等津贴。它还包括三名法官养恤金计划的经费。此外，它为五名 3 月任期到期法官的应享权利提供了经费，并为五名新当选法官预留了拨款。此外，还包括了一名非全时制法官的薪金和旅行经费。提议的 2009 年预算有大幅度削减，主要原因是法官养恤金拨款的减少以及 2008 年曾为涉及法官的紧急情况划拨过经费。此项节省将用于提供主要方案 I 中需要的额外资源。

## 预审分庭

87. 预审庭目前的人员配置为 13 个全时当量<sup>10</sup>：一名 P-5 高级法律顾问（与情势有关的预算）、七名 P-3 法律干事（基本预算）、四名 GS-OL 行政助理（基本预算）和一名 P-2 一般临时协助人员（与情势有关的预算）。

88. 预审分庭目前介入了来自刚果民主共和国、达尔富尔/苏丹、乌干达和中非共和国等四个情势的司法诉讼程序。在刚果民主共和国情势中（第一预审分庭），一项公开的逮捕令尚有待执行，检察官的调查正在进行。关于达尔富尔情势（第一预审分庭），两项公开逮捕令尚未执行，检察官的调查正在进行。在乌干达情势中（第二预审分庭），四项逮捕令尚未执行。在中非共和国情势中（第三预审分庭），检察官的调查于 2007 年 5 月开始，目前正在进行。所有预审分庭都审理并裁定了涉及受害人参与和启封文件的复杂问题，并将在目前以及今后的案件中继续在这些问题上投入大量精力。

89. 预审分庭中的司法诉讼活动水平取决于检察官办公室的活动、受害人参与请求的数量、辩护律师的行动，以及缔约国的合作，特别是在执行逮捕令方面的合作。有鉴于此，并且根据目前掌握的信息，目前的假设是 2009 年预审分庭的工作量将至少保持在相同的水平。

## 基本资源

*一名 P-2 准法律干事*

90. 转自一般临时协助预审庭要求为便于长期规划，将准法律干事一职转换为全时当量职位。这种转换对经费没有影响，因为费用将维持在同一水平。

## 审判分庭

91. 审判庭目前的人员配置为 8 个全时当量：一名 P-4 法律顾问（与情势有关的预算）、四名 P-3 法律干事（基本预算）和三名 GS-OL 行政助理（两名出自基本预算，一名出自与情势有关的预算）。

92. 在向缔约国大会秘书处提交本预算之时，关于 Lubanga 案审判的裁决尚未做出。但是，即使在审判有了开始的可能以前，在 2007 年 6 月至 2008 年 3 月期间，第一预审分庭共发布了 92 项裁决和命令（共 645 页）。就受害人参与诉讼程序的申请做出决定，是国际刑事法院遇到的一个新的领域，它需要划拨额外的资源：目前第一审判分庭有 105 项受害人参与诉讼申请有待做出裁决，这些申请超过了 2000 页。此外，预计在近期内将另有 285 项受害人参与诉讼申请会提交给分庭。

93. Katanga 和 Ngudjolo 案的确认指控听讯预定于 2008 年 6 月 27 日举行。如果指控得到确认的话，2008 年下半年将成立第二个审判分庭，并且 2009 年初可能开始一项或多项新的审判。

*两名 P-3 准法律干事*

94. 转自一般临时协助要求为新增法官提供协助。

---

<sup>10</sup> 简称 FTE。

#### *一名 P-2 准法律干事*

95. 转自一般临时协助审判庭要求将准法律干事职位转换为一个全时当量职位，以解决整个司的需要。这种转换对经费没有影响，因为费用将维持在同一水平。

#### *一般临时协助*

96. 第一审判分庭申请经费聘用一名 P-2 级一般临时协助法律支助人员，为期 12 个月，用以协助审判庭处理可能增设一个审判分庭的事宜。

### **上诉分庭**

97. 上诉庭目前的人员配置为 9 个全时当量：一名 P-4 法律顾问（与情势有关的预算）、五名 P-3 法律干事（基本预算）、两名 GS-OL 行政助理（基本预算）和一名 GS-OL 研究助理（与情势有关的预算）。

98. 上诉分庭目前正在审理来自刚果民主共和国情势和苏丹/达尔富尔情势以及由涉及 Lubanga 先生、Katanga 先生和 Ngudjolo Chui 先生的诉讼程序中提出的上诉。所有上诉都是中间上诉（《规约》第 82 条）。这些都是上诉分庭审理的首批案件，因此提出了一些全新的法律问题；许多案件中，问题的解决可能会对整个法院产生影响。在 2008 年的前四个月里，有 13 项上诉提交到上诉分庭，而在 2007 年全年，只提出了 4 项中间上诉。这表明工作量有了大幅度的增加，这与预审分庭和审判分庭的司法活动的总体增加是吻合的。预期 2009 年的中间上诉数量会继续增加：届时将至少进行对一个人的审判诉讼程序，而且涉及该审判的中间上诉可能会抵达上诉分庭，同时来自预审分庭的上诉也将继续提出。

99. 除中间上诉以外，预计上诉分庭在 2009 年将至少审理一项对审判分庭最后裁决提起的上诉。<sup>11</sup>该项上诉导致的工作量远远高于中间上诉的工作量：上诉分庭将需要分析提交给审判分庭的可能是大量的证据，并将处理具有程序性质和实质性质的复杂的法律问题，需要进行广泛和可靠的研究。上诉分庭可能还需要召开情况会商和与当事方的听证，这也需要做好准备。

### **与情势有关的资源**

#### *一般临时协助*

100. 上诉庭申请经费聘用一名 P-2 级一般临时协助法律支助人员，为期 12 个月，用以协助筛选证据和审判记录，并执行复杂的研究任务。

### **非人员资源**

#### **基本资源**

##### *旅行*

101. 经常性费用。提供了一项 97,300 欧元的经费，用以支付法官的旅行费用。在这项经费中，预留了一名非全时法官出席两次各为期两天的全体会议的旅行费用。此项目下的削减将用于满足主要方案内的额外资源需求。

---

<sup>11</sup> 见国际刑事法院《罗马规约》第 81 条。

*签约服务，包括培训*

102. 经常性费用。增加了培训预算，以便为对外关系、司法/法律能力及分庭工作方法等领域的继续专业发展提供机会。

**与情势有关的资源**

*旅行*

103. 经常性费用。提供了一项 18,400 欧元的经费，用以支付法官的旅行费用。此外，提供了一笔款项，用以支付工作人员的旅行费用。此项目下的削减将用于满足主要方案内的额外资源需求。

表 9. 方案 1200: 提议的 2009 年预算

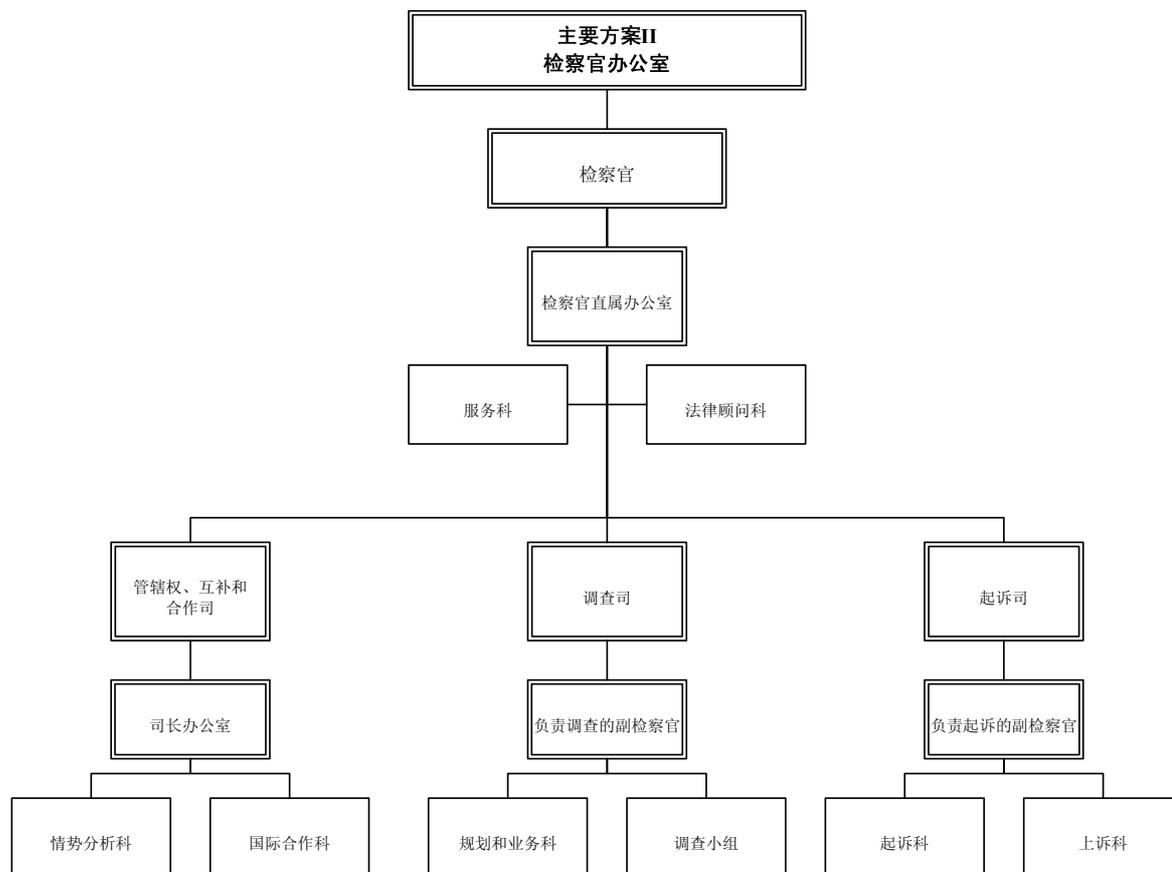
分庭	2007 年支出 (千欧元)		批准的 2008 年预算 (千欧元)		提议的 2009 年预算 (千欧元)		资源增长	
	基本	与情势有关的	基本	与情势有关的	基本	与情势有关的	数额	%
法官	5,772.9	5,772.9	5,010.7	5,010.7	4,900.0	4,900.0	-110.7	-2.2
专业人员			1,366.4	333.9	1,833.4	366.3	499.4	29.4
一般事务人员		未细分	411.2	154.2	472.0	177.0	83.6	14.8
人员分项合计	1,253.7	210.8	1,777.6	488.1	2,305.4	543.3	583.0	25.7
一般临时协助	371.9	35.5	250.8	250.8	135.5	85.6	-29.7	-11.8
其他人员分项合计	371.9	35.5	250.8	250.8	135.5	85.6	-29.7	-11.8
旅行	38.0	38.0	126.1	34.4	97.3	31.5	-31.7	-19.8
招待费	0.3	0.3	1.0	1.0	1.0	1.0		
签约服务, 包括培训	4.5	4.5	15.5	15.5	15.0	15.0	-0.5	-3.2
一般业务费用	0.0	0.0	21.0	21.0			-21.0	-100.0
家具和设备	18.4	18.4	10.0	10.0			-10.0	-100.0
非人员分项合计	61.2	0.0	173.6	34.4	113.3	31.5	-63.2	-30.4
<b>合计</b>	<b>7,459.7</b>	<b>246.3</b>	<b>7,212.7</b>	<b>522.5</b>	<b>7,454.2</b>	<b>660.4</b>	<b>379.4</b>	<b>4.9</b>

分配的维护费	37.2	7.6	44.8	86.6	13.5	100.1	12.8	119.3	19.2	19.1
--------	------	-----	------	------	------	-------	------	-------	------	------

表 10. 方案 1200: 提议的 2009 年人员配置

分庭	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	P 级及以上 人员合计	GS-PL	GS-OL	GS-OL 合计	GS 级人员 合计	人员合计
现有							16			16		8	8	24	
基本与情势有关的					1	2				3		3	3	6	
分项合计					1	2	16			19		11	11	30	
新增/转换的								2	2	4				4	
基本与情势有关的								2	2	4				4	
重新部署/重新定级的															
分项合计															
合计					1	2	18	2	2	23		11	11	34	

## B. 主要方案 II：检察官办公室



注：为了预算表述方便，将一些方案/次级方案进行了合并。这在有关方案中做了说明。

### 引言

104. 2003 年，检察官制定了一项政策，要求对最大限度地使用提供给它的资源和确保调查的有效性和成本效益给予最大程度的关注。<sup>12</sup>为确保如此有效率地使用资源，有三个一贯适用的关键要素。

105. 首先，也是最切实相关的要素，是一项有针对性调查和起诉政策，其基础是根据《规约》谨慎选择最严重的情势和案件。

106. 第二，全司努力促进国家和国际合作，认识到强大的合作网络可以帮助减少对内部资源的需要。

107. 第三，根据《财务细则和条例》所允许的灵活度，让经过培训的人员轮岗。新的和增加的情势和案件并未导致资源呈线性膨胀，因此对新增资源的申请只限于那些仅凭重新划拨资源不足以满足各司业务需要的领域。

108. 提交的 2009 年预算反映了这一方法的延续。对所有资源需要都进行了仔细的审查，并尽可能予以削减。2009 年整个检察官办公室申请的预算比 2008 年净增长 3.8%，这主要

<sup>12</sup> 检察官办公室政策文件，2003 年 9 月，[http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/030905\\_Policy\\_Paper.pdf](http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/030905_Policy_Paper.pdf)

由两个原因所致：(1)恢复目前采用的 10%的职位空缺率，而不是 2008 年作为特例采用的 18%<sup>13</sup>；以及(2)与检察官诉 Katanga/Chui 案直接有关的资源，这在 2008 年预算中是未曾预见的。<sup>14</sup>

109. 关于新增职位，检察官办公室提议将 2008 年为第二项审判设立的一般临时协助职位转化成与情势有关的固定职位，并作为 2009 年预算的一部分。<sup>15</sup>这些新增资源的额外费用，因先前核准的一般临时协助职位削减约 200,000 欧元而部分抵消。

110. 检察官办公室的所有其他方面都保持不变，与 2008 年的规模相同。在 2009 年，可能因开始对新的情势进行调查（目前未预见）、进行检察官诉 Bemba 案的审判或与证人保护措施直接有关的未预见需要所引发的大量额外需求将由应急基金提供经费。

111. 有了提议的 2009 年的资源，检察官办公室将能够对充分地和有意义地对 8 个情势（包括阿富汗、哥伦比亚、肯尼亚和科特迪瓦）进行初步审查，在四个正在调查中的情势开展行动，并管理两项处在不同阶段的审判。

112. 如预算和财务委员会所承认，<sup>16</sup>为了保护在逮捕或移交前进行的调查期间所做的投入，其成本并非微不足道，但是，凡有可能，检察官办公室在各情势之间轮流使用资源，以实现输出最大化。其结果是，乌干达情势的费用进一步减少，检察官办公室同时处理更多案件的总体能力得到提高。下表比较了过去四年的与情势有关的拨款和人员配置。协同效应使得能够同时处理的正在调查或处于预审或审判阶段的案件数量越来越多，同时又不致使费用同比例地增加：

**表 11. 2006 年至 2009 年与情势有关的预算构成**

预算（人员数量）	业务支持	乌干达	刚果民主共和国	达尔富尔	中非共和国
2006 年，批准的	3,428,100 (29) (共 3 个案件)	3,549,700 (27) (1 个案件)	4,770,900 (28) (1 个案件)	4,055,500 (15) (1 个案件)	无
2007 年，批准的	3,788,400 (41) (共 5 个案件)	1,109,500 (4) (1 个案件)	5,851,400 (51) (2 个案件)	4,532,500 (35) (1 个案件)	2,553,800 (21) (1 个案件)
2008 年，批准的	4,709,100 (51) (共 8 个案件)	1,033,700 (4) (1 个案件)	5,835,200 (48) (3 个案件)	4,417,800 (31) (3 个案件)	3,393,400 (24) (1 个案件)
2009 年，提议的	5,042,100 (56) (9 个案件)	869,300 (3) (1 个案件)	6,185,000 (54) (4 个案件)	4,505,500 (32) (3 个案件)	3,149,600 (23) (1 个案件)

113. 由于基本预算保持不变并主要由人员费用组成，同时所有资源变化都是在与情势有关的预算部分，因此说明部分没有分别为基本资源和与情势有关的资源提出理由。相反，凡是适当的话，对每一个次级方案的新增人员资源都是作为一个整体提出了理由；而且非经常性预算需求（一般临时协助、顾问和非人员费用）都是采用与前几年相同的作法，在各自的预算项目标题下集体说明了理由。

<sup>13</sup> 2008 年 6 月 30 日，检察官办公室的职位空缺率为 8.8%。

<sup>14</sup> 由应急基金承担的额外费用大约为 ICC-ASP/6/8 附件 11 中向缔约国大会提出的第二项审判预计标准费用的 55%。

<sup>15</sup> 2008 年为第二项审判设立的所有职位，都已根据 ICC-ASP/1/3 第 IV 部分 ICC-ASP/1/Res.10 号决议的规定，通过竞争性招聘予以填补。

<sup>16</sup> ICC-ASP/6/2，第 19 段。

表 12. 主要方案 II: 提议的 2009 年预算

检察官办公室	2007 年支出 (千欧元)			批准的 2008 年预算 (千欧元)			提议的 2009 年预算 (千欧元)			资源增长	
	基本	与情势有关的	合计	基本	与情势有关的	合计	基本	与情势有关的	合计	数额	%
专业人员	3,326.0	8,554.7	11,880.7	4,076.4	11,990.4	16,066.8	4,415.5	13,937.7	18,353.2	2,286.4	14.2
一般事务人员	416.1	3,260.3	3,676.4	40.5	3,513.6	3,554.1	35.7	3,303.1	3,338.8	-215.3	-6.1
人员分项合计	3,742.1	11,815.0	15,557.1	4,116.9	15,504.0	19,620.9	4,451.2	17,240.8	21,692.0	2,075.1	13.3
一般临时协助											
加班费	35.3	77.8	113.1	15.0	67.8	82.8	15.0	71.4	86.4	3.6	5.3
顾问	451.4	3,338.1	3,789.5	55.5	3,581.4	3,636.9	50.7	3,374.5	3,425.2	-211.7	-5.8
其他人员分项合计	177.0	1,471.3	1,648.3	180.0	1,812.7	1,992.7	185.0	1,851.8	2,036.8	44.1	2.2
旅行	12.0		12.0	10.0		10.0	10.0		10.0		
招待费	30.7	322.6	353.3	51.2	309.5	360.7	51.2	309.5	360.7		
签约服务, 包括培训	-0.1	301.6	301.4	53.0	274.6	274.6	53.0	274.6	274.6		
一般业务费用	18.9	52.6	71.5	294.2	48.0	101.0	299.2	48.0	101.0		
用品和材料		103.7	103.7		30.0	30.0		30.0	30.0		
家具和设备											
非人员分项合计	238.5	2,251.8	2,490.2	294.2	2,474.8	2,769.0	299.2	2,513.9	2,813.1	44.1	1.6
合计	4,015.9	14,144.6	18,160.4	4,426.1	18,046.6	22,472.7	4,765.4	19,826.1	24,591.5	2,118.8	9.4
分配的维护费	74.3	193.3	267.7	219.6	508.9	728.5	182.5	559.7	742.2	13.7	1.9

表 13. 主要方案 II: 提议的 2009 年预算

检察官办公室	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	P 级及以上 人员合计	GS-PL	GS-OL	GS 级人员 合计	人员合计
现有	1	2		2	6	6	7	6	1	31	1	16	17	48
基本与情势有关的					4	21	35	37	13	110		48	48	158
分项合计	1	2		2	10	27	42	43	14	141	1	64	65	206
新增/转换的						1	3	5	2	11				11
基本与情势有关的						1	3	5	2	11				11
重新部署/重新定级的						1	2	-2	1	1		-1	-1	
基本与情势有关的						1	2	-2	1	1		-1	-1	
分项合计	1	2		2	10	29	45	48	17	154	1	62	63	217
合计	1	2		2	10	29	45	48	17	154	1	62	63	217

## 1. 方案 2100：检察官

### 导言

114. 检察官办公室由检察官直属办公室、法律顾问科和服务科组成，它们协助检察官协调业务司和联合小组的活动并向他们提供服务。就是在这里检察官办公室的政策得以制定并得到评价，目的是不断提高司法质量。

115. 为了确保成为一个声誉良好和得到充分支持的机构，检察官通过由各司司长组成的执行委员会指导一些重大活动，这些活动力求以最少的资源和最全面的问责制来实现起诉战略的目标。

116. 在此方面，检察官直属办公室协调内部活动，并参与跨机关活动，确保一支高度合格和士气高涨的工作人员队伍、有效的信息共享，并创建共同的法院文化。

117. 对于检察官和所有业务司提出的法律咨询请求，法律顾问科及时给予回应。它还负责制定和更新整个办公室的标准操作程序，协调法律培训，并协助开发在线法律工具。

118. 服务科努力及时并高质量地提供检察官办公室特有的行政管理、语言和技术服务，其做法是采取灵活的方式以最少的资源来满足客户的需求，并与书记官处互动，以便最完善地协调共同提供的服务。

### 目标

1. 以尊重多样性的方式制定政策，以便遵循《罗马规约》及《程序和证据规则》规定的涉及到所有诉讼参与人和以其他方式受法院活动影响之人的质量标准。（SO 3）
2. 成为没有官僚主义习气的行政管理机构，重点是结果而不是过程，必要时依赖于规章制度来保障权利并最大限度地降低风险。（SO 11）

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<b>目标 1</b> <ul style="list-style-type: none"><li>最终完成并实施计划中的 2009 年所有规程和标准业务程序。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>实际制定并执行计划内的规程/标准操作程序的比例。</li></ul>	100%
<b>目标 2</b> <ul style="list-style-type: none"><li>至少向各单位提供相关服务水平协议中表明的服务水平。</li><li>检察官办公室 2009 年所有语言、管理、预算以及技术发展和改进目标均得到实施。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>与所公布的服务标准相比的实际服务水平。</li><li>实施的改进/发展的实际比例。</li></ul>	100% > 服务水平协定 100%

表 14. 方案 2100: 提议的 2009 年预算

检察官	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长		
	基本	与情势有关的 未细分	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%	
专业工作人员	2,010.7	689.2	2,443.1	3,299.4	2,030.7	401.3	2,432.0	280.3	13.0
一般事务工作人员	340.5	1,451.3	40.5	1,385.1	607.3	590.0	1,197.3	49.6	4.3
人员分项合计	2,351.2	2,140.5	2,483.6	4,684.5	2,638.0	991.3	3,629.3	329.9	10.0
一般临时协助					35.7	1,400.5	1,436.2	10.6	0.7
加班费	35.3	77.1	15.0	67.8	15.0		15.0		
顾问	375.8	1,528.4	55.5	1,452.9	50.7	1,471.9	1,522.6	14.2	0.9
其他人员分项合计	93.9	343.1	98.8	346.9	98.3	349.2	447.5	1.8	0.4
旅行	12.0		10.0		10.0		10.0		
招待费	30.7	228.7	51.2	249.5	51.2	249.5	300.7		
签约服务, 包括培训		56.7		10.0		10.0	10.0		
一般业务费用	18.9	27.1	53.0	28.0	53.0	28.0	81.0		
物品和材料		51.1		30.0		30.0	30.0		
家具和设备									
非人员分项合计	155.5	706.7	213.0	664.4	212.5	666.7	879.2	1.8	0.2
<b>合计</b>	<b>2,542.0</b>	<b>2,924.3</b>	<b>2,711.6</b>	<b>2,973.6</b>	<b>2,901.2</b>	<b>3,129.9</b>	<b>6,031.1</b>	<b>345.9</b>	<b>6.1</b>
分配的维护费	46.5	20.3	137.4	48.3	114.1	49.7	163.8	-21.9	-11.8

表 15. 方案 2100: 提议的 2009 年人员配置

检察官	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的	1				3	3	6	5	1	19	1	10	11	30
基本与情势有关的										4				15
分项合计	1				3	3	7	6	3	23	1	21	22	45
新增 / 转换的														
基本与情势有关的														
分项合计														
基本														
与情势有关的										1				
分项合计										1				
重新部署/重新定级														
基本														
与情势有关的														
分项合计														
合计	1				3	3	5	8	5	25	1	19	20	45

**(a) 次级方案 2110: 检察官直属办公室/法律顾问科**

**人员资源**

119. 该次级方案没有要求新的职位。

*调动*

120. 为了满足起诉司内部继 Germain Katanga 和 Mathieu Ngudjolo Chui 被逮捕和移交以来产生的业务需要, 并且根据对实现检察官办公室的特定公共信息目标所要求的实际人员配置安排所做的审查, 曾将原先的 P-4 公共宣传顾问和 P-3 发言人职位调配到起诉司, 以此抵销从应急基金以及之后从 2009 年预算中出资增设职位的请求。这些职位现已部署为审判律师职位, 作为交换, 向直属办公室归还了两个 P-2 公共宣传干事职位, 直接向检察官报告, 并与检察官办公室及法院其他机关的对口人员密切合作。

*一般临时协助*

121. 这笔款项涉及多次批准法律顾问科使用的一般临时协助, 并曾包含在 2008 年直属办公室次级方案内。提出的请求仍然是五个月的 P-2 级一般临时协助, 用以支持一些临时性项目或应付相对于办公室法律顾问力量而言预计出现的工作量高峰。

*加班*

122. 安排的款项仍然是 15,000 欧元, 以满足为一般事务人员的加班做出补偿的法律要求。

*顾问*

123. 2009 年, 办公室将继续聘用与情势有关的专家顾问和专家证人, 为调查和审判提供支持。为此, 办公室请求提供 71,400 欧元。这笔款项相当于一名 P-5 级工作人员提供近六个月的协助。预算仍由直属办公室统一管理。

**非人员资源**

*旅行*

124. 为了在最高级别上为办公室的调查和法院通缉个人的逮捕赢得支持和具体的合作, 并帮助尽可能扩大《罗马规约》的影响力, 检察官的旅行仍是必要的。直属办公室内的款项一直是包括所预计的以下人员的旅行: 检察官、公共宣传官员以及受到邀请与检察官会晤的关键利益攸关者, 特别是那些不能够负担旅行费用的利益攸关者。直属办公室的旅行预算没有净增长; 这里的增长是 2008 年以来飞机票价及每日生活津贴上涨的结果。

125. 旅行预算总共负担 47 次出差, 其中 23 次是法律咨询和宣传人员代表该办公室进行的旅行。这与上一年的旅行统计相当, 多数是与正在调查或处在审判阶段的情势直接有关的。

*签约服务, 包括培训*

126. 预算仍由直属办公室统一管理。请求的款项仍为 88,200 欧元, 用以支持办公室内所有工作人员的持续专业发展, 具体而言, 是在宣传、上诉、调查和对外关系以及实地安全和证人保护等领域开展的业务培训。

127. 同去年一样, 请求批准 20,000 欧元, 以便支持独立和联合外延团组在开展业务活动的国家所需要的宣传费用。通常的费用包括无线电广播、租用适当的新闻发布会设施, 以及在开展活动的国家制作和散发各种材料的费用。

表 16. 次级方案 2110: 提议的 2009 年预算

检察官直属办公室	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的	基本	与情势有关的	基本	与情势有关的	数额	%
专业工作人员		未细分						
一般事务工作人员								
人员分项合计	990.3	990.3	1,049.1	1,323.0	1,060.2	1,372.5	11.1	1.1
一般临时协助	254.8	7.6	40.5	40.5	35.7	35.7	4.8	-11.9
加班费			15.0	15.0	15.0	15.0		
顾问	35.3	77.0	67.8	67.8	71.4	71.4	3.6	5.3
其他人员分项合计	290.1	84.6	374.7	123.3	50.7	122.1	-1.2	-1.0
旅行	59.3	83.3	142.6	145.3	84.5	145.6	0.3	0.2
招待费	12.0	12.0	10.0	10.0	10.0	10.0		
签约服务, 包括培训	8.7	8.7	26.2	82.0	26.2	108.2		
非人员分项合计	71.3	92.0	121.5	142.0	120.7	143.1	0.3	0.1
<b>合计</b>	<b>1,351.7</b>	<b>176.6</b>	<b>1,500.0</b>	<b>209.8</b>	<b>1,709.8</b>	<b>214.5</b>	<b>48.6</b>	<b>2.8</b>

分配的维护费	21.7	21.7	68.6	68.6	57.0	57.0	-11.6	-16.8
--------	------	------	------	------	------	------	-------	-------

表 17. 次级方案 2110: 提议的 2009 年人员配置

检察官直属办公室	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的	1				2	2	1	3	1		1	4	5	15
	1				2	2	1	3	1		1	4	5	15
新增 / 转换 的														
重新部署/重 新定级						-1	-1	2						
						-1	-1	2						
	1				2	1	5	1	1	10	1	4	5	15

**(b) 次级方案 2120: 服务科**

**人员资源**

128. 该次级方案没有要求新的职位。

*一般临时协助*

129. 每年通过一般临时协助资源资助的语言服务股的职能有笔译和实地口译。一般临时协助提供了必要的灵活性和可伸缩性，以应付办公室调查和起诉活动导致的周期性的语言服务高峰，而由于所需语言技能的瞬息多变的性质，这些需要通过固定职位满足的话无法实现成本效益。

130. 2009 年服务科的笔译工作量预计将保持在 180 万字左右；但是，其分配情况不同于 2008 年，工作语言的翻译需求会高得多。由于文件具有机密性和敏感性，加上一些语言比较少见，能够外包的工作极少（因此申请的外包预算很少）。目前已确定的语言需求包括阿乔利语、兰杜语、斯瓦希里语、桑戈语、齐尼亚卢旺达语、林加拉语、阿拉伯语、法语和英语。

**表 18. 根据预计的 2009 年工作量而列出的笔译人员（一般临时协助和现有职位）的职能分配和形成的笔译能力**

语言	全时当量分配									全时当量合计	能力与需求		
	笔译	笔译和实地口译管理	实地口译测试、培训和支持	外派任务口译	电话口译	文件扫描	笔录支持（质量控制）	视译	译审和校对（外包翻译）		2009 年预期工作量（字数）	2009 年资源的翻译能力（字数）	过剩/不足（字数）
英语 - 法语	3.0		0.1	0.1					0.8	4	856,800	596,700	-260,100
法语 - 英语	1.6	0.8							0.6	3	805,500	318,240	-487,260
英语 - 阿拉伯语	1.2		0.1	0.3	0.2				0.2	2	210,000	238,680	28,680
阿拉伯语 - 英语	1.0									1	213,600	198,900	-14,700
齐尼亚卢旺达语/斯瓦希里语/林加拉语 - 法语	1.2					0.2	0.2	0.3		2	298,800	238,680	-60,120
斯瓦希里语 - 英语	0.2		0.1	0.2		0.15	0.3	0.05		1	30,000	39,780	9,780
桑戈语				0.4	0.2	0.2		0.2		1			
阿乔利语	0.9			0.1						1	190,000	179,010	-10,990
<b>全时当量合计</b>	<b>9.1</b>	<b>0.8</b>	<b>0.3</b>	<b>1.1</b>	<b>0.4</b>	<b>0.55</b>	<b>0.5</b>	<b>0.55</b>	<b>1.6</b>	<b>15</b>	<b>2,604,700</b>	<b>1,809,990</b>	<b>-794,710</b>

131. 为了把预算增长限制在绝对无法避免的限度内，没有增加 2008 年提供给笔译的资源。15 个全时当量（包括三个固定职位）提供的能力可以应付当年预估笔译工作量的 70%，并能满足办公室的其他一些语言要求。缺口上升到 30%，相当于四个全时当量（2008 年是 10%或 1.3 个全时当量），很可能无法通过提高效率来弥补，因此可能导致翻译率降低和/或其他语言服务范围减小。

132. 如果得不到申请的 12 个全时当量的一般临时协助，办公室内的语言服务将会进一步削弱。

**非人员资源**

*旅行*

133. 同 2008 年一样，旅行预算可以支持 84 次与情势有关的出差，而且完全是技术人员、实地口译员（当地和国际聘用）和实地口译招聘出差。这相当于每项调查/审判中的案件有七次出差（带一名口译和技术支持人员）。

134. 基本旅行预算可供技术、语言和行政人员在欧洲内出差七次，去参加专业会议，并可供到纽约出差一次，去介绍预算情况。

### *签约服务*

135. 2009 年的主要费用涉及与检察官办公室专门有关的信息通信技术项目，主要是案件矩阵和法律工具平台开发方面的顾问和实施费用（42,950 欧元）；大量电子文件预登记和挑选工具（40,000 欧元）；文件审阅工作流程管理工具（30,000 欧元，用于现有 Ringtail 的软件扩展）；SharePoint 增强，包括为任务规划/协调的定制费用（25,000 欧元）；翻译管理支持（5,000 欧元）。

136. 所申请款项中有一笔 9,500 欧元的经常性费用，其用途是支持因需要专用设备而无法在内部完成的超大证据项目的数字化服务。

137. 申请外包笔译的经费是为了支持办公室的内部翻译队伍应付因时间紧迫的与案件有关的工作而导致的业务量高峰以及以法院两种工作语言以外的语言收到的通信。数额不变，仍为 40,000 欧元。

### *一般业务费用*

138. 这笔款项减少到 10,000 欧元，用以支付上述项目的部分费用。

### *用品和材料*

139. 要求拨款 53,000 欧元，以继续订阅与检察官办公室专门有关的数据库/期刊，以及采购为支付办公室核心活动所必需的重要参考书。

### *家具和设备*

140. 需要拨款 20,000 欧元用于采购翻译管理软件，以及一笔 10,000 欧元的经常性款项，以维护、更换和升级用以支持所有调查外派任务的音像包。

表 19. 次级方案 2120: 提议的 2009 年预算

服务科	2007 年支出 (以于欧元计)		2008 年核准预算 (以于欧元计)		提议的 2009 年预算 (以于欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员	1,020.4	689.2	1,120.1	1,976.4	1,265.5	2,256.8	280.4	14.2
一般事务工作人员	85.7	1,443.7	1,120.1	1,385.1	1,400.5	1,400.5	15.4	1.1
人员分项合计	85.7	1,443.8	1,385.1	1,385.1	1,400.5	1,400.5	15.4	1.1
其他人员分项合计	34.6	259.8	13.5	286.9	13.8	288.1	1.5	0.5
旅行	30.7	220.0	25.0	167.5	25.0	167.5		
外包服务, 包括培训	0.0	56.7	53.0	10.0	53.0	10.0		
一般业务费用	18.9	27.1	51.1	30.0	30.0	30.0		
用品和材料								
家具和设备								
非人员分项合计	84.2	614.7	91.5	522.4	91.8	523.6	1.5	0.2
<b>合计</b>	<b>1,190.3</b>	<b>2,747.7</b>	<b>1,211.6</b>	<b>2,763.8</b>	<b>1,357.3</b>	<b>2,915.4</b>	<b>297.3</b>	<b>7.5</b>
分配的维护费	24.8	20.3	68.8	48.3	57.0	49.7	106.7	-8.9

表 20. 次级方案 2120: 提议的 2009 年人员配置

服务科	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的														
基本与情势有关的					1	1	5	2		9		6	6	15
分项合计					1	1	6	3	2	13		17	17	30
新增 / 转换的														
基本与情势有关的						1	-1		1	1		-1	-1	
分项合计						1	-1		2	2		-2	-2	
重新部署/重新定级					1	2	5	3	4	15		15	15	30
合计					1	2	5	3	4	15		15	15	30

## 2. 方案 2200：管辖权、互补和合作司

### 导言

141. 管辖权、互补和合作司主要协助建立与缔约国、国际组织和其他利益相关方的强大和广泛的支持与合作网络，这对办公室有效执行其司法任务和减少内部资源需求是必要的。它在所有对外关系事项上与其他机关进行联络。在办公室内部，它牵头处理管辖权、可受理性、受害人利益以及与缔约国、国际组织和非政府组织的合作事宜。它对法院管辖范围内的罪行的相关资料进行初步审查。

142. 在该司内部，国际合作科负责疏导所有的援助请求；酌情谈判合作协定；发展信息共享网络；提供有关诉讼合作的法律咨询；以及就所有对外关系事宜与法院其他机关联络。本组织获得充分支持是至关重要的，特别是因为如《规约》所规定，逮捕是需要合作进行的；办公室做出特别的努力，以争取和推动国家/国际伙伴在此方面的支持与协作。

143. 情势分析科根据《规约》第 15 条对资料进行初步检查，确保符合一贯的和客观的程序/标准，因为它们是挑选法院管辖范围内的情势过程中的关键要件。在推动公平、有效和从速诉讼程序方面，情势分析科就涉及互补和管辖权以及司法利益的评估，特别是受害人利益等复杂的事实和法律问题提供咨询。

### 目标

1. 根据得到的外部合作情况，开展案件调查和审判。（SO 1）
2. 建立针对情势的机制来提供所有必要的合作，特别是在逮捕和移交人员方面。（SO 7）
3. 通过加强与利益攸关者的交流和相互理解，不断地加强对法院的支持，同时强调法院的作用及其独立性。（SO 8）

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<b>目标 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>就有关的情势或可受理性或处于调查中的情势的司法公正问题，及时递交所有要求提交的定期分析报告，并由执行委员会证实是有根据的。</li> <li>有效的和符合规定的援助请求。</li> <li>扩大提供信息和其他支持（包括为调查/审讯的目的提供帮助）的人员范围（通过一般性的和针对情势的协议）。</li> <li>缔结预期中的 2009 年合作协议。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>及时提交并被执行委员会证明有根据的报告的实际百分比。</li> <li>不及时或发现有不符合规定问题的请求的比例；合格率。</li> <li>2009 年的范围与 2008 年的范围相比较。</li> <li>预期中的合作协议缔结的比例。</li> </ul>	<p>100%</p> <p>&lt;5%</p> <p>扩大范围&gt;10%</p> <p>100%</p>
<b>目标 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>在落实为每个情势制定的合作和逮捕战略方面取得充分的进展。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>实际的落实情况与计划的落实情况相比较。</li> </ul>	<p>100%</p>
<b>目标 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>直接涉及到检察官办公室的合作和对外关系战略中的年度目标至少落实 85%。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>实际落实的年度目标的比例。</li> </ul>	<p>&gt;85%</p>

## 人员资源

### *一名 P-2 准国际合作顾问*

144. 正如在本主要方案的引言中所阐述的，有必要将 2008 年借助应急基金获得的一般临时协助职位在 2009 年改为固定的、与情势有关的职位。这一职位用于在指派一名国际合作顾问专门处理检察官诉 Germain Katanga 和 Matthew Ngudjolo Chui 案后补充管辖权、互补和合作司的业务力量，同时在此方面为审判团队提供协助。因此，这一职位将提供在接连的调查/案件中进行合作和分析的能力。

## 非人员资源

### *旅行*

145. 同 2008 年一样，为了开展与情势相关的合作/分析活动，分析需要在乌干达、刚果民主共和国、达尔富尔和中非共和国的情势中执行 13、26、31 和 16 次外派任务。此外，还要求另外派出 16 个团组以确保所有的情势都得到合作。

146. 基本预算包括 25 次出差任务，其中 12 次是为了对八个情势进行初步考察，13 次是供司长进行初步考察或与检察官一起或代表检察官出席高层会议，以获得缔约国和国际组织的合作。

表 21. 方案 2200: 提议的 2009 年预算

管辖权、互补和合作司	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 未细分 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员	484.2	394.3	652.7	740.6	694.5	857.4	158.6	11.4
一般事务工作人员			102.8	102.8	118.0	118.0	15.2	14.8
人员分项合计		878.5	755.5	740.6	812.5	857.4	173.8	11.6
一般临时协助	58.8	140.3						
其他人员分项合计	58.8	140.3						
旅行	61.7	213.1	45.7	264.8	51.2	297.0	37.7	12.1
一般业务费用	-0.1	-0.1						
非人员分项合计	61.6	213.1	45.7	264.8	51.2	297.0	37.7	12.1
<b>合计</b>	<b>604.6</b>	<b>747.7</b>	<b>801.2</b>	<b>1,005.4</b>	<b>863.7</b>	<b>1,154.4</b>	<b>211.5</b>	<b>11.7</b>
分配的维护费	12.4	10.2	36.6	25.8	30.4	29.8	-2.2	-3.5

表 22. 方案 2200: 提议的 2009 年人员配置

管辖权、互补和合作司	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职员人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的				1	1	2	1	1		6	2	2	2	8
基本与情势有关的						3	3	2		8				8
分项合计				1	1	5	4	3		14	2	2	2	16
新增 / 转换的								1		1				1
基本与情势有关的								1		1				1
分项合计				1	1	5	4	4		15	2	2	2	17
合计				1	1	5	4	4		15	2	2	2	17

### 3. 方案 2300：调查司

147. 该司通过下述方式对司法质量做出贡献：通过对具体的情势和案件的犯罪分析以及确定犯罪趋势来支持检察官办公室做出决定；加强联合小组根据《罗马规约》公正快速开展调查的能力；确保不断支持受害人和证人的利益；并且在及时有效开展的业务活动中确保工作人员和证人的安全和福利。

#### 目标

1. 根据得到的外部合作情况，开展案件调查和审判。（SO 1）

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<b>目标 1</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• 实现联合小组调查计划中为五项调查确定的收集和分析目标。</li><li>• 为审判提供的支持的及时性和质量令人满意。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 计划的收集情况与实际收集情况相比。</li><li>• 半年度的满意度调查（起诉司）：所要求的收集产品的数量与及时交付并达到所要求的的质量的产品数量相比。</li></ul>	0% 偏离  满意度>90%



(a) **次级方案 2310: 副检察官(调查)办公室/调查小组**

**人员资源**

*一名 P-3 调查员和一名 P-2 准调查员*

148. 正如在本主要方案的导言中所述, 此项请求涉及将 2008 年由应急基金提供经费的两个职位在 2009 年改成固定的、与情势有关的职位, 从而使调查组重新获得在连续的案件/情势中进行调查的满员能力。申请的新职位数量与第一项审判(检察官诉 Lubanga 案)时申请的数量相同。理由请见 2007 年的预算提议<sup>17</sup>, 该提议由预算和财务委员会在其第七届会议上批准。<sup>18</sup>

*一般临时协助*

149. 为一名准调查员(P-2)职位提供了共 13 个月的经费, 用以满足正在调查中的三个情势的额外需要, 并使来自国家战争罪部门的专业人员能够临时性地开展分析和调查项目, 与本公司工作人员交流方法和知识, 并在 2008 年的项目成就基础上更进一步。

**非人员资源**

*旅行*

150. 调查组成员的建议出差任务的数量和持续时间与 2008 年相同, 但根据本办公室对调查和审判所做的假设重新进行了分配。所要求的款项可以进行 60 次到刚果民主共和国的出差, 包括支持两项审判的出差和为了调查和收集证据的出差; 以及为开展与达尔富尔情势和中非共和国情势有关的调查活动各进行的 40 次出差。

151. 为了继续很好地管理涉及到乌干达情势的证人和证据, 从而保障对该案件的投资以及在后期逮捕和移交时案件没有纰漏, 2009 年另为四次到乌干达的旅行安排了款项。

*一般业务费用*

152. 为了支付证人参加面谈而必然出现的费用并支付与检察官办公室关心协助案件的证人有关的费用, 要求的款项与 2008 年相比没有变化, 仍为 264,600 欧元。

*用品和材料*

153. 为了补充和更换实地用品箱并购买四个情势中证人管理所需要的通信设备, 要求提供削减后的 20,000 欧元。

---

<sup>17</sup> 国际刑事法院罗马规约缔约国大会正式记录, 第五届, 2006 年 11 月 23 日至 12 月 1 日, 海牙(国际刑事法院出版物, ICC-ASP/5/32), 第二部分 D.5 节, 第 131 段。

<sup>18</sup> 同上, 第二部分 D.6(b) 节, 第 66 段。

表 25. 次级方案 2310: 提议的 2009 年预算

副检察官(调查)办公室/调查小组	2007 年支出 (以千欧元计)			2008 年核准预算 (以千欧元计)			提议的 2009 年预算 (以千欧元计)			资源的增长	
	基本	与情势有关的	合计	基本	与情势有关的	合计	基本	与情势有关的	合计	数额	%
专业工作人员		未细分									
一般事务工作人员											
人员分项合计	13.3	3,633.4	3,646.7	51.4	3,337.1	3,337.1	3,873.9	3,873.9	3,873.9	536.8	16.1
一般临时协助		195.5	195.5	51.4	154.2	205.6	177.0	177.0	177.0	-28.6	-13.9
顾问		0.7	0.7	51.4	3,491.3	3,542.7	4,050.9	4,050.9	4,050.9	508.2	14.3
其他人员分项合计		196.2	196.2	105.3	105.3	105.3	92.7	92.7	92.7	-12.6	-12.0
旅行		579.3	579.3	6.1	804.7	810.8	763.6	763.6	763.6	-47.2	-5.8
外包服务, 包括培训		7.6	7.6								
一般业务费用	0.0	245.0	245.0		264.6	264.6	264.6	264.6	264.6		
用品和材料		19.8	19.8		20.0	20.0	20.0	20.0	20.0		
家具和设备		11.7	11.7								
非人员分项合计	0.0	863.4	863.4	6.1	1,089.3	1,095.4	1,048.2	1,048.2	1,048.2	-47.2	-4.3
<b>合计</b>	<b>13.3</b>	<b>4,693.0</b>	<b>4,706.3</b>	<b>57.5</b>	<b>4,685.9</b>	<b>4,743.4</b>	<b>5,191.8</b>	<b>5,191.8</b>	<b>5,191.8</b>	<b>448.4</b>	<b>9.5</b>
分配的维护费	3.1	80.1	83.2	9.1	138.5	147.6	3.8	152.3	156.1	8.5	5.8

表 26. 次级方案 2310: 提议的 2009 年人员配置

副检察官(调查)办公室/调查小组	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计															
															D-1	P-1	P-2	P-3	P-4	P-5	D-1	P-1	P-2	P-3	P-4	P-5	D-1	P-1	P-2
现有的		1								1		1		2															
基本与情势有关的										39		3		42															
分项合计	1								6	40		4		44															
新增/转换的																													
基本与情势有关的										2				2															
分项合计									1	2				2															
重新部署/重新定级																													
基本与情势有关的										2				-1															
分项合计									2	2				2															
合计	1								6	44		3		47															

**(b) 次级方案 2320：规划和业务科**

**人员资源**

*一名 P-2 准分析员*

154. 为了与次级方案 2310 中为新职位提出的理由保持一致，<sup>19</sup> 故提出请求，将 2008 年通过应急基金出资的准分析员一般临时协助职位改成与情势有关的固定职位。

*一般临时协助*

155. 请求的一般临时协助与 2008 年预算中的相同，即：

- 相当于 21 个全时当量，处理工作语言和非工作语言的笔录以及正在调查中的情势的元数据处理，与 2008 年相比，减少了 12.5%；
- 相当于两个月的 P-2 一般临时协助，聘请心理专家对实地的儿童和遭受创伤的受害人进行面谈前的评估并为面谈提供支持。

**非人员资源**

*旅行*

156. 提议的为支持调查而出差的次数和持续时间与 2008 年相同，总共 79 次出差分别如下：

- 每个调查中的情势平均三次出差，由分析人员为调查工作提供支持并参加面谈。
- 每个调查中的情势平均六次出差，由准受害人专家或从名册上选出的心理专家进行面谈前评估并/或协助调查员进行与心理创伤严重的被害人/证人的面谈。
- 准备平均为每一个情势安排 13 次业务支持股人员的出差，以便进行风险评估，确保已有的制度得到遵守和有效的执行，确保实地人员的安全，并处理紧急情况。

*签约服务，包括培训*

157. 与 2008 年预算中的情况相同，申请 60,000 欧元外包笔录和数据编码，以支持在工作量高峰时及时满足提出的请求。

---

<sup>19</sup> 见上文第 148 段。

表 27. 次级方案 2320: 提议的 2009 年预算

规划和业务科	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长		
	基本	与情势有关的	基本	与情势有关的	基本	与情势有关的	数额	%	
专业工作人员			262.2	3,145.5	273.4	3,102.9	3,376.3	-31.4	-0.9
一般事务工作人员		<b>未细分</b>	51.4	1,387.8	118.0	1,593.0	1,711.0	271.8	18.9
人员分项合计	344.5	2,141.7	313.6	4,533.3	391.4	4,695.9	5,087.3	240.4	5.0
一般临时协助	16.8	797.4	1,803.7	1,803.7	1,591.3	1,591.3	1,591.3	-212.4	-11.8
其他人员分项合计	16.8	797.4	1,803.7	1,803.7	1,591.3	1,591.3	1,591.3	-212.4	-11.8
旅行	3.6	240.3	1.3	271.3	1.4	276.7	278.1	5.5	2.0
外包服务, 包括培训		86.3		60.0		60.0	60.0		
一般业务费用	0.0	0.0		-0.1					
用品和材料		5.7		5.7					
家具和设备		40.9		40.9					
非人员分项合计	3.6	373.2	1.3	331.3	1.4	336.7	338.1	5.5	1.7
<b>合计</b>	<b>364.9</b>	<b>3,312.3</b>	<b>314.9</b>	<b>6,668.3</b>	<b>392.8</b>	<b>6,623.9</b>	<b>7,016.7</b>	<b>33.5</b>	<b>0.5</b>
分配的维护费	4.6	48.3	13.6	203.0	15.2	205.3	220.5	3.9	1.8

表 28. 次级方案 2320: 提议的 2009 年人员配置

规划和业务科	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的				1	1	1	12	16	1	2	1	1	1	3
					1	6	12	16	1	36	27	27	27	63
				1	1	7	12	16	1	38	28	28	28	66
新增 / 转换 的								1		1				1
								1		1				1
重新部署/重 新定级					-2			1	-1	-2	1	1	1	1
					-2			1	-1	-2	1	1	1	-1
合计	1	1	5	12	18					37	29	29	29	66

#### 4. 方案 2400: 起诉司

##### 导言

158. 起诉司对于法院的核心业务来说至关重要。核心业务即根据《罗马规约》进行公正、有效和迅速的公开诉讼。该司负责在所有三个分庭进行案件诉讼，起草所有递交给分庭的文字材料并参与联合小组内调查和案件的准备活动。

##### 目标

1. 根据得到的外部合作情况，开展案件调查和审判。（SO 1）

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<b>目标 1</b> <ul style="list-style-type: none"><li>在规定的时间内交出高质量和简洁的申请（按时并经同行审查/副检察官核准）。</li><li>有效地向预审和审判分庭提交证据。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>提交的草稿由同行审查委员会批准并按时交出的比例。</li><li>得到检察官和副检察官批准的双月案件进展回顾和案件最新情况的比例。</li></ul>	100%  100%

##### 人员资源

###### 调动

159. 为了部分地满足更迫在眉睫和高级别的资源需求以支持在逮捕和移交 Germain Katanga 和 Mathieu Ngudjolo Chui 之后进行的预审/审判诉讼程序，P-4 公共宣传顾问和 P-3 发言人的职位从直属办公室调出并部署为审判律师职位。作为交换，将两个 P-2 职位调入直属办公室。如果不进行这样的高级别资源调动的话，材料的及时提交以及审判的及时准备都不可能发生。

一名 P-4 审判律师，一名 P-3 审判律师，两名 P-2 准审判律师，一名 P-1 助理审判律师，以及一名 P-1 案件管理员

160. 如本主要方案的导言中所述，本司所有申请的新职位在 2008 年都曾由应急基金出资作为一般临时协助使用，现在则转为与情势有关的固定职位。由于起诉司的后备力量已经用来减少要求由应急基金出资的职位数量，因此在现有的固定职位数量中已没有更多的灵活性可用以支持正在进行预审/审判诉讼的第二个案件。

一名 P-3 上诉律师

161. 鉴于由所有案件，特别是两个待审判案件所致的中间上诉和其他上诉的数量持续增加，有理由在 2009 年将 2008 年由应急基金出资提供的 P-3 职位确立为与情势有关的职位。

###### 一般临时协助

162. 仍然需要一般临时协助，以支持刚果民主共和国和中非共和国有关的审判。在此方面，本司预算中包括了 P-3 级的两个全时当量。

##### 提议的新的非人员资源

###### 旅行

163. 出差次数与 2008 年相同，可供副检察官为执行其任务进行旅行，以及审判律师为支持调查行动而进行的旅行。

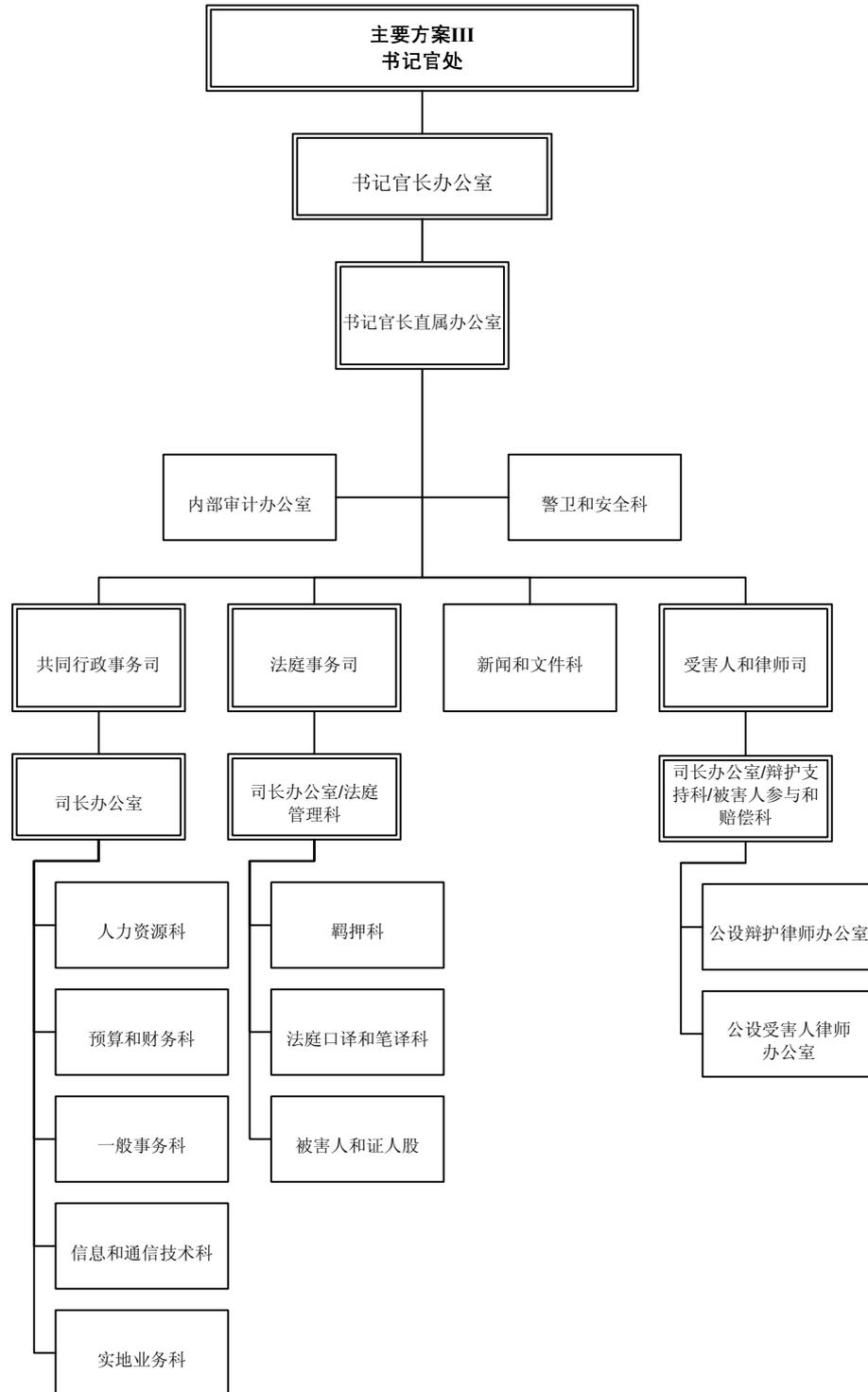
表 29. 方案 2400: 提议的 2009 年预算

起诉司	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 未细分 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员	473.3	1,696.1	410.0	2,009.1	455.6	2,929.2	965.7	39.9
一般事务工作人员			102.8	359.8	118.0	413.0	68.4	14.8
人员分项合计		2,169.4	512.8	2,368.9	573.6	3,342.2	1,034.1	35.9
一般临时协助		675.8	675.8	219.5	219.5	218.6	-0.9	-0.4
其他人员分项合计		675.8	675.8	219.5	219.5	218.6	-0.9	-0.4
旅行	17.8	95.5	28.1	125.0	34.1	165.3	46.3	30.2
一般业务费用	-0.1	-0.1						
非人员分项合计	17.7	95.5	28.1	125.0	34.1	165.3	46.3	30.2
合计	491.0	2,467.4	540.9	2,713.4	607.7	3,726.1	1,079.5	33.2
分配的维护费	7.8	34.3	22.9	93.3	19.0	122.5	25.3	21.8

表 30. 方案 2400: 提议的 2009 年人员配置

现有的	起诉司	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
基本 与情势有关的 分项合计		1		2	3	7	7	2	7	4	3		2	2	5
新增 / 转换 的	基本 与情势有关的 分项合计	1		5		7	7	2	7	4	26		9	9	35
重新部署/重 新定级	基本 与情势有关的 分项合计	1			1	2	2	2	-3	-3					
合计		1		5	9	9	6	6	6	6	33		9	9	42

### C. 主要方案 III：书记官处



## 导言

164. 书记官处负责法院非司法方面的行政管理和提供服务。它为法官、检察官办公室、被告人和受害人等诉讼程序的不同参与者提供支持。因此，书记官处的预算由它们的需要所驱动，并结合提交的相应的预算材料进行解读。

165. 书记官处也有其自身的责任，例如涉及辩方的责任，为证人和受害人提供支持和保护，保安与通讯。

166. 关于行政职能，书记官处的预算包括了整个法院的支持架构，以及其他隶属于它的机构，并充分考虑到书记官长作为法院首席行政官的职能。

167. 2009 年，书记官处的重点将放在支持法院处在不同阶段的司法诉讼程序上。这种支持是在总部提供的，但也扩展到法院有派驻机构的四个情势国家。

168. 这意味着书记官处在继续为参与者提供不同的服务同时，将主要集中在：

- 管理法律援助制度并由此确保被告人和受害人拥有必要的资金；
- 帮助受害人寻求法院的救助，向他们介绍情况，处理他们的申请，并根据有关分庭的需要与分庭保持沟通；
- 在实地保护证人和受害人；以及
- 确保有关的社区能够参与和理解司法诉讼程序，及时、准确地向公众发布信息。

169. 对于预审、审判或上诉分庭的实际听讯而言，书记官处的贡献是至关重要的，其职能包括：被告人的监禁和运送；对辩护团队和受害人，包括其代理人的援助；法庭内管理；记录管理；口译；笔录；对出庭证人的支持；以及为所有系统和设备提供的技术支持，等等。

170. 2009 年书记官处仍将面临的一项挑战是协助法院开展实地活动。这些活动是由诉讼程序涉及的各方进行的，例如由书记官处自己在外延、支持和保护证人和受害人方面开展的活动，以及受害人信托基金开展的活动。书记官处不仅要确保不同的主体会提供合作，而且要提供适当的法律框架和后勤及技术基础设施的保障。但是，在实地工作的最重要的一个方面涉及到书记官长的一项专门的责任：保安。因此，不断努力降低风险，确保为实地工作的所有工作人员提供充分的保安，将继续是书记官处关注的主要问题。书记官处将进一步努力改进其实地办事机构的总体效率和有效性，以适应法院的发展。

171. 最后，应当注意，法院将在海牙再入驻一座大楼，即 Haagse Veste 1。搬迁工作预定在 2008 年底进行，预计最后的装修和改造工程将持续到 2009 年开始后很久。

### *提议的 2009 年预算*

172. 书记官处的增长总额为 970 万欧元，比前一年预算增长 18.5%。这笔款项包括与职位空缺率和薪金调整有关的 320 万欧元，以及为检察官诉 Germain Katanga 和 Mathieu Ngudjolo Chui 案的诉讼程序以及受害人和证人股增加的活动提供的经费。

173. 应当注意，2008 年预算只包括了对一名被告人的审判，而 2009 年预算则包括了对三名被告人的司法诉讼。去除无法避免的空缺率增加、薪金调整和第二项审判等因素后，预算的净增长仅为 240 万欧元，即增长 4.5%。

表 31. 主要方案 III: 提议的 2009 年预算

书记官处	2007 年支出 (*) (以千欧元计)			2008 年核准预算 (以千欧元计)			提议的 2009 年预算 (以千欧元计)			资源的增长	
	基本	与情势有关的	合计	基本	与情势有关的	合计	基本	与情势有关的	合计	数额	%
专业工作人员		未细分									
一般事务工作人员											
人员分项合计	14,181.6	6,908.7	21,090.3	16,535.2	10,946.6	27,481.8	19,133.7	14,095.3	33,229.0	5,747.2	20.9
一般临时协助	2,834.9	1,725.5	4,560.4	1,492.2	1,497.9	2,990.1	1,551.3	1,201.8	2,753.1	-237.0	-7.9
会议临时协助	452.5	42.8	495.3	310.2	44.7	354.9	305.7	71.1	376.8	21.9	6.2
加班费	202.5	28.2	230.7	202.6	95.4	298.0	223.6	126.5	350.1	52.1	17.5
顾问	33.0	167.2	200.2	39.0	207.2	246.2	44.0	319.0	363.0	116.8	47.4
其他人员分项合计	3,522.9	1,963.7	5,486.6	2,044.0	1,845.2	3,889.2	2,124.6	1,718.4	3,843.0	-46.2	-1.2
旅行	324.1	1,236.4	1,560.5	239.7	1,561.6	1,801.3	268.1	2,150.3	2,418.4	617.1	34.3
招待费	9.3		9.3	10.0		10.0	10.0		10.0		
外包服务, 包括培训	2,476.6	2,189.1	4,665.7	2,134.6	3,735.9	5,870.5	1,943.4	5,850.6	7,794.0	1,923.5	32.8
一般业务费用	5,778.3	2,914.7	8,692.9	6,132.0	5,109.6	11,241.6	6,266.4	6,337.8	12,604.2	1,362.6	12.1
用品和材料	714.4	275.9	990.3	696.9	370.1	1,067.0	732.3	379.1	1,111.4	44.4	4.2
家具和设备	1,842.7	1,431.9	3,274.6	779.4	295.0	1,074.4	613.5	493.8	1,107.3	32.9	3.1
非人员分项合计	11,145.4	8,048.0	19,193.3	9,992.6	11,072.2	21,064.8	9,833.7	15,211.6	25,045.3	3,980.5	18.9
合计	28,849.9	16,920.4	45,770.2	28,571.8	23,864.0	52,435.8	31,092.0	31,025.3	62,117.3	9,681.5	18.5

分配的维护费	-158.0	-200.9	-358.9	-400.2	-524.6	-924.8	-403.1	-576.7	-979.8	-55.0	5.9
--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------	-----

(\*) 包括 2007 年临时办公楼的支出 (原先的方案 5100)。

表 32. 主要方案 III: 提议的 2009 年人员配置

书记官处	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上职类人员合计	GS-PL	GS-OL	一般事务人员合计	人员合计
现有的		1		4	16	22	35	23			8	123	131	232
基本与情势有关的						9	33	23	7		10	99	109	181
分项合计	1			4	16	31	68	46	7	173	18	222	240	413
新增/转换的						1	5	5	1	1		10	10	11
基本与情势有关的						1	5	6	1	12		43	43	55
分项合计	1					1	5	6	1	13		53	53	66 (*)
重新部署/重新定级						3	-3							
基本与情势有关的						2	-2	6		6		-4	-6	
分项合计	1			4	16	37	68	58	8	192	16	271	287	479
合计	1			4	16	37	68	58	8	192	16	271	287	479

(\*) 包括 34 个来自一般临时协助的职位。

## 1. 方案 3100：书记官长办公室

### 导言

174. 书记官长办公室由五个次级方案组成。书记官长直属办公室包括法律咨询服务科、书记官处永久办公楼办公室、内部审计办公室，以及警卫和安全科。

175. 书记官长直属办公室依靠已有的联系渠道和充分的规划，为书记官处提供必要的指导，并进行有效的管理和监督。

176. 法律咨询服务科在保证法院完善的规章制度方面发挥着重要作用，以便法院能够有效运转，包括与各利益攸关者的相互合作。

177. 警卫和安全科为总部和实地的业务活动提供必不可少的支持。

178. 内部审计办公室确保本组织所有单位都遵守问责制和资源使用效率原则。

179. 书记官处永久办公楼办公室将协助适当管理永久办公楼项目，维护法院的利益。

### 目标

1. 根据得到的外部合作情况，开展案件调查和审判。（SO 1）
2. 建立应对所有安全风险的系统，努力按照《罗马规约》对所有参与者提供最大限度的安全。（SO 2）
3. 成为没有官僚主义习气的行政管理机构，重点是成果而不是过程，必要时依赖于规章制度来保证权利或最大限度地降低风险。（SO 11）

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<b>目标 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>按照法定原则为调查和审判提供支持。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>按照两年度计划中的设想，与利益攸关者进行定期评估。</li> </ul>	(*)
<b>目标 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>在法院所在地保持一个安全的环境。</li> <li>根据联合国/国际标准建立的实地安全管理系统。</li> <li>受到控制的一贯的信息安全管理。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>对进入法院办公楼的所有人员和物品进行检查。</li> <li>警卫人员在两分钟内对所有紧急情况作出反应。</li> <li>执行联合国实地安全培训计划（实地的基本和高度安全）。</li> <li>执行最低安全操作标准和最低住房安全操作标准。</li> <li>在定期进行的 ISO 27001 评估中提高成熟度评分。</li> </ul>	100% 100% 100% 100% (*)
<b>目标 1 和 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>保护法院的法律利益。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>缔结支持法院工作的框架协议的数量。</li> <li>得到满意解决的案例的数量。</li> </ul>	10 50
<b>目标 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>降低财务风险。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>内部审计找出的问题数量。</li> <li>提供独立的以保证为基础的业绩审计、客观信息和咨询建议。</li> </ul>	0 (*)

(\*) 法院正继续努力为这些目标制定切合实际的基线。

表 33. 方案 3100: 提议的 2009 年预算

书记官长办公室	2007 年支出 (*) (以于欧元计)		2008 年核准预算 (以于欧元计)		提议的 2009 年预算 (以于欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的	基本	与情势有关的	基本	与情势有关的	数额	%
专业工作人员	3,549.6	749.7	4,299.3		2,416.2	472.4	2,888.6	19.2
一般事务工作人员	935.0	49.1	984.1		2,102.6	321.3	2,423.9	19.2
人员分项合计	1,053.3	76.0	1,129.3		2,192.6	1,241.5	3,434.1	9.9
一般临时协助	146.5	298.5	445.0		4,295.2	1,562.8	5,858.0	13.7
加班费	9.3	180.0	611.4		1,018.8	37.4	1,018.8	9.3
顾问	431.4	6.1	155.7		130.6	168.0	222.1	32.2
其他人员分项合计	1,053.3	76.0	1,129.3		1,149.4	37.4	1,186.8	12.6
旅行	146.5	298.5	445.0		61.7	567.2	628.9	-6.7
招待费	9.3	180.0	611.4		10.0	10.0	10.0	-42.1
外包服务, 包括培训	431.4	6.1	155.7		570.0	283.9	853.9	-13.1
一般业务费用	149.6	62.7	145.2		100.0	30.0	130.0	55.0
用品和材料	82.5	11.5	806.4		81.0	22.4	103.4	2.1
家具和设备	794.9	558.8	2,173.0		18.3	18.3	15.3	-16.4
非人员分项合计	1,614.2	1,384.5	7,601.6		841.0	903.5	1,744.5	-4.8
<b>合计</b>	<b>6,217.1</b>	<b>1,384.5</b>	<b>7,601.6</b>		<b>6,285.6</b>	<b>2,503.7</b>	<b>8,789.3</b>	<b>9.9</b>
分配的维护费	91.4	19.1	110.5		234.6	45.0	279.6	2.5
(*) 包括与书记官处永久办公楼办公室 (3160 包括在 3110 中) 及警卫和安全科 (3140) 有关的 2007 年临时办公楼支出 (原先的方案 5100)。								

表 34. 方案 3100: 提议的 2009 年人员配置

书记官长办公室	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上职类人员合计	GS-PL	GS-OL	一般事务人员合计	人员合计
现有的		1		2	4	4	6	3		20	2	40	42	62
基本与情势有关的							4	1		5		15	15	20
分项合计	1			2	4	4	10	4		25	2	55	57	82
新增 / 转换的								1		1				1
基本与情势有关的										1				1
重新部署/重新定级						2	-2							
基本与情势有关的						1	-1							
分项合计						3	-3							
合计	1			2	4	7	7	5		26	2	55	57	83

**(a) 次级方案 3110: 书记官长直属办公室/法律咨询服务科/书记官处永久办公楼办公室**

180. 由于缔约国大会第六届会议决定废除主要方案 V, 因此新设立了书记官处永久办公楼办公室 (次级方案 3160)。费用因次级方案 3160 的新增要求而有所增加。

**人员资源**

**表 35. 法律咨询服务科的工作量指标**

2008 年预期工作量	2008 年 全时当量	2009 年预 期工作量	2009 年 全时当量	2009 年预 估能力	增加资源 后的缺口	不增加资 源时的缺 口
审查的行政指令数量 = 20	2	25	2	20	没有数据	5
框架协议数量 = 14	3	13	3	10	没有数据	3
经过审查的商业合同数量 = 29	2	35	2	30	没有数据	5
审查的数量, 以及得到处理的上诉委员会、纪律委员会和国际劳工组织案件的数量 = 55	2	70	2	40	没有数据	30
向工作人员转告的东道国事务问题和有关资料的数量 = 19	1	19	1	12	没有数据	7
提交外交部的工作人员案例数量 = 6	1	8	1	6	没有数据	2
调查委员会和投诉委员会案件数量 = 52	1	70	1	60	没有数据	10

**基本资源**

*一般临时协助*

181. 经常性费用。书记官长直属办公室下的一般性拨款, 用于请求的临时支持。

**非人员资源**

**基本资源**

*旅行*

182. 经常性费用。书记官长履行其职能的旅行, 即会晤联合国和政府的官员、捐助者、非政府组织及与法院合作的组织。这一项目还包括与永久办公楼项目有关的旅行, 例如前往会晤承包商、顾问等。

*签约服务, 包括培训*

183. 经常性费用。用于与永久办公楼项目有关的咨询, 即关于功能和技术规范、安全及合同法的咨询。预计随着项目的进展, 将继续需要咨询服务。

*一般业务费用*

184. 经常性费用。用于供 50 个用户, 包括外部用户使用的项目通讯管理软件许可。随着项目的进展, 用户数量还将增加。

*家具和设备*

185. 用于永久办公楼项目的计算机辅助建筑设计软件。

**与情势有关的资源**

*旅行*

186. 经常性费用。需要为谈判和缔结各种协议，特别是关于证人转移、判刑执行以及其他合作方面的协议而进行旅行。由于目前缺乏执行法规，而且各国之间的程序各不相同或者不明确，因此逮捕和移交程序需要澄清。

*签约服务，包括培训*

187. 经常性费用。其他签约服务包含了聘请当地律师就国家法律和适用规则提供咨询和意见以及协助法律诉讼的费用。费用由次级方案 3130 中一般临时协助的减少而抵消。

表 36. 次级方案 3110: 提议的 2009 年预算

书记官长直属办公室/法律咨询服务科/书记官处永久办公楼办公室	2007 年支出 (*) (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的	基本	与情势有关的	基本	与情势有关的	数额	%
专业工作人员		未细分						
一般事务工作人员								
人员分项合计	1,145.0	1,145.0	1,581.2	1,581.2	1,744.0	1,744.0	162.8	10.3
一般临时协助	97.2	97.2	143.4	143.4	100.0	100.0	-43.4	-30.3
加班费	1.9	1.9						
顾问	12.1	6.9						
其他人员分项合计	111.2	118.1	143.4	143.4	100.0	100.0	-43.4	-30.3
旅行	113.0	72.2	41.1	37.2	57.5	44.7	23.9	30.5
招待费	9.3	9.3	10.0	10.0	10.0	10.0		
外包服务, 包括培训	224.8	224.8	310.0	310.0	150.0	15.0	-145.0	-46.8
一般业务费用	48.1	5.8			24.0	24.0	24.0	
家具和设备	782.9	782.9			10.0	10.0	10.0	
非人员分项合计	1,178.1	78.0	361.1	37.2	251.5	59.7	-87.1	-21.9
<b>合计</b>	<b>2,434.3</b>	<b>84.9</b>	<b>2,085.7</b>	<b>37.2</b>	<b>2,095.5</b>	<b>59.7</b>	<b>32.3</b>	<b>1.5</b>

分配的维护费 21.7 68.6 68.6 64.6 64.6 -4.0 -5.8

(\*) 包括与书记官处永久办公楼办公室 (3110 中所含的 3160) 有关的 2007 年临时办公楼支出 (原先的方案 5100)。

表 37. 次级方案 3110: 提议的 2009 年人员配置

书记官长直属办公室/法律咨询服务科/书记官处永久办公楼办公室	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的		1		1	3	2	3	3		13	1	3	4	17
基本与情势有关的														
分项合计	1			1	3	2	3	3		13	1	3	4	17
基本与情势有关的														
分项合计				1	3	2	3	3		13	1	3	4	
合计				1	3	2	3	3		13	1	3	4	17

**(b) 次级方案 3120：内部审计办公室**

**非人员资源**

**基本资源**

*旅行*

188. 经费略有增加是因为预期 2009 年内部审计办公室将实现满员。

*签约服务，包括培训*

189. 培训费用的增加是为了满足法院委托提交的外部同行评议报告中所建议的最低专业培训要求。

190. 应审计委员会的请求，增设了经费，以支付与该委员会外部成员的任命有关的费用。计划的与专家提供的专业审计协助有关的顾问费用保持不变，最低可保证 10 天的专家审计协助。

**与情势有关的资源**

*旅行*

191. 对实地办事处的审计访问有助于法院管理和控制与情势有关的支出。2009 年，内部审计办公室计划继续对每一个实地办事处进行一次审计访问。费用的增加是因为法院通过了政策，批准前往乍得和中非共和国的旅行使用公务仓，并计划至少对坎帕拉和金沙萨进行两次审计访问。

表 38. 次级方案 3120: 提议的 2009 年预算

内部审计办公室	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员			347.6	347.6	366.7	366.7	19.1	5.5
一般事务工作人员			51.4	51.4	59.0	59.0	7.6	14.8
人员分项合计	295.5	295.5	399.0	399.0	425.7	425.7	26.7	6.7
一般临时协助	0.9	0.9						
其他人员分项合计	0.9	0.9						
旅行		10.4	5.3	10.2	8.9	20.2	13.6	87.7
外包服务, 包括培训	31.3	31.3	30.0	30.0	103.9	103.9	73.9	246.3
非人员分项合计	31.3	10.4	35.3	10.2	112.8	20.2	87.5	192.3
<b>合计</b>	<b>327.7</b>	<b>10.4</b>	<b>434.3</b>	<b>10.2</b>	<b>538.5</b>	<b>20.2</b>	<b>114.2</b>	<b>25.7</b>
分配的维护费	6.2	6.2	14.4	14.4	15.2	15.2	0.8	5.6

表 39. 次级方案 3120: 提议的 2009 年人员配置

内部审计办公室	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职员人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的				1		1	1			3	1		1	4
新增 / 转换 的				1		1	1			3	1		1	4
				1		1	1			3	1		1	4
				1		1	1			3	1		1	4

(c) 次级方案 3140: 警卫和安全科

人员资源

重新定级

192. 考虑到它们的职责和问责机制, 建议将负责警卫和安全科财务和行政管理的警卫行动干事、负责管理国际刑事法院实地警卫行动的实地警卫干事以及负责在法院总部创建和保持安全工作环境的保安警卫干事的职位从 P-3 级重新定为 P-4 级。

基本资源

一名 P-2 安全分析员

193. 转自一般临时协助。收集和分析与警卫和安全有关的信息, 以加强警卫管理, 并为评估时下的安全局势提供依据, 同时作为书记官处与检察官办公室之间共享实地安全信息的联络中心。事实表明, 这一职位在法院总体保安需要中至关重要。

表 40. 安全分析员的工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
报告和材料 = 100	1 <sup>(1)</sup>	100	1	90	没有数据	10 <sup>(2)</sup>
实地安全评估、背景介绍和情势报告 = 105	1 <sup>(1)</sup>	105	1	95	没有数据	10
信息通报会 = 15	1 <sup>(1)</sup>	20	1	15	没有数据	5

(1) 包括了一般临时协助。

(2) 通过现有资源中提供的有限支持得到弥补。

一般临时协助

194. 二十二个 GS-OL 警卫支持助理 (每人 12 个月, 延续)。负责安全检查、建筑物的一般巡视以及对紧急情况做出初步反应。提出请求的依据是 2007 年的实际费用。2008 年进行的市场调查显示, 每年保持内部能力比外包服务节省费用大约 11%。

195. 四个 GS-OL 警卫支持助理 (每人 12 个月, 新增)。在 HV1 执行前台任务。

表 41. 警卫支持助理 (一般临时协助) 的工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
法院总部一级警卫和安全保卫; 每周 7 天每天 24 小时 = 100%	22	100%	22	80%	没有数据	20% <sup>(1)</sup>
HV1 大楼前台职责; 每周 5 天每天 15 小时 = 无	没有数据	100%	4	100%	没有数据	100%

(1) 通过加班弥补。

加班费, 包括夜勤津贴

196. 保持 24 小时的完全警戒需要在一些岗位上长期安排人员。夜间工作可以根据《工作人员条例》得到补偿。由于正式的假日和人员缺少这两个原因, 经常出现加班的情况。

## 与情势有关的资源

### *加班费*

197. 为了由法院总部警卫股对实地行动提供支持，并在法庭听讯延长的时间里提供警卫和安全服务。尽管优化人员资源的使用，这项费用无法通过内部调动或提高效率来抵消。

## 非人员资源

198. 实现了总体的削减，部分是因为继续推迟更换和升级安全检查和培训设备，以及建立实地个人保护设备过负荷能力的工作的拖延。

## 基本资源

### *旅行*

199. 经常性费用。出席情况介绍会和与其他组织，包括联合国安全和安保部、机构间安全管理网络和国际警察组织内的伙伴的协作会议。

### *签约服务，包括培训*

200. 经常性费用。合同性服务包括钥匙保管服务、维护法院高级官员住所安全系统，以及安全检查。法院所有的警卫工作人员都需要在急救、消防和轻武器使用方面接受基本培训和进修培训，以便保持资格和许可证。

### *一般业务费用*

201. 经常性费用。保管和维护枪支及安全检查和培训设备，测试信息安全系统和信息安全基础设施，参加联合国安全管理系统。联合国最近审查了费用分摊安排和会员费，预期法院的会员费将大幅度增加。

### *用品和材料*

202. 经常性费用。用品和材料包括通行证和身份证办公室的需求、警卫人员的制服，以及必要的枪支培训物品。

### *家具和设备*

203. 在更换和升级安全检查和培训设备，以及建立实地个人保护设备过负荷能力方面继续拖延。

## 与情势有关的资源

### *旅行*

204. 经常性费用。旅行需求包括出席联合国实地安全协调会议和培训，在实地为法院高级官员提供近身保卫，以及其他保安支持出差任务。预计每个长期的实地警卫工作人员，都会因情况介绍会、培训、资格保持和一般的人员福利原因前往总部。总体费用有减少。

### *签约服务，包括培训*

205. 经常性费用。法院所有实地保安人员都需要接受与总部保安人员相同水平的急救、救火和枪支使用培训，并接受诸如四轮驱动汽车驾驶等与实地保安有关事项的专门培训。法院实地办事处警卫职能的外包费用保持在相同的水平。

*一般业务费用*

206. 经常性费用。法院是联合国安全管理系统的一个成员，该系统既包括全球性的也包括地方性的费用分摊安排。全球性的费用分摊包括在了基本预算中。在乌干达、刚果民主共和国和乍得实施了当地费用分摊安排，并将在中非共和国启动这样的安排。



## 2. 方案 3200：共同行政事务司

### 导言

207. 共同行政事务司为全法院提供所有非司法服务。法院战略计划明确将确立“没有官僚主义习气的管理”作为明年的一项优先事项。本司将确保根据客户需要提供及时、可靠和有效的高质量服务，从而发挥领导作用，支持此项战略目标的实现。用户的需要包括，为实地和审判活动提供专门的后勤以及行政和信息基础设施。此外，人力资源战略目标仍然是法院和本司在 2009 年的主要关注焦点，以实现建立关爱环境的目标，发展职业机会和继续开展有针对性的招聘活动。

208. 去年在支持实地行动方面的主要目标的实施努力也将继续。预计 2009 年不会设立新的实地办事处，但是正在开展新的活动，并将需要提供更新的行政和后勤支持。例如，由于司法活动及受害人信托基金的联手发展，计划在实地开展的与受害人有关的行动将有显著增加。

209. 本司的活动将因大规模的司法活动的启动而受到很大影响。目前信息和通信技术科正被要求提供新的类型的支持，例如提出了在电子法院系统内对辩护团队提供支持的额外要求。

210. 随着 2009 年诉讼程序的定期持续进行，法院的另一个战略目标将是确保业务连续性和总体风险管理。在此方面，共同行政事务司也将在该项目的管理和实施中发挥重要作用。

211. 最后，在编写本提议的预算之时，法院的临时办公楼问题仍然令人关切。因此，可以预期，共同行政事务司将继续努力实施临时办公楼解决方案，为法院提供可以在搬入永久办公楼以前一直使用的基础设施。

### 目标

1. 成为没有官僚主义习气的行政管理机构，重点是成果而不是过程，必要时依赖于规章制度来保证权利或最大限度地降低风险。（SO 11）
2. 建立和实施一种确保对当地和全球的受众公开所有诉讼的结构。（SO 9）
3. 为表现好的工作人员提供发展和升迁的机会。（SO 17）
4. 为法院资源和活动的不同地域地点制定选择方案，包括对永久办公楼的要求。（SO 5）

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<b>目标 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 实施综合管理信息系统。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 可用信息系统模块的数量。</li> <li>• 可得到的认可报告数量。</li> </ul>	38 30
<b>目标 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 为所有实地办事处安装完整的通信基础设施。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 允许公众进入和使用的实地办事处数量。</li> <li>• 已为所需要的各类通信完成技术装配的实地办事处数量。</li> </ul>	5 5
<b>目标 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 实施有关升迁机会的战略。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 在对预算不产生影响的情况下目标得到执行的数量。</li> <li>• 在对预算产生影响的情况下目标得到执行的数量。</li> </ul>	所有目标的 80% 所有目标的 20%
<b>目标 4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 确保有足够的工作空间以支持法院的所有活动。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 提供的工作空间数量。</li> </ul>	1,020

表 44. 方案 3200: 提议的 2009 年预算

共同行政事务司	2007 年支出 (*) (以于欧元计)		2008 年核准预算 (以于欧元计)		提议的 2009 年预算 (以于欧元计)		资源的增长				
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%			
专业工作人员											
一般事务工作人员											
人员分项合计	6,184.3	1,882.2	8,066.5		8,151.2	3,380.9	11,532.1	2,298.2	24.9		
一般临时协助	1,024.9	484.3	1,509.2		371.7	203.0	574.7	-435.4	-43.1		
会议临时协助					20.0		20.0	-12.5	-38.5		
加班费	94.9	0.2	95.1		93.0		93.0	-7.0	-7.0		
顾问	16.8	4.0	20.8		25.0		25.0	5.0	25.0		
其他人员分项合计	1,136.6	488.5	1,625.1		509.7	203.0	712.7	-449.9	-38.7		
旅行	98.4	180.4	278.8		102.8	232.1	334.9	35.8	12.0		
外包服务, 包括培训	1,148.5	577.6	1,726.1		1,011.6	605.3	1,616.9	-366.2	-18.5		
一般业务费用	4,001.7	2,322.6	6,324.4		4,700.5	3,400.9	8,101.4	141.3	1.8		
用品和材料	375.9	203.3	579.2		477.5	226.9	704.4	48.0	7.3		
家具和设备	999.7	1,230.5	2,230.2		552.4	448.4	1,000.8	115.3	13.0		
非人员分项合计	6,624.2	4,514.4	11,138.7		6,844.8	4,913.6	11,758.4	-25.8	-0.2		
<b>合计</b>	<b>13,945.1</b>	<b>6,885.1</b>	<b>20,830.3</b>		<b>14,475.5</b>	<b>7,705.2</b>	<b>22,180.7</b>	<b>8,497.5</b>	<b>24,003.2</b>	<b>1,822.5</b>	<b>8.2</b>
分配的维护费	-342.2	-353.5	-695.8		-869.4	-834.9	-1,704.3	-901.3	-915.1	-1,816.4	-6.6

(\*) 包括与一般事务科 (3250) 有关的 2007 年临时办公楼支出 (原先的方案 5100)。

表 45. 方案 3200: 提议的 2009 年人员配置

共同行政事务司	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的														
基本				1	5	5	15	9		35	6	64	70	105
与情势有关的						3	7			10	2	31	33	43
分项合计				1	5	8	22	9		45	8	95	103	148
新增 / 转换 的							1			1		7	7	7
基本							1			1		33	33	34
与情势有关的										1		40	40	41 (*)
分项合计				1	5	8	23	9		46	8	135	143	189
合计				1	5	8	23	9		46	8	135	143	189

(\*) 包括 30 个转自一般临时协助的职位。

(a) **次级方案 3210：司长办公室**

**非人员资源**

**基本和与情势有关的资源**

*旅行*

212. 经常性费用。涉及与缔约国的会议和合作活动以及为发展关系网而举行的会议。

*签约服务，包括培训*

213. 根据外部审计员的建议，法院已开始一项风险管理项目，并在 2009 年继续实施该项目。在整个法院实施该项目的估计费用为 155,000 欧元，其中 2009 年将需要 100,000 欧元。

*与情势有关的资源*

*旅行*

214. 经常性费用。用于支付司长为检查实地办事处的活动以及办事处的法院“公共形象”建设工作所需的旅行费用。

表 46. 次级方案 3210: 提议的 2009 年预算

司长办公室	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员			318.8	318.8	328.2	328.2	9.4	2.9
一般事务工作人员		未细分	51.4	51.4	59.0	59.0	7.6	14.8
人员分项合计	315.3	315.3	370.2	370.2	387.2	387.2	17.0	4.6
一般临时协助	11.6	11.6						
会议临时协助								
加班费	1.7	1.7						
顾问	13.3	13.3						
其他人员分项合计	26.3	26.3	21.7	8.2	19.3	9.4	-1.2	-4.0
旅行								
招待费								
外包服务, 包括培训	3.0	3.0			100.0	100.0	100.0	
一般业务费用	0.0	0.0						
用品和材料								
家具和设备								
非人员分项合计	29.3	29.3	21.7	8.2	119.3	9.4	98.8	330.4
合计	357.9	357.9	391.9	400.1	506.5	515.9	115.8	28.9
分配的维护费	6.2	6.2	14.4	14.4	15.2	15.2	0.8	5.6

表 47. 次级方案 3210: 提议的 2009 年人员配置

司长办公室	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的				1			1	1		3		1	1	4
新增 / 转换 的							1	1		3		1	1	4
				1			1	1		3		1	1	4

(b) 次级方案 3220: 人力资源科

人员资源

表 48. 人力资源科工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
得到处理的申请数量= 16,500 <sup>(1)</sup>	5 <sup>(2)</sup>	19,000	4.5	14,850	没有数据	4,150
处理的合同数量= 1,440 <sup>(3)</sup>	5	1,900	5	1,728	没有数据	172
人事行动数量 = 3,240 <sup>(4)</sup>	5	3,960	6	3,888	72	720
生成的统计报告数量 = 500	2 <sup>(2)</sup>	550	2 <sup>(2)</sup>	550	没有数据	0
客户端用户就人力资源 - 信息技术问题提出的请求数量 = 2,700	1 <sup>(2)</sup>	3,000	1 <sup>(2)</sup>	3,000	没有数据	0
培训次数 = 180	1	120	1	180	没有数据	0

(1) 反映出招聘新人员的所有有关步骤（例如，申请的审查，编制筛选后的名单和确定职等和职级）。

(2) 包括了一般临时协助。

(3) 包括工作人员、临时协助人员、笔译和口译。

(4) 考虑到了所有影响工作人员合同状况的变化。

基本资源

一名 GS-OL 人力资源助理

215. 申请此项资源是因为工作人员数量以及相关的行政手续数量增加。它将用以确保高级人力资源助理不仅提供更加及时的人事管理，而且还可以协助履行一些项目职责，例如审查行政手续、编写用户手册以及起草准则。

一名 GS-OL 人力资源助理

216. 由于工作人员数量的增加，申请这项资源是为了给一名高级人力资源助理提供支持，该助理负责法院 50% 的工作人员的行政管理。

一般临时协助

217. 一名 GS-OL 人力资源信息技术支持办事员（12 个月，延续）。由于在 SAP 支持以及人力资源报告和信息管理两方面对人力资源信息技术股提出的要求越来越多，因此 2009 年将继续需要这样一笔经费。

218. 一名 GS-OL 人力资源助理（12 个月，延续）。用以支持持续的招聘工作，特别是向电子招聘系统的过渡。根据以往的经验，一旦电子招聘系统全面投入运行，在 2010 年预算申请中将对这项经费做出审查。

219. 一名 GS-OL 人员配置助理（6 个月，新增）。用以支持目前越来越快的招聘工作。预期一旦电子招聘系统投入全面运转，将不再需要这一职位。

*顾问*

220. 法院将需要聘请专家根据提交预算和财务委员会第十届会议的建议的人力资源战略，就新的人力资源政策措施、实地服务待遇的审查、职业发展措施以及业绩管理等提供咨询。

**非人员资源**

**基本资源**

*旅行*

221. 经常性费用。供人力资源管理人员参加有关的专题会议，包括人力资源网络会议、年度职业发展圆桌会议以及年度学习管理人员论坛。还包括两次招聘出差费用。

*签约服务，包括培训*

222. 经常性费用。用以支付语言和实质技能培训以及医疗和福利工作人员为保持专业注册资格而参加的专业培训的费用。

*用品和材料*

223. 经常性费用。支付医务股的医疗和药品供应品的费用。

**与情势有关的资源**

*旅行*

224. 经常性费用。供医务干事和社会服利干事前往实地办事处的出差旅行。

*签约服务，包括培训*

225. 经常性费用。用于目前新增为实地办事处提供的实质性技能培训。语言培训包括在基本预算中。



**(c) 次级方案 3240：预算和财务科**

226. 2008 年，管理员办公室（次级方案 3150）与预算和财务科进行了合并。原先的次级方案 3150 以前年度的所有支出和获准预算均合并到了预算和财务科的数据中。

**人员资源**

**表 51. 财务助理的工作量指标**

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
得到处理的发票 = 12,000	6 <sup>(1)</sup>	12,500	6	12,500	没有数据	0
得到处理的旅行报销单 = 8,300	3	8,700	3	8,400	没有数据	300
薪资往来 = 12,000	3	12,500	3	15,000	没有数据	0
金库支付 = 19,000	3 <sup>(1)</sup>	20,000	3	18,600	没有数据	1,400

(1) 包括了一般临时协助。

**基本资源**

*两名 GS-OL 财务助理*

227. 转自一般临时协助。随着法院活动的增加，现有的一般临时协助已逐步越来越多地参与到日常财务活动中，以确保尽可能减少积压工作。这一趋势清楚地表明，继续需要有两名财务助理来全力支持发票处理、SAP、TRIM 和 Business Warehouse 等程序。这些职位已经纳入了上述工作量指标，因为它们使得预算和财务科可在不增加新工作人员的情况下应付日益增加的工作量。这种转换在财务上没有影响，因为费用将保持不变。

*一般临时协助*

228. 需要一名 GS-OL 财务助理（8 个月，延续），用以支持在与管理员办公室合并后承担的处理预算划转和基金管理审批等工作。

**非人员资源**

**基本和与情势有关的资源**

*旅行*

229. 出席联合国合办工作人员养恤金计划会议、财务网络会议和 SAP 会议。

*签约服务，包括培训*

230. 经常性费用。这项经费主要因为涉及《国际公共部门会计标准》的培训而有所增加。随着项目在未来几年取得进展，将需要为预算和财务科工作人员提供进一步的培训。

*一般业务费用*

231. 经常性费用。银行费用的增加反映了 2007 年和 2008 年的实际支出，与法院活动的增加，特别是与导致高转移成本的实地高强度活动的增加相吻合。



(d) 次级方案 3250：一般事务科

人员资源

表 54. 一般事务科助理的工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
<p>后勤和运输股</p> <p>运输请求 = 5,400</p> <p>内部运送/供货 = 4,820</p>	13	5,250 4,700	15	4,500 4,700	0 0	750 <sup>(1)</sup>
<p>设施管理股</p> <p>服务台咨询 = 5,300</p>	12 <sup>(2)</sup>	4,800	12	4,800	没有数据	0
<p>旅行和东道国事务股</p> <p>提出的旅行次数 = 4,000</p> <p>处理的签证和其他申请 = 2,520</p>	6 <sup>(2)</sup>	2,950 3,000	6	2,600 2,000	没有数据	350 1,000
<p>采购股</p> <p>处理的采购定单和合同 = 1,750</p>	6.5	1,750	6.5	1,600	没有数据	150

(1) 通过加班弥补。

(2) 包括了一般临时协助。

基本资源

调动

232. 由于内部重组，处理 TRIM 的记录管理股调到了信息和通信技术科（信息通信技术，次级方案 3260）。邮件/信使业务留在了一般事务科。

两名 GS-OL 旅行办事员

233. 转自一般临时协助。2007 年和 2008 年使用一般临时协助人员的经验表示，这些职位对于支持旅行活动和礼宾事项的处理（例如签证、海关、外交部注册、机动车登记等）必不可少。据信，现有的人员配置水平，包括这两个职位，在可预见的未来将足以确保该股的职能。这种转换在财务上没有影响，因为费用将保持不变。

一名 GS-OL 勤杂工

234. 转自一般临时协助。这笔经费用于在 Hoftoren 大楼聘请勤杂工，而且在 HV1 大楼也将继续需要这项经费。这种转换在财务上没有影响，因为费用将保持不变。

加班费

235. 经常性费用。费用的增长反映了 2007 年和 2008 年的实际支出。将尽力通过完善监督和加强协作，使加班费保持在预算限度之内。

## 与情势有关的资源

### *两名 GS-OL 司机*

236. 依照受害人和证人股根据法院命令<sup>20</sup>而采取的新的证人引导程序，运送证人往返机场；往返就医；从不同的住宿地点前往法院并返回，以熟悉法院情况；审查证人证言；以及在法庭作证。

## 非人员资源

237. 对一般事务科而言，HV1 大楼对其预算的影响是巨大的，特别是对重复性费用的影响。在大楼涉及哪些需要，是否有任何隐藏的费用，以及是否能够在任何方面提高效率等问题上，都还没有经验。因此，依照使用面积、工作人员数量以及公用设施的需求，估计增幅相当于 Arc 大楼现有支出的 50%。对于大楼特定的装修，例如前台、餐厅、暖通空调设备等，费用必须按 100%的增幅计算。应当注意，对于 Hoftoren 大楼而言，这些费用以前是由东道国承担的。

## 基本资源

### *旅行*

238. 经常性费用。用于参加设施管理人员机构间网络的会议以及进行必要的实地办事处资产清点。

### *签约服务，包括培训*

239. 经常性费用。还包括两年一次对餐厅的彻底清扫所需要的签约服务、办公室搬迁以及办公楼维护中结构和技术项目咨询服务的一揽子合同。总费用有所减少。

### *一般业务费用*

240. 重复性：已做出努力将 Arc 大楼的费用保持在与 2008 年相同的水平上。费用增加是由于 HV1 大楼造成的。所要求的款项主要用于以下项目。

241. 办公楼的维护包括 ARC 大楼和 HV1 大楼的办公室定期保洁、火灾警报测试、防火隔离设备的检查和修理，以及快速开关门、不间断电源和安全系统等设施的维护。由于 HV1 大楼引起的费用增加，一些重大维修项目继续推迟到了 2010 年。

242. Arc 大楼的公用设施费用以 Arc 大楼和 Saturnusstraat 大楼过去的实际消耗为依据，并作为 HV1 大楼公用设施预计费用的计算依据。租用的家具和设备包括复印机和票证印刷机。这些项目的采购目前遵循新的采购招标程序，而且是与其他组织联合进行，以便获得竞争优势。

243. 尽管通信的数量增加了，但费用却保持在相同的水平，一般事务科谈判达成了新的安排，使法院获得了更大的好处。

244. 家具和设备的维护包括车辆、厨房和非信息技术办公设备的维护，以及各种修理项目。它还包括安全系统的维护。由于车队年龄老化，预计 2010 年将有增加。

---

<sup>20</sup>见分庭裁决，第一审判分庭，2008 年 5 月 23 日的公开裁决，ICC-01/04-01/06-1351：《关于帮助证人为审判做准备时应采用的实践规程的裁决》，第 31 至 33 页。

245. 其他杂项业务费用包括往返实地场所的保险、货物等费用，以及法庭和相关区域的保洁费用。

*用品和材料*

246. 经常性费用。这一项目包括办公室用品、复印、墨粉等消耗品。增幅以 2007 年和 2008 年的实际使用为依据。

*家具和设备*

247. 这一项包括更换已破损的标准办公家具。

**与情势有关的资源**

*一般业务费用*

248. 经常性费用。额外的费用反映了因全年使用法庭和相关区域导致清洁需求的增加。

*家具和设备*

249. 为了运送证人，需要两辆汽车，以便遵守受害人和证人股采用的新的证人引导程序。

表 55. 次级方案 3250: 提议的 2009 年预算

一般事务科	2007 年支出 (*) (以于欧元计)		2008 年核准预算 (以于欧元计)		提议的 2009 年预算 (以于欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员	2,262.6	77.9	2,336.4	205.6	2,472.3	354.0	284.3	11.2
一般事务工作人员	90.1	74.5	125.4	125.4	60.5	60.5	-250.8	-100.0
人员分项合计	47.4	47.4	40.0	10.0	60.5	60.5	10.5	21.0
其他人员分项合计	137.5	74.5	165.4	135.4	60.5	60.5	-240.3	-79.9
旅行	8.5	8.5	15.8	15.8	10.9	10.9	-4.9	-31.0
外包服务, 包括培训	248.5	248.5	363.8	21.0	319.0	21.0	-44.8	-11.6
一般业务费用	2,223.0	-0.1	2,855.5	101.5	3,042.5	122.7	208.2	7.0
用品和材料	256.9	4.5	299.9	38.0	327.2	38.0	27.3	8.1
家具和设备	162.0	162.0	135.3	35.0	72.3	80.0	-18.0	-10.6
非人员分项合计	2,898.9	4.4	3,670.3	195.5	3,771.9	261.7	167.8	4.3
<b>合计</b>	<b>5,299.0</b>	<b>156.8</b>	<b>6,172.1</b>	<b>536.5</b>	<b>6,708.6</b>	<b>615.7</b>	<b>211.8</b>	<b>3.2</b>

分配的维护费	60.4	5.1	65.5	140.7	9.0	149.7	140.7	12.8	153.5	3.8	2.5
(*) 包括与一般事务科 (3250) 有关的 2007 年临时办公楼支出 (原先的方案 5100)。											

表 56. 次级方案 3250: 提议的 2009 年人员配置

一般事务科	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的					1	1	3	2		7	3	29	32	39
基本 与情势有关的 分项合计					1	1	3	2		7	3	4	4	4
新增 / 转换 的					1	1	3	2		7	3	33	36	43
基本 与情势有关的 分项合计					1	1	3	2				3	3	3
重新部署/重 新定级							-1			-1		-4	-4	-5
基本 与情势有关的 分项合计							-1			-1		-4	-4	-5
合计					1	1	2	2		6	3	34	37	43

(e) 次级方案 3260: 信息和通信技术科

人员资源

基本资源

调动

250. 因内部重组, 记录管理和档案股从一般事务科 (次级方案 3250) 调到了信息和通信技术科, 从而导致人员配置和相关费用的增加。

一般临时协助

251. 一名 GS-OL 项目支持助理 (12 个月, 其中 8 个月的延续)。用以支持信息和通信技术办公室并协助维护两个重大信息通信技术项目, 即 SAP 和电子法院系统的文件库, 确保所有文件都综合在一起, 以便提供适当的概观。长期目标是规范项目的控制, 在 2010 年减少或可能的话取消一般临时协助的要求。

252. GS-OL 服务台技术员 (18 个月, 其中 6 个月是延续下来的)。将继续需要一般临时协助, 在工作高峰期或服务台提供补充, 并进行每年一度的信息和通信技术库存检查。2007 年至 2008 年, 通过借助预算外一般临时援助, 处理了积压的申请单。预计工作量将继续增加, 因此 2010 年将申请增加职位来提供这项服务。

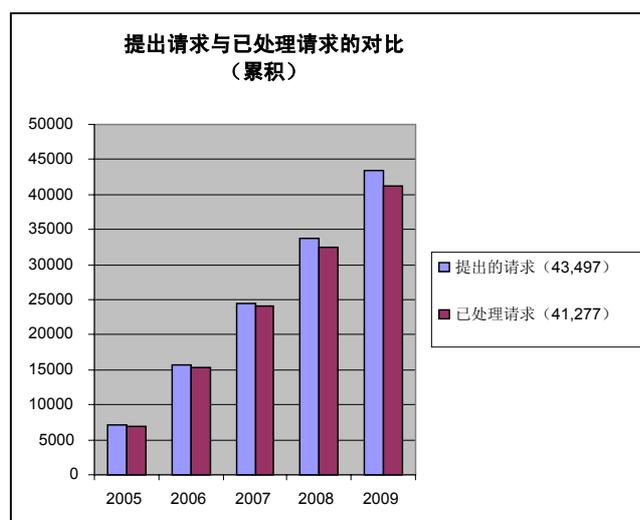
253. 如下表所示, 已提交的申请数量一直超过服务台的处理能力。因此提出的申请出现了积压。如果不增加资源, 2009 年积压将会再增加 2,200 件。

表 57. 服务台技术员的工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
服务台救助单 = 9,250	6.5 <sup>(1)</sup>	9,800	7.5	8,800	1,000	2,200

(1) 包括了一般临时协助。预估能力为每全时当量 1,173 份。

图 3. 不增加资源时的缺口



## 非人员资源

### 基本资源

#### *旅行*

254. 经常性费用。这笔款项包括了有关法院使用系统的重要会议和用户大会的费用。

#### *签约服务，包括培训*

255. 经常性费用。签约服务包括信息和通信技术工作人员需要的技术培训，SAP 支持合同以及问题清单和互联网主机服务。由于在内部创建了能力，已实现了大量节省。

#### *一般业务费用*

256. 经常性费用。这些费用包括应用软件许可以及由 SAP、TRIM 和电子邮件系统组成的法院电子行政管理系统数据库的年度使用费。它还包括法院国际互联网主机服务、本地电话和移动通信费用、海牙不同办公地点间的保密连接，以及法院全球通信和数据网络的维护。

#### *用品和材料*

257. 经常性费用。用于外围设备、零配件、网络卡、数据电缆、便携式数据设备等。

## 与情势有关的资源

#### *旅行*

258. 经常性费用。这项经费涉及所需的通信维护和对实地的协调访问。

#### *一般业务费用*

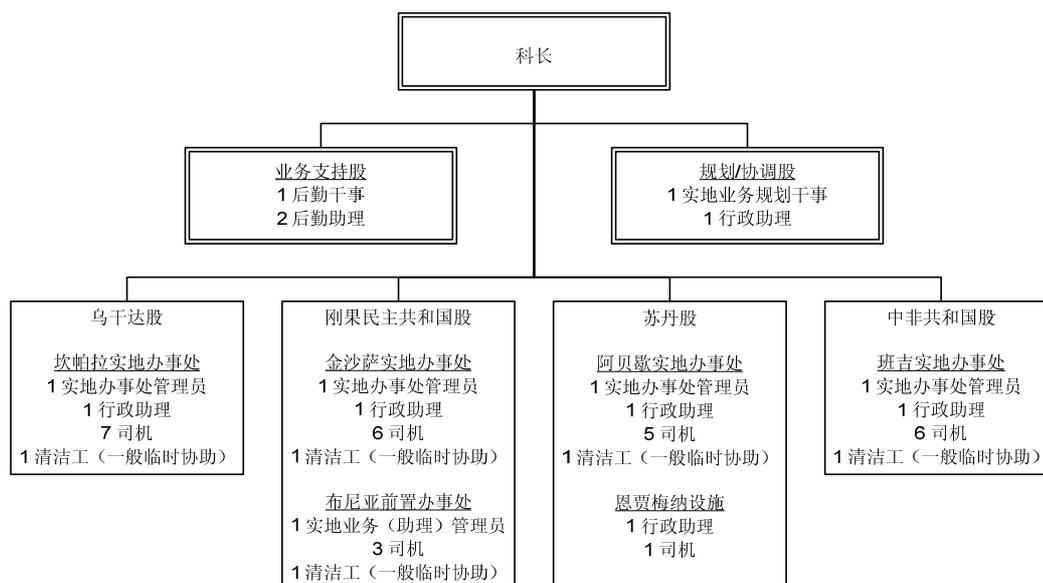
259. 经常性费用。这项经费用于法庭的年度维护，以及与电子法院系统有关的硬件和软件费用。其中包括来自联合国的卫星连线的租金、每个实地的互联网能力以及实地办事处与总部电子法院系统的远程连接等费用。通过固定和移动电话进行通讯的费用也完全由法院的预算承担。

#### *家具和设备*

260. 这些费用反映了全球通信和数据网络延伸到实地的费用，其中包括硬件、软件和网络部件，以及为期四年的硬件更换方案。



(f) 次级方案 3280: 实地业务科



261. 实地业务科自 2006 年以来一直负责管理实地办事处的运行, 在此期间在实地的需求方面取得了广泛的经验。下表反映了在实地业务科的支持下, 在实地派有代表或定期出现的各个科。

表 60. 在实地派有代表的科

科	乌干达	刚果民主共和国 金沙萨	刚果民主共和国 布尼亚	乍得 阿贝歇	乍得 恩贾梅纳	中非共和国
检察官办公室	✓	✓	✓	✓		✓
实地业务科	✓	✓	✓	✓	✓	✓
信息和通信技术科	✓	✓				
医务股	✓			✓		✓
保安	✓	✓	✓	✓		✓
受害人和证人股	✓	✓	✓	✓		✓
新闻和文件科	✓	✓	✓	✓		✓
受害人参与和赔偿科	✓	✓		✓		✓
受害人信托基金	✓		✓			✓
合计	9	7	6	7	1	8

表 61. 每个实地办事处平均配发车辆

用户	汽车数量
装甲汽车 (备用)	1
业务支持 (实地办事处管理 + 保安)	2
检察官办公室	1
受害人和证人股	1
新闻和文件科/受害人参与和赔偿科/ 其他	0-3
合计	5-8

## 人员资源

262. 转自一般临时协助。实地业务科打算通过把 25 个一般临时协助职位转换为与情势有关的职位，将它的实地办事处工作人员列入正式编制，其中一些人员自 2006 年以来一直作为一般临时协助人员雇用。这些职位包括实地办事处主管（1）、行政助理（5）和司机（19）。五个清洁工一般临时协助职位将保持不变。这种转换在财务上没有影响，因为费用将保持不变。

### 七名 GS-OL 司机

263. 2008 年开展的一项评估显示，司机人数不足以应付需求。为了提供完备的司机能力，乌干达、刚果民主共和国金沙萨和刚果民主共和国布尼亚将各需要新增加两名司机。乍得（阿贝歇）的实地办事处将需要新增一名司机。如果没有这些司机的话，实地办事处将无法满足法院提出的需要，特别是那些在实地有代表或定期派驻人员的科的需要。

表 62. 司机工作量指标(\*)

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
驾驶小时数 - 乌干达 = 11,024	5	13,780	7	11,704	2,076	5,420
驾驶小时数 - 刚果民主共和国金沙萨 = 9,152	4	11,440	6	10,032	1,408	4,752
驾驶小时数 - 刚果民主共和国布尼亚 = 3,160	1	3,952	2	3,344	608	2,280
驾驶小时数 - 乍得恩贾梅纳 = 1,976	1	1,976	1	1,672	没有数据	304
驾驶小时数 - 乍得阿贝歇 = 7,650	4	9,568	5	8,360	1,208	2,880
驾驶小时数 - 中非共和国 = 7,980	4	9,984	5	8,360	1,624	3,296

(\*) 不包括夜间班车值勤及车辆维护。

### 一般临时协助

264. 一名 P-2 实地业务规划干事（12 个月，新增）。负责协调和跟踪法院的外派任务计划，以确保这些任务与实地办事处的能力相符因而两者之间没有冲突。职责还包括其他一些规划要求，例如冷热规划及实地培训的规划过程，联合威胁评估小组<sup>21</sup>会议，以及起草行动后的报告。

265. 一名 GS-OL 行政助理（12 个月，其中 6 个月是延续下来的）。协助实地办事处规划干事执行杂项行政管理任务，跟踪、备案和维护数据库。

<sup>21</sup>JTAG。

**表 63. 实地业务规划的工作量指标**

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
出差计划协调和控制（总部/当地）	0	810	2	800	10	810
热/冷规划	0	6	2	6	0	6
实地管理指标	0	60	2	60	0	60
联合威胁评估小组	0	50	2	50	0	50
实地培训后续行动	0	50	2	50	0	50
行动后的报告	0	12	2	12	0	12

## 非人员资源

### 与情势有关的资源

#### 旅行

266. 经常性费用。费用之所以增加，是因为其中包括了整个法院的联合国驻刚果特派团航班预订费用（35,000 欧元）。这笔费用因司机每日生活津贴的减少而被部分抵消。实地业务科的旅行费用保持在相同的水平。

#### 签约服务，包括培训

267. 经常性费用。需要在专业驾驶、紧急情况下的攻击性驾驶以及车辆维护等方面提供培训。

#### 一般业务费用

268. 经常性费用。这一款项包括实地办事处办公用房和设施的租金和维护费用。通过降低租金和公用设施费用，加上汇率（美元）有利，这项费用得以减少。

269. 经常性费用。家具和设备的维护反映了实地业务的增加，而且所带来的资产的增加需要维护，如车辆、发动机、空调系统等。由于实地旅行的道路条件和性质，经常使用装甲车辆也使维护需求有所增加。

270. 经常性费用。还包括了一笔款项，用以支付实地的保险费用、执行最低住房安全操作标准和过境所需的费用。通过由法院统一谈判合同，保险费用有大幅度的下降。

#### 用品和材料

271. 经常性费用。反映了燃料和办公耗材的需求。费用减少是因为汇率（美元）更加有利。将努力把费用控制在申请的经费限额内；但是，目前燃油价格的不稳定可能会对此产生不良影响。

#### 家具和设备

272. 用于新增两辆四轮驱动汽车，分别提供给乍得阿贝歇和中非共和国的实地办事处，以满足法院的要求（104,000 欧元）。



### 3. 方案 3300：法庭事务司

#### 导言

273. 2009 年，法庭事务司将继续高效率地履行其职责，通过对根据《罗马规约》和其他适用的法律文书进行公正、有效和迅速的审判做出贡献，努力确保法院执行的司法的高标准。

274. 该司将通过在审判的关键时期向被羁押人提供支持和帮助，通过以法院的两种工作语言及证人和被羁押人使用的当地语言提供有效率的笔译和口译服务，以及通过为出庭的证人、受害人和其他因这些证人所做证词而有危险的人提供保护措施和保安安排、律师和其他适当援助，确保法庭听讯的顺利进行，

275. 此外，该司将与检察官办公室合作，起草合作请求，在实地和海牙争取外交、业务和司法支持，推动对已被签发逮捕令者的逮捕行动或被传唤人员的出庭，从而帮助实现法院开展调查的目标。

276. 为预算表述的目的，法庭管理科（次级方案 3320）合并到了司长办公室。

#### 目标

1. 根据得到的外部合作情况，开展案件调查和案件审判。（SO 1）
2. 建立应对所有安全风险的系统，努力按照《罗马规约》对所有参与者提供最大限度的安全。（SO 2）<sup>22</sup>
3. 以尊重多样性的方式制定政策，以便遵循《罗马规约》及《程序和证据规则》规定的涉及到诉讼中所有参与者与受法院影响的其他人的质量标准。（SO 3）
4. 建立针对情势的机制来提供所有必要的合作，特别是在逮捕和移交人员方面。（SO 7）

---

<sup>22</sup> 法院的业务具有内在的风险，而且这些业务的开展受到某些因素的约束，其中包括其行动地区的总体安全局势以及其自身没有警察或军队的事实。因此，一定程度的危险总是存在的。但是，法院可以实施一套制度，通过采取不同的措施，努力按《罗马规约》的要求为所有参与方提供安全保障，以最大限度减小安全风险并将其控制在可接受的程度。

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<p><b>目标 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 按照《法院条例》和《书记官处条例》支持庭审。2009 年提供 200 个法庭日的支持。</li> <li>• 为提出要求的各方和各分庭提供有效和高效的服务。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 成功完成的审判日天数。</li> <li>• 在一周之内得到应答的要求。</li> </ul>	<p>100%</p> <p>90%</p>
<p><b>目标 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 一个秩序良好和安全的羁押群体。</li> <li>• 无论在何地，根据评估为被害人、证人和面临风险的其他人员提供有效和高效的支持及业务/后勤服务。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 发生事故的数量。</li> <li>• 因管理疏忽导致造成严重伤害的事件的次数。</li> <li>• 成功保护的证人和受害人数量。</li> </ul>	<p>0%</p> <p>0%</p> <p>100%</p>
<p><b>目标 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 所有使用语言的笔译文本和口译用词准确，意思一致。</li> <li>• 所有笔译服务得到综合及资源有效的使用。</li> <li>• 有足够的工作人员和自由职业口译员及实地口译员可供派遣执行任务。</li> <li>• 羁押条件和羁押中心的管理达到高标准。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 每月积极用户用语言工具搜索的数量。</li> <li>• 在工作流程中重复请求的数量。</li> <li>• 得到满足的口译和实地口译请求的数量。</li> <li>• 得到肯定评价的次数。</li> </ul>	<p>200 次（最少）</p> <p>0%</p> <p>100%</p> <p>100%</p>
<p><b>目标 4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 成功的逮捕和移交行动。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 缔约国应法院请求采取行动的次数。</li> </ul>	<p>80%</p>

表 66. 方案 3300: 提议的 2009 年预算

法庭事务司	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长		
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%	
专业工作人员	2,689.7	3,636.8	2,630.1	3,304.4	2,844.3	4,577.6	1,487.4	25.1	
一般事务工作人员	236.2	744.2	359.8	1,840.5	472.0	2,015.1	286.8	13.0	
人员分项合计	2,925.9	4,381.0	3,089.9	5,144.9	3,316.3	6,592.7	1,774.2	21.8	
一般临时协助	236.2	744.2	118.0	655.0	773.0	781.7	8.7	1.1	
会议临时协助	452.5	42.8	277.7	44.7	322.4	71.1	34.4	10.7	
加班费	0.6	8.0	0.6	30.0	30.0	35.0	5.0	16.7	
顾问	0.9	108.0	11.0	207.2	218.2	261.0	53.8	24.7	
其他人员分项合计	690.2	903.0	406.7	936.9	1,343.6	1,448.8	101.9	7.6	
旅行	25.5	582.1	30.4	605.8	636.2	1,193.0	597.4	93.9	
签约服务, 包括培训	555.7	176.8	390.9	222.3	613.2	329.4	68.4	11.2	
一般业务费用	1,570.9	586.1	1,100.0	2,006.5	3,106.5	2,858.4	1,075.8	34.6	
物品和材料	16.6	9.9	30.5	116.0	146.5	121.0	5.0	3.4	
家具和设备	48.1	112.3	47.6	38.0	85.6	45.4	5.6	6.5	
非人员分项合计	2,216.8	1,467.2	1,599.4	2,988.6	4,588.0	4,547.2	1,752.2	38.2	
<b>合计</b>	<b>5,596.7</b>	<b>6,007.0</b>	<b>4,996.0</b>	<b>9,070.4</b>	<b>14,066.4</b>	<b>12,288.7</b>	<b>17,694.7</b>	<b>3,628.3</b>	<b>25.8</b>
分配的维护费	49.5	92.8	122.7	184.4	307.1	210.7	343.8	36.7	12.0

表 67. 方案 3300: 提议的 2009 年人员配置

法庭事务司	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的				1	3	8	11	4	4	27	5	7	7	34
基本 与情势有关的 分项合计				1	3	4	19	12	4	39	5	38	43	82
新增 / 转换 的						12	30	16	4	66	5	45	50	116
基本 与情势有关的 分项合计						4	4	4	4	8	1	10	10	18
重新部署/ 重新定级						1	-1	6		8	-2	-4	-6	
基本 与情势有关的 分项合计						1	-1	6		6	-2	-4	-6	
合计				1	3	13	33	26	4	80	3	51	54	134

(a) 次级方案 3310: 司长办公室/法庭管理科

人员资源

基本资源

一名 P-2 准法律干事

277. 负责审阅所有需要签名的提交材料, 帮助从总体上改进书记官处提交材料的质量和一致性。提交材料的数量显著增加。

表 68. 司长办公室工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
提交材料的数量 = 232	2 <sup>(1)</sup>	350	3	348	0	116

(1) 含一般临时协助。

278. 法庭管理科的基本资源主要用于电子法院系统的总体管理和职能管理, 以及监督和管理该科各方面业务的开展。估计最晚在 2009 年将需要为电子法院系统提供额外的资源。在那以前, 预计的费用增长应该可以通过现有资源来消化。

表 69. 法庭管理科工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
庭审数量 = 160	12	200	14	200	0	32
原始文件的数量 = 1,200	3	1,440	3	1,200	没有数据	240
书面裁决/命令/判决数量 = 450	3	540	3	450	没有数据	90

与情势有关的资源

重新定级

279. 经验表明, GS-PL 和 GS-OL 级法庭报告员职位的原始定级大大低于 P-2 级的市场标准, 因此妨碍了法院的招聘能力。为了能够招聘到合格的实时法庭报告员并调整团队结构, 使之全部由法庭报告员组成, 已决定将这一职能的级别改为 P-2 级。由 8 人组成的团队将足以提供实时的法庭记录。其结果是, 现有的 4 个法庭报告员职位 (一个 GS-PL 级和三个 GS-OL 级) 经重新评级, 已改为 P-2 级, 另有两个记录协调员 (GS-OL 级) 经重新评级, 改为 P-2 级法庭报告员。

两名 P-2 级法庭报告员 (英语)

280. 为了招满由 8 名法庭报告员组成团队, 从而使法庭管理科有足够的力量提供实时的法庭记录服务。

一名 GS-OL 法庭记录助理

281. 从事法庭记录工作的人员数量与下列因素有关: 提交材料、通知和请求翻译的页数; 数据和索引的输入和验证; 以及提交书记官处证据文件的归档。见以下指标。由于现有的法庭记录助理人数不足以应付法庭活动的增加, 因此申请增加一名工作人员。

**表 70. 法庭记录助理工作量指标**

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
提交的页数 = 40,400	5	48,400	6	54,000	0	0
通知函的数量 = 8,880	5	10,700	6	11,880	0	0
需要验证和输入的文件数 = 8,100	5	9,720	6	9,720	0	1,620
提交的证据件数 = 2,000	5	3,000	6	3,000	0	500

*一般临时协助*

282. 两名 P-1 级准法律干事（各 4 个月，新增）。协助开展一些项目，例如与塞拉利昂特别法庭进行协调；实施受害人和证人股战略，以建立实地支持网络；起草与各机构、国家和非政府组织的协议；以及开展研究，以帮助在政策一级制定战略。

283. 一名 P-2 级法庭报告员（法语，3 个月，重复性）。需要一支完整的法庭报告团队，确保庭审不被中断。这将需要不时增加法庭报告团队的人手。

284. 一名 GS-OL 视听助理（1 个月，重复性）。在法庭诉讼进行期间提供不间断的视听服务。

*加班费*

285. 经常性费用。预期偶尔延长的开庭时间以及与远程证人证词有关的业务会需要审判室的工作人员加班。2008 年，在下班时间要求紧急提交记录的情况大量增加，为此，也需要加班费。

*顾问*

286. 为了持续发展和完善法语的实时法庭报告工作，需要提供 15-20 天的顾问经费以及相关的旅行费用。

**非人员资源**

**基本资源**

*旅行*

287. 经常性费用。与 2008 年预算相比，此项经费没有变化。需要为一次有关合作事宜的出差提供资金。

*签约服务，包括培训*

288. 经常性费用。这一项包括出席有关人权、羁押条件和法庭管理等问题的会议，从而加强处理与司长职能有关的事项的能力。

289. 它还包括培训和参加有关当代记录和法庭管理事务以及电子法院的学习课程所涉旅行费用。随时掌握法庭管理科这些核心职能方面的最新进展，对于有效率地管理该科以及所划拨经费至关重要。最后，还包括了视情况为法庭管理系统提供顾问支持所需要的有限数量的经费。

#### *用品和材料*

290. 经常性费用。涉及记录审判诉讼程序的视听磁带和光盘、复印需求以及法庭记录办公室所需的用品和消耗性材料。

#### *家具和设备*

291. 这些经费用于进一步加强法庭记录办公室的设备，例如增加扫描仪、增配双显示器，以及为使用 TEMPEST 处理的资料提供备份存储设施。这些项目还包括专用档案管理软件和设备（例如条形码设备），以提高证据以及听讯期间制成的磁带的存档效率。

### **与情势有关的资源**

#### *旅行*

292. 经常性费用。通知这项工作比起原来特设法庭来说更加复杂，而且将需要高级人员在场。还需要为会晤地方当局和筹备逮捕行动以及为跟踪在实地开展的证人和受害人支持网络等诸如此类的项目提供旅行费用。

293. 为支持采用可视电话会议由证人进行远程作证，视听支持人员和一名法庭官员将需要出现在远端地点的现场。此外，涉及缔约国合作或远程电话会议事项的法庭活动的准备和实施，也要求工作人员出差旅行。

#### *签约服务，包括培训*

294. 经常性费用。需要对法庭报告和视听人员进行专业化培训，以使得他们能够正确使用尖端技术。

295. 经常性费用。需要进一步加强和完善法庭管理系统，将该系统与法院目前使用的系统集成在一起。需要加强已经制作好的模块，以便在其中添加法院的新要求。与 2008 年预算相比，随着系统从开发过渡到生产，这些重复性费用可以有所减少。但是，未来的新要求可能又需要提供额外的经费。

#### *一般业务费用*

296. 经常性费用。涉及活动包括与远程作证和可视电话会议有关的卫星传送；通过使用卫星设备播放庭审进行对外宣传；以及实施和维护强制性的诉讼程序和电子证词保护标准。

#### *用品和材料*

297. 经常性费用。包括广播级的高质量录相带、DVD 和其他用品，用以提供法庭听讯的视频支持；为提供和散发在法庭上使用的证据所需的耗材；以及向媒体和公众提供庭审材料所需的耗材。此外，整个法庭报告员团队制作实时法庭记录需要三个许可证。

#### *家具和设备*

298. 用于优化、微调和更新审判室里的音像设备。

表 71. 次级方案 3310: 提议的 2009 年预算

司长办公室	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员	432.0	816.9	435.9	330.0	463.5	1,033.6	731.2	95.5
一般事务工作人员	39.1	254.7	154.2	873.1	177.0	666.3	-184.0	-17.9
人员分项合计	432.0	816.9	590.1	1,203.1	640.5	1,699.9	547.2	30.5
一般临时协助	39.1	293.8	590.1	1,793.2	640.5	2,340.4	14.9	21.6
加班	3.6	0.7	7.8	69.0	16.7	83.9	5.0	16.7
顾问	216.1	3.5	231.9	30.0	63.2	35.0	22.5	22.4
其他人员分项合计	39.1	298.0	11.0	100.4	11.0	122.9	42.4	21.3
旅行	3.6	62.3	7.8	74.3	16.7	88.2	30.6	41.2
签约服务, 包括培训	216.1	366.1	231.9	309.5	63.2	118.2	-191.3	-61.8
一般业务费用	0.0	3.2	5.0	35.0	6.4	36.4	1.4	4.0
用品和材料	10.6	13.2	13.0	97.0	13.0	105.0	8.0	7.3
家具和设备	18.5	45.9	27.5	55.5	27.5	55.5		
非人员分项合计	248.8	490.7	285.2	584.3	126.8	433.0	-151.3	-25.9
<b>合计</b>	<b>719.9</b>	<b>1,317.7</b>	<b>886.3</b>	<b>2,576.9</b>	<b>778.3</b>	<b>2,236.9</b>	<b>438.3</b>	<b>17.0</b>
分配的维护费	9.3	26.7	25.2	70.2	26.6	51.1	7.5	10.7

表 72. 次级方案 3310: 提议的 2009 年人员配置

司长办公室	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职员人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的				1	1	1	1	1		4	3	3	3	7
新增 / 转换 的				1	1	2	2	2		4	3	13	16	20
重新部署/重 新定级						3	3	3		8	3	16	19	27
合计				1	1	3	3	3		17	1	13	14	31

**(b) 次级方案 3330: 羁押科**

**人员资源**

**表 73. 羁押科工作量指标**

2008 年预期工作量 (在押人员数量增加后已更新)	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
羁押所之外的运送次数 = 340	1	340	1	320	没有数据	20
探视小时 = 1,400	1	1,950	1	1,500	没有数据	450
在押人员的数量 = 3	1	3	1	3	没有数据	0
<b>与塞拉利昂特别法庭有关的</b>						
羁押所之外的运送次数 = 87	0.5	160	0.5	160	没有数据	0
探视小时 = 800	0.5	800	0.5	800	没有数据	0
在押人员的数量 = 1	0.5	1	0.5	1	没有数据	0

**与情势有关的资源**

一名 *GS-OL 语言助理/行政助理*

299. 随着在押人数的增加，在被羁押人与监狱长、副监狱长和医务干事之间提供语言协助已成为当务之急。

*一般临时协助*

300. 经常性费用。用于根据需要视具体情况聘请心理专家和/或心理医生提供服务，以确保被羁押人员的福利。

**非人员资源**

**与情势有关的资源**

*旅行*

301. 经常性费用。这项经费是为贫困的被羁押人的配偶和子女申请的。由于在押人员越来越多，这笔费用也有所上升，它包括在居住国境内的所有旅行和住宿，以及与签证申请、保险和在荷兰逗留所涉支出有关的费用。<sup>23</sup>

*签约服务，包括培训*

302. 经常性费用。包括与羁押和监狱管理以及与国际背景下的人权有关的专门培训。

*一般业务费用*

303. 经常性费用。随着被羁押人数量的增加，监舍租金的计算以 12 间监舍为基础，其中 10 间的租金出自法院预算，两间的租金出自塞拉利昂特别法庭。目前仍在与荷兰当局就租金费用问题举行谈判。

<sup>23</sup> 七人；与受害人和证人股搬迁计划中采用的每个家庭平均人数相似。

*家具和设备*

304. 有监视探访的录音（为了遵守关于根据《书记官处条例》第 184 条对探访进行监视的命令）所需的备份设备，以及来自被羁押人地区的卫星电视频道使用的升级。



(c) 次级方案 3340: 法庭口译和笔译科

人员资源

基本资源

重新定级

305. 考虑到职责和工作量的增加, 建议通过重新定级将笔译负责人职位从 P-3 级改为 P-4 级。

一名 GS-OL 行政助理

306. 转自一般临时协助。为本科提供行政支持, 包括制作每周一次的报告、月度统计和预算支出报告, 并安排后勤和信息技术支持。

会议临时协助

307. 经常性费用。用于为外交访问和新闻发布会提供内部工作人员无法支持的语言的口译, 总计 130 个口译天数。<sup>24</sup>

与情势有关的资源

一名 P-3 级法庭口译员 (法语)

308. 根据对 2009 年的所有口译需求进行的调查, 申请这项资源, 是为了应付法院两工作语言之一的语言工作量的预期增加。

表 76. 口译股工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
口译天数 英语 = 635	3.5	785	3.5	577	没有数据	208 <sup>(1)</sup>
口译天数 法语 = 635	4.25	833	5	825	8 <sup>(2)</sup>	173
口译天数 斯瓦希利语 = 250	4	640 <sup>(2)</sup>	4	660	没有数据	没有数据
口译天数 林加拉语 = 100	0 <sup>(1)</sup>	436 <sup>(3)</sup>	3.5 <sup>(4)</sup>	587	0	587

(1) 缺口的一部分由自由职业口译员弥补。

(2) 600 个法庭日和 40 个法庭外口译天数。

(3) 396 个法庭日和 40 个法庭外口译天数。

(4) 包括了 6 个月的一般临时协助 - P1 (需要 6 个月的培训期)。

一名 GS-OL 文件管理助理

309. 转自一般临时协助。负责接收、控制和核实派出进行翻译的文件, 以避免重复, 并确保书记官处语言服务的中立性。

<sup>24</sup> 口译天数的定义见《书记官处条例》第 64 和第 65 条。

表 77. 笔译股工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
翻译成英语的页数 = 7,170	5.2	9,321	5.2	5,200 + 3,000 <sup>(2)</sup>	没有数据	1,121
翻译成法语的/编辑的法语文件页数 = 10,900	7.8	14,170	7.8	7,800 + 3,000 <sup>(2)</sup>	没有数据	3,370
校对和排版的英语/法语文件页数 = 10,570	0	15,900	2	10,000	5,900	7,100 <sup>(3)</sup>
处理的笔译请求的数量 = 2,340	2.5 <sup>(4)</sup>	2,995	2.5	2,500	没有数据	495

(1) 依据是与提出请求的官员的沟通以及过去两个预算周期的经验（每个预算年度增加 30%）。

(2) 外包的能力。

(3) 笔译员有校对和排版 8,800 页的能力，但是这将会影响他们的笔译能力。

(4) 包括了一般临时协助。

#### 一般临时协助

310. 一名 P-4 审校（英语，6 个月，延续）。为笔译、口译和准专业口译提供专业化的编辑和审校培训。

311. 一名 P-3 法庭口译（林加拉语，12 个月，新增），提供林加拉语的双向同声传译。法院没有口译员提供这种不常见的语言的法庭口译。

312. 一名 P-2 法庭口译员（刚果民主共和国语言，12 个月，延续）。这是由新的情势和有关不常见语言所决定的一项重复性费用。

313. 一名 P-2 准实地口译协调员（12 个月，新增）。在总部以外寻找和培训实地口译员。

314. GS-PL 实地口译员（总共 23.5 个月，延续）。这是由新的情势和有关不常见语言所决定的一项重复性费用。

315. 一名 P-1 准专业口译员（林加拉语，12 个月，新增），用于进行中的听讯。

316. 一名 GS-OL 行政助理 – 口译（12 个月，新增）。通过处理口译请求、联系自由职业口译员以确定是否有时间提供服务以及提供服务后的行政管理等，为口译管理提供行政支持。

317. 一名 GS-OL 行政助理 – 实地口译（12 个月，新增）。因实地口译任务的行政管理工作量的增加而提供额外的行政支持。

**表 78. 行政助理 – 口译/实地口译的工作量指标**

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
提供行政管理服务的口译天数 = 1,407 天	1	2,854	2 <sup>(1)</sup>	2,110	744	1,799
提供行政管理服务的实地口译天数 = 571 天	1	718	2 <sup>(1)</sup>	722	0	357

(1) 包括了一般临时协助。

#### 会议临时协助

318. 经常性费用。不能由法院内部的工作人员承担的口译天数，共计 30 天。<sup>25</sup>

#### 顾问

319. 经常性费用。由情势/案件语言法律术语问题语言专家小组，为缺少此类术语的标准化程度不高的语言编制法律和司法术语；以及组建口译测试小组。

### 非人员资源

#### 基本资源

##### 签约服务，包括培训

320. 经常性费用。费用增加是法庭管理系统、笔译和口译模块的维护费用的基本部分从法院管理科（次级方案 3320）转移过来的结果。

#### 与情势有关的资源

##### 旅行

321. 经常性费用。费用增加与实地口译任务的增加有关。寻找实地口译员的工作仍然是一个挑战，仍然需要实地口译协调员增加测试、资格认证和培训出差，以便保持足够数量的有相关语言组合并获得资格认证的实地口译员。

##### 签约服务，包括培训

322. 经常性费用。费用增加是法庭管理系统、笔译和口译模块的维护费用的基本部分从法院管理科（次级方案 3320）转移过来的结果。

---

<sup>25</sup> 口译天数的定义见《书记官处条例》第 64 和第 65 条。

表 79. 次级方案 3340: 提议的 2009 年预算

法庭口译和笔译科	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员	1,541.7	1,620.8	1,530.3	2,180.6	1,673.9	2,384.2	347.2	9.4
一般事务工作人员	未细分		102.8	222.5	177.0	312.3	164.0	50.4
人员分项合计	1,541.7	1,620.8	1,633.1	2,403.1	1,850.9	2,696.5	511.2	12.7
一般临时协助	112.4	323.8	118.0	575.9	697.8	697.8	3.9	0.6
会议临时协助	452.5	42.8	277.7	44.7	285.7	71.1	34.4	10.7
加班	0.6	0.6						
顾问	36.6	36.6	93.6	93.6	91.0	91.0	-2.6	-2.8
其他人员分项合计	565.5	403.2	395.7	714.2	285.7	859.9	35.7	3.2
旅行	7.2	100.9	8.4	103.9	9.6	287.6	184.9	164.6
签约服务, 包括培训	217.6	0.2	157.5	126.4	287.5	222.4	226.0	79.6
用品和材料	5.8	5.8	10.0	10.0	10.0	10.0		
家具和设备	27.8	27.8						
非人员分项合计	258.4	101.1	175.9	240.3	307.1	520.0	410.9	98.7
<b>合计</b>	<b>2,365.6</b>	<b>2,125.1</b>	<b>2,204.7</b>	<b>3,357.6</b>	<b>2,443.7</b>	<b>4,076.4</b>	<b>957.8</b>	<b>17.2</b>
分配的维护费	26.3	33.1	65.0	65.2	72.3	66.0	8.0	6.2

表 80. 次级方案 3340: 提议的 2009 年人员配置

法庭口译和笔译科	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职员人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的	基本 与情势有关的 分项合计	1	6	8	1	4	4	4	16		2	2	2	18
		4	4	13	4	4	4	4	25		1	3	4	29
新增 / 转换 的	基本 与情势有关的 分项合计	1	10	21	5	4	4	4	41		1	5	6	47
		1	1	1	1	1	1	1	1		1	1	1	1
重新部署/重 新定级	基本 与情势有关的 分项合计	1	-1								2	2	2	3
		1	-1											
合计	1	11	21	5	4	4	4	42		1	7	8	50	

(d) 次级方案 3350: 受害人和证人股

人员资源

表 81. 受害人和证人股工作量指标(\*)

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
审判 I 和审判 II 的行动 (总部 + 实地) - 6 个月的转移次数 = 545	11	1,683	17	1,683	0	没有数据
实地的转移次数 - 不包括审判 = 2,033	21	2,280	23	2,280	0	198

与情势有关的资源

一名 P-3 心理学家

323. 法院保护方案的成功运转要求与有关个人进行密切协商并在有关个人的保护与支持之间紧密协调。对参与者的申请做出心理学分析以及持续不断的案件管理对保护方案的成功实施至关重要。在所有保护方案中几乎无一例外地采用了这一模式。

324. 该心理学家应当具备心理创伤、特别是基于性别的暴力受害人方面的专门知识，其任务是对申请人进行心理学评估；为受害人支持计划的制定和实施提供战略指导；监督危机局势并做出反应；为有关工作人员提供能力建设活动；就支持活动向保护干事提供咨询；并与实地的准保护干事紧密合作，为国际刑事法院保护方案的参与者制定退出和管理战略。

一名 P-3 分析员

325. 分析转交来的资料并对有关安全环境的资料进行独立的安全风险评估和分析。职责包括收集和分析与安全及潜在风险相关活动和个人有关的资料；编写国际刑事法院保护方案的申请人和有关人员的简介；与法院其他分析员联络和建立关系，以保持适当的信息交流；以及及时为法院保护方案活动的行动命令提供有关的情报。

一名 P-3 行政和业务干事

326. 监督和协调总部和实地的所有审判准备和与审判有关的业务，并为该股提供业务和行政支持。职责包括建立有效运转的行政、财务和后勤框架，以便利受害人和证人为作证目的进行的转移；确保遵守分庭关于审判和证人到庭的裁决；以及与东道国联络并谈判达成协议，以协助受害人和证人入境和逗留。

一名 P-2 准支持干事

327. 目前，驻扎在乌干达的准支持干事正在处理乌干达和刚果民主共和国情势中以及临时处理苏丹和中非共和国情势中的各项要求。随着活动的增加及审判的开始，现在需要增加一名准支持干事，以支持在苏丹和中非共和国开展的活动。

一名 GS-OL 支持助理

328. 支持股需要该名助理为作证的证人提供长时间（每周 7 天，每天 24 小时）的支持，并确保证人在逗留海牙期间在他们位于不同地点的住所随时都有支持人员在场并可提供支持。估计在任何时间，证人可能需要分住在三个不同的地点。支持股的现有人员配置水平不够，无法做到这一点。

#### *两名 GS-OL 实地保护/业务助理*

329. 受害人和证人股在刚果民主共和国开展的与审判有关的行动中，需要他们来执行保护措施和贴身证人保护职责；提供后勤和业务协助，包括在证人的转移期间；协助实施与地方当局签署的保护协议；在行动区域内和在国际旅行期间陪伴证人；以及监督和分析在行动地区内的社会政治及安全局势。

#### *两名 GS-OL 实地支持助理*

330. 用以支持受害人和证人股在刚果民主共和国开展的与审判有关的行动以及法院在中非共和国的活动；提供支持、后勤和业务协助；确保证人的身体和心理需要得到照料并有相应的适当计划；确保受害人和证人的尊严和身心健康，并考虑到性暴力受害人及老幼病残的特殊需要；协助受害人和证人与法院之间的沟通；并协助实施与当地卫生保健服务提供者商定的支持协议，以及创建当地的支持能力。

#### *一名 GS-OL 实地机密帐目助理*

331. 随着 2009 年受害人和证人股在刚果民主共和国开展的与审判和法院保护方案有关的活动数量增加，在刚果民主共和国的实地证人干事将需要有一名全时的实地机密帐目助理提供支持，以协助管理与保护措施的实施及参加审判的受害人和证人的转移有关的现金预付款和支出，制定和管理参加法院保护方案的证人的机密帐目系统，并向实地证人干事以及在刚果民主共和国的受害人和证人股团队提供行政支持。

#### *顾问*

332. 提供专门技能，根据第一审判分庭的要求为作证的证人提供专业化的法庭内协助；开展心理社会评估，为参与法院证人保护方案的具体证人提供两次法庭心理学评估；协助证人保护专家委员会审查受害人和证人股目前实施的保护和行动制度。

### **非人员资源**

#### **基本资源**

##### *旅行*

333. 经常性费用。为了谈判证人转移协定并出席一次证人保护会议以便了解国际上在这一领域的最佳做法。

#### **与情势有关的资源**

##### *旅行*

334. 经常性费用。这项经费涉及与提供证人保护和支持服务有关的出差旅行，包括为审判目的陪伴证人旅行，以及与受害人保护和支持有关的工作人员旅行。费用显著增加的原因是：需要陪伴证人出席审判，其中有许多证人是单独陪同而非集中在一起陪同；证人后续访问的数量增加；以及本股仍然需要在不同的情势之间共用人员资源。

##### *签约服务，包括培训*

335. 经常性费用。受害人和证人股需要在易受伤害和受过创伤的证人的照顾、证人保护和自我照顾技能方面接受培训。

*一般业务费用*

336. 经常性费用。一般业务费用的增加与审判中证人的流动、转移和重新安置证人的目的有关，包括租用安全房舍；在所有四个情势中建立、维护和测试初始反应系统。

表 82. 次级方案 3350: 提议的 2009 年预算

受害人和证人股	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员								
一般事务工作人员		未细分	475.9	1,190.1	514.4	1,082.8	407.1	34.2
人员分项合计	560.3	1,121.2	527.3	1,986.4	573.4	2,060.3	647.3	32.6
一般临时协助	13.5	131.1		144.6				
加班		7.3		7.3				
顾问		61.7		61.7				
其他人员分项合计	13.5	200.1		213.6				
旅行	14.7	398.7	11.3	413.4	11.4	732.6	329.0	79.3
签约服务, 包括培训		24.7		24.7		31.1	31.1	
一般业务费用		576.5		576.5		2,751.8	800.1	41.0
用品和材料		7.3		7.3		6.0	-3.0	-33.3
家具和设备		84.9		84.9		17.4	7.4	74.0
非人员分项合计	14.7	1,092.1	11.3	1,106.8	11.4	3,538.9	1,164.6	48.8
<b>合计</b>	<b>588.5</b>	<b>2,413.4</b>	<b>538.6</b>	<b>4,396.3</b>	<b>584.8</b>	<b>5,636.3</b>	<b>1,824.8</b>	<b>41.5</b>
分配的维护费	9.3	31.8	21.7	41.1	22.8	89.4	18.5	19.8

表 83. 次级方案 3350: 提议的 2009 年人员配置

受害人和证人股	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职员人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
	现有的					1	1	2	1		5		1	1
基本 与情势有关的 分项合计							4	5		9		22	23	32
基本 与情势有关的 分项合计					1	1	6	6		14		23	24	38
新增 / 转换 的							3	1		4		6	6	10
合计					1	1	9	7		18		29	30	48

#### **4. 方案 3400：新闻和文件科**

##### **导言**

337. 新闻和文件科由四个股组成：图书馆和文件股、公共事务股、外延股以及礼宾和活动股。科长办公室管理和监督全科的工作。

338. 该科负责宣传法院的活动，促进对其原则的更好理解，培养与法院活动所处阶段相称的对法院的意识和了解，以及保持与受影响社区的对话。

339. 2009 年，在受调查中情势影响的地区开展外延活动仍然是该科的优先重点。外延股确保战略计划的实施具有协调性、一致性和连续性。常驻海牙的外延工作人员通过及时准确地提供关于司法进展的信息，为国别小组的工作提供支持。他们还确保信息的双向流动，以解决关切、回答问题和消除当地居民的任何错误观念。外延战略中的一项新内容是制作和散发法院诉讼程序概况的音像资料。经验表明，通过这些音像资料的播放，可以向更广泛的公众进行宣传，增进他们对法院活动的了解。

##### **目标**

1. 在受影响的社区树立与法院活动阶段相适应的认识和理解水平。（SO 6）
2. 通过加强与利益攸关者的交流和相互理解，不断地加强对法院的支持，同时强调法院的作用及其独立性。（SO 8）
3. 建立和实施一种确保对当地和全球的受众公开所有诉讼的结构。（SO 9）
4. 实施一系列相互联系的计划，以最大限度的效率达到确定的最佳质量水平。（SO 12）

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<b>目标 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>提高主要利益相关方和公众对司法活动的认识和了解。</li> <li>更多的受害人申请参加诉讼。</li> <li>对法院工作的规模有现实的期待。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>开展的面对面外延活动的数量。</li> <li>通过无线电和电视接触的人口估计数。</li> <li>递交合格的被害人申请表的比例。</li> <li>分发的出版物和外延材料数量。</li> </ul>	24 次/每个情势 受影响社区的 80% 75% 70,000
<b>目标 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>提高对法院工作的了解和信任。</li> </ul>	评估目标 1 使用的业绩指标也将用来评估目标 2（交叉信息）。 <ul style="list-style-type: none"> <li>在总部听取情况介绍的来访者的数量。</li> </ul>	10,000
<b>目标 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>更多地参加法院诉讼活动。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>制作的法院诉讼概况音像资料/节目的数量。</li> <li>“移动式”观看点的数量。</li> <li>对法院网站上播放的录像服务的访问者数量有所增加。</li> </ul>	40 40 30%
<b>目标 4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>从图书馆能立即得到法律和其它信息资源。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>图书馆服务用户的数量。参考资料查询、流通的统计，以及电子服务的使用情况。</li> <li>用户对图书馆服务的满意度。</li> </ul>	1,500 90%

## 人员资源

### 基本资源

一名 GS-OL 图书馆助理（期刊）

340. 负责期刊（印刷及电子版）和数据库的日常维护，这些构成图书馆收藏资料的很大一部分。

一般临时协助

341. 一名 GS-OL 图书馆助理（期刊）（6 个月，新增）。负责期刊（印刷及电子版）和数据库的日常维护，这些构成图书馆收藏资料的很大一部分。

**表 84. 图书馆助理工作量指标**

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
需接收、处理、上架、重新摆放和重新安排空间的书籍的数量 = 30,000	0 <sup>(1)</sup>	30,000	1	10,000	0	20,000
期刊管理（登记、追索、装订、核对发票）= 6,000 项活动	0 <sup>(2)</sup>	6,500	1	6,000	500	6,500

(1) 目前这些任务由全科的工作人员分担。但是，该科目目前已经满负荷运转。

(2) 目前，这项任务部分地由图书馆助理（系统）承担。但是，2009 年，将不再能够提供这项资源。

### 与情势有关的资源

#### 一名 P-2 级音像制作员

342. 制作法院各审判分庭中提出的法律和专题辩论要点的音像摘要；编写文字说明，编辑法院实地办事处主要活动的视频集锦；向国家和国际媒体机构提供音像素材，联络服务和技术支持。其费用由外包签约服务中节省下来的经费抵消。

#### 一名 GS-OL 音像技术助理

343. 编辑庭审的音像摘要；保管音像档案，包括重新编辑业余作者的音像素材，修改颜色，以获得最起码的播放质量；回答有关其制作、下载和格式转换的查询；进行复制和 DVD 制作等其他技术工作。其费用部分地由外包签约服务中节省下来的经费抵消。

#### 一名 GS-OL 接待员/礼宾助理

344. 转自一般临时协助。为了应付审判室公共区域的长时间开放（每天 9.5 小时），接待员的职责要由礼宾助理分担。其他职责包括处理关于来访的电子请求，组织参观和制作参观计划，为高层来访者组织各种年度特别活动，编制信息资料用于分发，以及答复电子邮件和电话询问。

**表 85. 礼宾和活动助理工作量指标**

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
大楼 D-翼开放时间及法庭开庭 = 100 天	2 <sup>(1)</sup>	200	2	200	没有数据	没有数据
组织的参观访问 = 300	2	300	2	300	没有数据	没有数据
答复和处理的电子邮件 = 7,200	2	8,000	2	8,000	没有数据	没有数据

(1) 包括了一般临时协助。

#### 一般临时协助

345. 一名 GS-OL 行政助理（6 个月，延续），用以支持外延活动。

**表 86. 外延股工作量指标**

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
法庭音像摘要数量 = 16	0 <sup>(1)</sup>	40	2	40	0	40
审判诉讼程序摘要的份数 = 60	0 <sup>(1)</sup>	120	2	120	0	120
分发的法庭诉讼程序广播和电视摘要的数量: 16	0 <sup>(1)</sup>	40	2	40	0	40
支持实地外延活动的 SAP 录入数量 = 300	0.5	360	0.5	360	0	360

(1) 由一般临时协助负责, 通过在现有职位以及外包项目上的节省来提供经费。如果 2009 年这些职位未获批准的话, 这项重要的服务将会停止。

## 非人员资源

### 基本资源

#### 旅行

346. 经常性费用。包括科长出席与合作伙伴的磋商会议所需的旅行, 发言人每年两次陪同书记官长和院长出行, 以及图书馆员出席联合国图书馆员年度大会。

#### 签约服务, 包括培训

347. 经常性费用。培训包括由国际法律图书馆员协会及欧洲 Unicorn 用户小组会议进行的培训。

348. 经常性费用。**外部印刷:** 新闻和文件科将继续关注在法院情况介绍会参加者中间分发资料包和外部印刷材料的情况。目前, 材料的印刷版本或数字化版本是根据出席法院情况介绍会的听众的基本资料和地域分布分发的。

349. 经常性费用。其他签约服务包括图书馆间的拆借、图书装订以及聘请签约编目人协助编制亚洲语言、阿拉伯语和俄语文字记录的多语种目录。这些服务也包括对媒体的监测。

#### 用品和材料

350. 经常性费用。为图书馆购置图书和期刊。为了出资聘请多语种编目人, 这项经费已经削减。

#### 一般业务费用

351. 经常性费用。这包括软件许可证以使得能更多地进入电子数据库 (而不是打印材料), 这样可以有利于研究。这项费用有所增加是因为新包括了书记官处和检察官办公室的数据库。

## 与情势有关的资源

#### 旅行

352. 经常性费用。计划中的团组需要旅行到处于调查中的四个情势, 包括在这些情势中到受影响社区集中的地区的内部旅行。这一项目还包括实地外延和媒体协调员到总部的旅行。

*签约服务，包括培训*

353. 经常性费用。资源包括通过刚果民主共和国国家电视台以及非洲 300 多家当地广播电台播放每周的音像摘要。预算中还列入了单方面为国际电视台提供诸如审判开始或重大新闻发布会等特别事件的实况转播图像的经费。因为有了内部的音像团队，这些费用已显著降低。

354. 在每个情势中，利用现有的网络和联盟来推动外延和增强活动的影响。活动包括在乡/村会议期间播放外延录像、在乡/村会议期间表演戏剧和歌唱节目、通过无线电和电视播放的宣传运动、在乡和村的主要地点摆放有主题的宣传画以及与目标群体代表的会议。此外，该科将开始制作审判诉讼程序的音像摘要。

表 87. 方案 3400: 提议的 2009 年预算

新闻和文件科	2007 年支出 (以于欧元计)		2008 年核准预算 (以于欧元计)		提议的 2009 年预算 (以于欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员		未细分	766.5	412.5	806.1	589.5	216.6	18.4
一般事务工作人员			288.4	171.4	445.8	242.9	228.9	49.8
人员分项合计	536.7	167.0	1,054.9	583.9	1,251.9	832.4	445.5	27.2
一般临时协助	370.4	147.4		94.1	32.8	98.4	37.1	39.4
加班	0.8	0.8						
其他人员分项合计	371.2	147.4		94.1	32.8	98.4	37.1	39.4
旅行	13.1	85.8	14.0	76.0	14.5	90.5	15.0	16.7
签约服务, 包括培训	336.2	618.9	65.7	802.7	112.3	654.6	-101.5	-11.7
一般业务费用	56.1	56.1	7.0	7.0	93.0	93.0	86.0	1,228.6
用品和材料	237.1	237.1	160.0	160.0	150.0	150.0	-10.0	-6.3
家具和设备		77.6	70.0	15.0			-85.0	-100.0
非人员分项合计	642.5	782.3	316.7	893.7	369.8	745.1	-95.5	-7.9
<b>合计</b>	<b>1,550.4</b>	<b>1,096.7</b>	<b>1,371.6</b>	<b>1,571.7</b>	<b>1,654.5</b>	<b>1,675.9</b>	<b>387.1</b>	<b>13.2</b>
分配的维护费	18.6	16.5	50.6	38.2	60.8	40.4	12.5	14.1

表 88. 方案 3400: 提议的 2009 年人员配置

新闻和文件科	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的					1	3	1	3		8		6	6	14
基本与情势有关的								6		6	3	8	11	17
分项合计					1	3	1	9		14	3	14	17	31
新增 / 转换的								1				2	2	2
基本与情势有关的								1		1	1	1	1	2
分项合计					1	3	1	10		15	3	17	3	4
合计					1	3	1	10		15	3	17	20	35

## 5. 方案 3500：受害人和律师司

### 导言

355. 根据《罗马规约》及《程序和证据规则》，该公司的重点是确保被害人和被告人/嫌疑人的权利得到了解和充分行使。该公司的任务还有确保辩护方和被害人都有必要的手段来参加法院的诉讼。为此，该公司管理着法院的法律援助计划，以使得贫困的被害人及被告人/嫌疑人能够得到足够和合理的资源，为其案件做有效和高效的准备。

356. 两个公设律师办公室为辩护团队和诉讼代理人团队提供实质性的支持和法律协助，包括就法院诉讼程序涉及的实质性和程序问题进行法律研究和提供咨询，就一些具体问题出庭，以及在被指定为代理律师时代表辩护人和受害人的一般利益。两个办公室完全独立，只在行政上接受该公司的管理。

### 目标

1. 以尊重多样性的方式制定政策，以便遵循《罗马规约》及《程序和证据规则》规定的涉及到诉讼中所有参与者与受法院活动影响的其他人的质量标准。（SO 3）
2. 在受影响的社区树立与法院活动阶段相适应的认识和理解水平。（SO 6）
3. 实施一系列相互联系的计划，以最大限度的效率达到确定的最佳质量水平。（SO 12）

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<p><b>目标 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 为在法院进行的诉讼提供诉讼代理和/或法律咨询。</li> <li>• 为法律代理小组或辩护小组准备适当的材料。</li>   <li>• 在方案内的各股的全体工作人员遵守保密规定。</li> <li>• 有为法律小组提供法律支持的富有透明度的标准。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 提供的诉讼代理次数。</li> <li>• 提供的法律咨询服务次数。</li> <li>• 报告、提交材料和其他适用文件的数量。</li> <li>• 对办公室代表诉讼代理人团队采取的行动提出的有理由的投诉数量。</li> <li>• 制定的政策文件。</li> <li>• 不当处理机密文件事件的次数。</li> <li>• 对泄密行为提出的正当投诉的次数。</li> <li>• 制定的政策文件。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>30</li> <li>300</li> <li>150</li> <li>无</li> <li>95%</li> <li>无</li> <li>无</li> <li>95%</li> </ul>
<p><b>目标 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 使嫌疑人、被告人和受害人所在社区了解他们有受到公正审判的权利，以及参与和得到赔偿的权利。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 受害人使用标准申请表提出的申请数量。</li> <li>• 嫌疑人和被告人申请法院付费的法律援助时使用相关申请表的人数。</li> <li>• 中间人的数量。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt;75%</li> <li>&gt;95%</li> <li>10</li> </ul>
<p><b>目标 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 由法院支付的提供法律援助的有效制度。</li>   <li>• 处理被害人申请的有效制度。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 由法院支付的提供法律援助的有效制度。</li> <li>• 在本国制度中有良好声誉的律师数量。</li> <li>• 法律援助付款在一个月內到位的比例。</li> <li>• 受害人申请在收到 7 天内登记和确认的数量。</li> <li>• 受害人的申请在收到 30 天内输入数据库的数量。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(*)</li> <li>200</li> <li>95%</li> <li>95%</li> <li>95%</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 对目标国家的法律专业人士和律师进行法院诉讼方面的培训。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 每年接受培训的律师数量。</li> <li>• 每年听取法院代表介绍情况的国际协会的数量。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt;40</li> <li>&gt;5</li> </ul>

(\*) 鉴于所有申请参加诉讼的受害人均可能申请法律援助，目前尚不可能对提出要求的数量做出合理的估计。

表 89. 方案 3500: 提议的 2009 年预算

受害人和律师司	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员	1,221.3	473.0	1,057.3	1,021.0	1,131.5	1,276.9	330.1	15.9
一般事务工作人员	268.4	300.5	288.4	249.6	354.0	280.0	96.0	17.8
人员分项合计	1,489.7	773.5	1,345.7	1,270.6	1,485.5	1,556.9	426.1	16.3
一般临时协助	268.4	300.5	31.4	62.7	32.8	118.7	57.4	61.0
顾问	3.2	48.3	8.0	8.0	8.0	58.0	58.0	725.0
其他人员分项合计	271.6	348.8	39.4	62.7	40.8	176.7	115.4	113.0
旅行	40.6	89.6	37.9	109.2	28.7	129.4	11.0	7.5
签约服务, 包括培训	4.8	635.8	19.4	1,532.5	24.8	3,961.6	2,434.5	156.9
一般业务费用	-0.1	-0.1	0.7	38.0	0.7	26.0	-12.0	-31.6
用品和材料	2.3	2.3	0.7	0.7	0.7	0.7	-0.7	-100.0
非人员分项合计	47.7	725.3	58.0	1,679.7	53.5	4,117.0	2,432.8	140.0
<b>合计</b>	<b>1,540.6</b>	<b>1,547.1</b>	<b>1,443.1</b>	<b>3,013.0</b>	<b>1,579.8</b>	<b>5,850.6</b>	<b>2,974.3</b>	<b>66.7</b>

分配的维护费	24.7	24.2	61.3	42.7	104.0	64.6	44.7	109.3	5.3	5.1
--------	------	------	------	------	-------	------	------	-------	-----	-----

表 90. 方案 3500: 提议的 2009 年人员配置

受害人和律师司	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职类人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的	基本				3	2	2	4		11	6	6	6	17
	与情势有关的					2	3	4	3	12	7	7	7	19
	分项合计				3	4	5	8	3	23	13	13	13	36
新增 / 转换 的	基本					1			1	2				2
	与情势有关的					1			1	2				2
	分项合计					1			1	2				2
重新部署/重 新定级	基本					1		-1						
	与情势有关的					1		-1						
	分项合计					1		-1						
合计					3	6	4	8	4	25	13	13	13	38

(a) 次级方案 3510: 司长办公室/辩护支持科/受害人参与和赔偿科

人员资源

357. 2009 年将至少有两个案件进入审判诉讼程序, 涉及三名被告人, 同时预计有大量受害人申请参与诉讼和获得赔偿, 加上预计在第四个情势中取得的司法进展, 这一切都将导致提供给嫌疑人/被告人及其法律团队的援助数量增加, 并导致涉及法院付费法律援助的财务调查活动数量增加。

重新定级

358. 建议将辩护支持科的财务调查员职位重新定级, 从 P-3 级改为 P-4 级。

与情势有关的资源

一般临时协助

359. 一名 P-2 准法律干事 (12 个月, 新增)。辩护支持科需要使用这项资源, 以保证在不影响处理收到的其他所有请求 (特设律师、当值律师) 的前提下, 高效率地处理现有三个辩护团队提出的所有请求和投诉, 向法律援助小组提供协助, 以及开展其他活动, 例如管理名单、就辩护问题提供法律咨询以及与同伴进行协商。2009 年, 这项资源是作为一般临时协助申请的, 用以评估未来可能的需要。

表 91. 辩护支持科工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
需要协助的法律援助小组成员的数量(1) = 12	1	16	1.33	12	0	4
与应纳入名单的申请人的通信次数(1) = 500	1	600	1	500	没有数据	100
为嫌疑人/被告人及其律师提供援助服务的数量(2) = 400	1	800	1.67	664	136	400
与法律专业人员交流和磋商的数量 = 3	1	3	1	3	没有数据	0

(1) 这些指标经过了修改, 以更加准确地反映生成工作的主要因素。

(2) 由新到辩护人以及诉讼程序的进展所致。

360. 一名 GS-OL 实地助理 (中非共和国, 6 个月, 新增)。随着开始从中非共和国收到申请, 如果没有此项资源, 受害人参与和赔偿科将无法协助受害人并收集和跟踪申请。按照其他情势的模式, 受害人参与和赔偿科将先任命一名当地聘用的实地助理, 并只有在工作量证明有此必要时才增聘一名 P-2 实地干事。

**表 92. 受害人参与和赔偿科工作量指标**

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
受害人提出的申请数量 = 600	3	600	3	800	没有数据	0
为受害人及其诉讼代理人提供的援助服务数量 = 50	1	60	1	60	没有数据	0
实地活动的数量 = 4 <sup>(1)</sup>	3	4	4	3	没有数据	1

(1) 2008 年，受害人参与和赔偿科能够为刚果民主共和国、乌干达和达尔富尔情势提供支持，但无法涵盖中非共和国。

## 非人员资源

### 基本资源

#### 旅行

361. 经常性费用。这一项目包括与律师协会、律师社团的会议，以及有关的法律大会和研讨会。

### 与情势有关的资源

#### 旅行

362. 经常性费用。依据是以往年度的实际支出以及 2009 年在四个情势中的预期程序性活动。

#### 签约服务，包括培训

363. 经常性费用。律师费用的增加是法院活动增加的直接结果：2009 年有两项审判，以及与之相关的辩护及受害人律师团队和 200 个法庭开庭日。



**(b) 次级方案 3540: 公设辩护律师办公室**

**人员资源**

364. 作为其任务权限的一部分, 公设辩护律师办公室为辩护团队和特设律师提供研究和协助。与此相关, 公设辩护律师办公室还为律师制定并持续更新实践指南和法律问题数据库, 该数据库介绍了法院适用的法律和程序。这些准则确保新任命的律师能够迅速熟悉法院独特地法律框架并在该框架内开展工作。

365. 《规约》规定, 该办公室可被某一分庭任用为一个情势中的特设律师, 并被要求就关于辩护方权益的法律问题的影响提交书面或口头材料。以现有的人员配置水平, 预计 2009 年将会出现特设律师和当值律师的缺口。如有补充资源 (1 名 P-4 级别人员, 12 个月), 将使短缺受到限制, 同时还将努力通过确定优先次序, 保证最基本职能的需要。如果不能得到补充资源, 将会导致该科不能履行司法裁定, 也不能在分庭确定的截止日期前提交文件。

**人员资源**

**表 95. 公设辩护律师办公室工作量指标**

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
研究和法律咨询服务的数量 = 150	1	300	1	50	没有数据	250
被任用为特设律师的数量 = 16	0.5	22	1.4	14	8	17
当值律师的数量 = 6	0.2	8	0.2	3	0	5
出席法院听讯 (具体问题) 的数量 = 65	0.1	90	0.2	60	30	60
制作的法律材料和外延讲稿 = 6	0.2	8	0.2	6	没有数据	2

**与情势有关的资源**

*一名 P-4 级法律顾问/律师*

366. 需要这项资源来提供必要的补充力量, 以根据分庭的请求解决具体问题, 或受命担任特设律师或当值律师。<sup>26</sup>由于公设辩护律师办公室可以同时在不止一个情势中受到任命, 因此首席律师不可能对所有需要做出响应。它还将使首席律师能够行使办公室的核心职权内的重要职能, 例如外延、辩护人的培训, 以及在内部和外部就影响辩护人权利的问题发表主张。

---

<sup>26</sup> 见分庭的裁决, 第一预审分庭, 2007 年 8 月 17 日的裁决, ICC-01/04-374: 《关于申请人的诉讼代理人关于受害人参与和诉讼代理的申请程序的请求的裁决》。

## 非人员资源

### 基本资源

#### *旅行*

367. 经常性费用。需要这一项来分享法律资源和研究成果，并从国际法庭的其他辩护办公室的经验和专业知识中受益。

#### *签约服务，包括培训*

368. 经常性费用。需要提供培训，以确保公设辩护律师办公室有限的人力资源得到有效的使用，使他们能够胜任与辩护人的准备以及公设辩护律师办公室的职权有潜在关系的司法诉讼程序的所有方面。费用中还包括了法院使用的 **CaseMap** 等案件诉讼软件的培训。培训将采用“培训教员”的形式，以使公设辩护律师办公室的人员能够为将来的辩护团队提供这些领域的持续培训支持。

### 与情势有关的资源

#### *旅行*

369. 经常性费用。需要这一款项以加强该办公室作为当值律师在实地代理某一嫌疑人或在某一特定的实地调查中代表辩护方权利的能力。



(c) 次级方案 3550: 公设受害人律师办公室

人员资源

370. 在公设受害人律师办公室的预算中所规定的九名工作人员中, 两名不是法学家, 因此不进行法律研究。法律研究由两名法律干事和两名准法律干事在首席律师的监督下进行。这一职能还包括为该办公室的律师提供研究以及准备向有关分庭提交的文件草案, 以便在法院进行的诉讼中代表受害人群体。

371. 由于第一项审判持续进行、第二项审判的开始以及四个情势中的持续调查, 预计 2009 年向诉讼代理人提供的法律咨询和研究服务数量会有所增加。为了评估它的需求, 该办公室在过去两年经验的基础上对需要向诉讼代理人提供的援助进行了估算, 其结果是每个情势/案件需要向 4 至 10 名诉讼代理人提供协助。考虑到诉讼代理人通常没有一个团队, 公设受害人律师办公室的人员将需要提供广泛的协助(通常情况下, 为一个团队指派一名该办公室的工作人员)。

372. 由于申请数量的增加, 以及没有诉讼代理人的申请人数量的增加, 预计向受害人提供的咨询服务和诉讼代理的数量在 2009 年也将有所增加。

人员资源

表 98. 公设受害人律师办公室的工作量指标

2008 年预期工作量	2008 年全时当量	2009 年预期工作量	2009 年全时当量	2009 年预估能力	增加资源后的缺口	不增加资源时的缺口
向诉讼代理人提供研究和咨询服务的数量 = 200	5	200	5	100	没有数据	没有数据
向受害人提供咨询服务的数量 = 80	3	80	3	80	没有数据	没有数据
代理出席听讯的数量 = 50	3	50	3	50 <sup>(1)</sup>	没有数据	没有数据
每个情势/案件提供代理服务的数量 = 50 <sup>(2)</sup>	3	50	3	50	没有数据	没有数据
在两个案件中出席的听讯数量 = 200 <sup>(3)</sup>	7	200	8 <sup>(4)</sup>	200	0	25

(1) 如果不出现利益冲突。

(2) 一个等同于一个情势或案件中的一组 50 个受害人。工作由三人组成的小组完成。每个小组的案件数量最多将增加到两个案件, 以承担增加的工作量。

(3) 指两个正在进行的审判和一个可能的确认指控听讯。

(4) 为了避免在乌干达情势/Kony 等人案中以及在 Katanga/Ngudjolo Chui 案中出现任何利益冲突, 有必要为每一个团队指派一名案件管理员。

与情势有关的资源

一名 P-1 案件管理员

373. 该办公室可能被要求向两组有冲突的申请人提供法律援助。在这种情况下, 将需要分派两个不同的团队, 各由一名 P-4、一名 P-2 和一名 P-1 案件管理员组成。目前, 只有一名 P-1 案件管理员可供使用, 考虑到第二项审判的需要, 这是不够的。

*一般临时协助*

374. 需要一名 GS-OL 数据库助理（4 个月，延续）来完成建立一个受害人数据库，以根据法院的总体法庭管理系统项目管理提供给受害人和诉讼代理人的法律援助。

**非人员资源**

**与情势有关的资源**

*旅行*

375. 经常性费用。这项经费增加是因为法院采取了指定公设受害人律师事务所出任诉讼代理人，代表获得授权参与诉讼的申请人的作法。为了履行它的职责，该办公室需要定期与客户会晤。

*一般业务费用*

376. 经常性费用。公设受害人律师事务所需要在实地租用场所，以便与受害人会晤。实践证明，可能需要租用一个以上的地点，以避免有利益冲突的被害人相互见面，并保证他们的安全。

表 99. 次级方案 3550: 提议的 2009 年预算

	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
公设受害人律师办公室								
专业工作人员								
一般事务工作人员								
人员分项合计	255.7	368.6	248.1	546.8	271.3	648.6	125.0	15.7
一般临时协助		19.1		62.7		21.9	-40.8	-65.1
其他人员分项合计		19.1		62.7		21.9	-40.8	-65.1
旅行	3.8	15.7	3.7	27.0	3.7	50.8	23.8	77.5
签约服务, 包括培训	4.8	4.8		25.0		30.0	5.0	20.0
一般业务费用				6.0		6.0		
用品和材料	2.3	2.3	0.7	0.7			-0.7	-100.0
非人员分项合计	10.9	15.7	4.4	58.0	3.7	86.8	28.1	45.0
<b>合计</b>	<b>266.6</b>	<b>403.4</b>	<b>252.5</b>	<b>667.5</b>	<b>275.0</b>	<b>757.3</b>	<b>112.3</b>	<b>12.2</b>

分配的维护费	4.6	7.6	10.8	13.5	24.3	11.4	14.9	26.3	2.0	8.3
--------	-----	-----	------	------	------	------	------	------	-----	-----

表 100. 次级方案 3550: 提议的 2009 年人员配置

	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职员人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的														
基本					1			1		2		1		3
与情势有关的						2	2	1	1	6				6
分项合计					1	2	2	2	1	8		1		9
基本									1					1
与情势有关的										1				1
分项合计					1	2	2	2	2	9		1		10
合计					1	2	2	2	2	9		1		10

## D. 主要方案 IV 缔约国大会秘书处



### 导言

377. 秘书处在缔约国大会、其主席团和下属机构根据《规约》履行其职能时，向其提供行政和技术协助。秘书处的会议服务职能包括：计划、准备并协调大会及其下属机构的会议，接收、翻译、复制并散发大会及其下属机构的文件、报告和决定。

378. 此外，秘书处还为大会及其下属机构提供实质性服务。实质性服务职能包括：提供法律和实质性秘书处服务，例如提供文件、报告和分析概要，以及在秘书处内就大会工作的法律和实质性问题提出建议。其他的职能包括：就《财务条例和细则》提出建议；准备关于财务和预算需要的决议草案。

### 目标

1. 组织高质量的会议：组织在纽约的大会第七届会议的第一次和第二次复会；组织在海牙的大会第八届会议；并组织在海牙的两届预算和财务委员会会议。另外，秘书处还将为一些大会下属机构的会议提供服务，特别是侵略罪特别工作组和永久办公楼监督委员会的会议。秘书处还将参与协助开展定于 2010 年上半年举行的审查大会的筹备工作。
2. 通过以下行动，使大会及其下属机构能够更加有效地履行自己的职责：提供高质量的服务和支持，包括规划和协调会议服务；起草、协调以及提交文件；监测法院各机关遵守按时起草和提交文件的规章；寻找并获得额外的资源以使秘书处有效且高效地履行其使命；以及确保缔约国能根据《规约》得到各种会议和文件服务。
3. 就《规约》中与大会及其下属机构有关的条款的应用及解释问题开展研究工作，并起草分析研究报告。
4. 使文件和信息特别能够通过因特网有效地向缔约国和其他有关组织散发。

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<b>目标 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>按计划召开会议。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>会议进行顺利，按时结束并通过报告。</li> <li>所有议程项目均得到讨论。</li> <li>与会者在会议中得到实质性和后勤支持，包括登记、提供文件和语言服务。</li> <li>各次会议的与会者对所做安排和提供的资料表示满意。</li> </ul>	没有数据
<b>目标 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>按时提供高质量经编辑和翻译的文件供处理、制作和分发。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>各国得到会议服务，并对高质量会议服务、对以六种正式语文出版的文件编辑、翻译和及时散发表示满意，这将充分支持他们履行其职能。</li> <li>各国得到所要求的协助，特别是在提供关于大会和法院的资料和文件方面。</li> </ul>	没有数据
<b>目标 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>向大会及其下属机构提供高质量的法律咨询。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>各国得到实质性法律服务，特别是以文件的形式，因此，有助于和支持他们的工作。</li> <li>大会及其有关机构的成员对各次会议表示满意。</li> </ul>	没有数据
<b>目标 4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>特别通过因特网有效地向缔约国散发文件和资料。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>网站和大会的外部网得到频繁使用。</li> <li>可以不耽搁地得到资料 and 文件。</li> </ul>	没有数据

## 人员资源

379. 缔约国大会秘书处预计除了大会第八届会议的文件以外，还会因大会第七届会议第一次和第二次复会而产生增加的文件。这将包括，除其他外，供 2010 年审查大会审议的文件：侵略罪特别工作组的讨论结果，这些将在大会第七届会议的第二复会上确定下来，以及有关《罗马规约》其他修正案草案的文件。这些文件的编制将需要对缔约国大会及预算和财务委员会的正式文件进行编辑、翻译和修改。每种语言的笔译和编辑所需全时当量为两个（一名笔译员，一名审校）。<sup>27</sup>虽然工作量增加了，但是秘书处将通过外包翻译等方式，努力提高效率。因此，虽然预计笔译的文件页数增加了，但是它并没有申请增加预算。

<sup>27</sup> 大会秘书处能否及时散发正式文件，取决于法院能否按照秘书处根据大会主席团通过的程序手册拟定的时间表错开时间和有序地提交文件草案。

**表 101. 缔约国大会秘书处的工作量指标**

项目	2007年的页数 <sup>(1)</sup>	预计2008年的工作量	预计2008年的增幅(%)	2009年预期工作量	预计2009年的增幅(%)	2008年全时当量 <sup>(2)</sup>	2009年全时当量 <sup>(2)</sup>
收到需编辑、翻译和审校的页数(英文)	1,437	1,580	10%	1,738	10%	2	2
翻译到其他五种正式语文(阿拉伯文、中文、法文、俄文、西班牙文)和审校的页数	7,185	7,903	10%	8,693	10%	10	10
合计	8,622	9,483	10%	10,431	10%	12	12

(1) 每页的字数为 300 字。

(2) 每种语文的笔译和审校—每年从 8 月开始至 12 月全时工作。1 月至 7 月秘书处依靠外包。

## 基本资源

### 一般临时协助

380. 经常性费用。一般临时协助略有增加，反映的是国际招聘的打字员薪酬水平的上涨。

### 会议临时协助

381. 经常性费用。这一预算项目也有总体减少，其原因是提高了效率，并且对需求的评估得到改进。申请的资源水平降低，依据是过去财务期间的支出以及预期的笔译和口译需求。

### 加班费

382. 经常性费用。加班费减少的依据是 2007 年的实际加班费支出。这笔加班费是由所有会议支持人员和打字员所产生的。

## 非人员资源

### 基本资源

#### 旅行

383. 经常性费用。预计需要增加旅行资源，因为将有多达 6 名预算和财务委员会的新成员当选，他们将需要在出席委员会届会以前，前来海牙听取法院官员的情况介绍。

384. 预计 2009 年旅行费用还会因秘书处工作人员为大会第七届会议第一次和第二次复会工作而有所增加，这两次复会都将在纽约举行。预计大会主席的旅行也需要额外的资源。

#### 签约服务，包括培训

385. 经常性费用。由于效率的提高，外部印刷所需的资源数量有所减少。但是，预计本预算条目下的其他部分将有所增加，因为大会在 2009 年将召开三次会议：在纽约的第七届大会第一次和第二次复会，以及在海牙的第八届会议。费用结构因会议地点不同而有所不同，在海牙举行会议需要支付会场租金及保安服务和设备的费用，而在纽约联合国总部举行大会则不需要这些费用。

*用品和材料*

386. 经常性费用。这一减少反映了 2007 年发生的实际支出。这涉及到为会议的顺利进行而购置的文具及所需的其他物品。

表 102. 主要方案 IV 提议的 2009 年预算

缔约国大会秘书处	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 未细分	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员	546.3	-3.3	522.1	522.1	597.7	597.7	75.6	14.5
一般事务工作人员	435.6		239.4	239.4	270.6	270.6	31.2	13.0
人员分项合计	546.3	-3.3	761.5	761.5	868.3	868.3	106.8	14.0
一般临时协助	435.6		614.1	614.1	569.3	569.3	-44.8	-7.3
会议临时协助	767.9		1,205.7	1,205.7	860.6	860.6	-345.1	-28.6
加班费	13.5		60.0	60.0	20.0	20.0	-40.0	-66.7
其他人员分项合计	1,217.0		1,879.8	1,879.8	1,449.9	1,449.9	-429.9	-22.9
旅行	222.8		214.0	214.0	339.1	339.1	125.1	58.5
招待费	5.6		10.0	10.0	10.0	10.0		
签约服务, 包括培训	718.1		1,021.0	1,021.0	894.7	894.7	-126.3	-12.4
一般业务费用	35.5		50.0	50.0	54.0	54.0	4.0	8.0
用品和材料	16.2		40.0	40.0	30.0	30.0	-10.0	-25.0
家具和设备	4.0		20.0	20.0	20.0	20.0		
非人员分项合计	1,002.2		1,355.0	1,355.0	1,347.8	1,347.8	-7.2	-0.5
<b>合计</b>	<b>2,765.5</b>	<b>-3.3</b>	<b>3,996.3</b>	<b>3,996.3</b>	<b>3,666.0</b>	<b>3,666.0</b>	<b>-330.3</b>	<b>-8.3</b>
分配的维护费	13.9		32.5	32.5	34.2	34.2	1.7	5.3

表 103. 主要方案 IV 提议的 2009 年人员配置

缔约国大会秘书处	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上 职员人员合 计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
现有的				1		3	1			5	2	2	4	9
新增 / 转换 的				1		3	1			5	2	2	4	9
				1		3	1			5	2	2	4	9

## E. 主要方案 VI: 受害人信托基金秘书处

### 导言

387. 受害人信托基金的使命是通过帮助受害人在自己的社区重新过上有尊严和有贡献的生活, 为旨在消除法院管辖范围内犯罪造成的伤害的方案提供支持。

388. 受害人信托基金履行了根据《罗马规约》做出的支持受害个人和社区复兴, 恢复种族灭绝罪、战争罪和危害人类罪的幸存者尊严的全球承诺。《规约》创立了两个相互补充的机构: 法院, 负责起诉和判决这些罪行的责任人; 以及受害人信托基金,<sup>28</sup>用于以赔偿和其他复兴援助的形式向受害人提供支持。

389. 《罗马规约》反映的国际共识是: 如果最严重的人权犯罪的受害人不能充分参与法院的司法进程; 如果他们不能直接参与决定和实施最适当的赔偿和复兴手段, 那么就不可能还他们以正义。因此, 受害人信托基金有两个主要任务: 提供赔偿; 以及为没有直接参与司法过程但属于法院管辖范围内的受害人提供复兴支持。

390. 受害人信托基金努力通过以下行动, 减轻受害人的痛苦, 帮助维护正义:

- 认清种族灭绝罪、危害人类罪和战争罪受害人的境况并提高人们的意识。
- 调动资源和伙伴, 向这些受害人伸出双手, 帮助他们重建自己的生活以及他们社区的生活。
- 提倡和推动在受影响的家庭、社区和国家内部实现体面的和解, 努力避免将来再次发生这类犯罪。
- 执行法院下达的赔偿命令。

391. 理事会于 2007 年批准了受害人信托基金计划和财务管理框架。在这些文件和法院战略计划的基础上, 秘书处开展了受害人信托基金战略规划进程, 其中包括一项背景调查, 对法院内部 40 多人、工作人员、大会成员国以及全球司法领域的主要利益相关方进行了采访。预计 2010 年的常规预算编制过程也将与信托基金的业绩监督计划和其后的指标联系起来。

392. 2008 年是受害人信托基金投入运作的第一个完整的年份, 在这一年里, 它的重点是加强体制和流程。这些活动包括管理首批提交法院的关于在乌干达和刚果民主共和国的项目申请; 加强内部财务和计划程序; 参与战略规划进程; 以及制定业绩监督计划。

393. 2008 年, 理事会和分庭批准了在乌干达和刚果民主共和国的共 40 个项目, 这些项目目前正在实施中。

394. 受害人信托基金在 2009 年将增加活动, 包括扩大在乌干达和刚果民主共和国现有项目的规模, 以及在中非共和国和达尔富尔开展业务和推出新的项目活动。

395. 2009 年预计的项目水平大约是年底时在四个国家大约有 80 个项目。在下一个财政年度, 监督和评估、报告以及赠款管理将是主要的工作重点。

---

<sup>28</sup> 见《罗马规约》第七十九条第 1 款: “应根据缔约国大会的决定, 设立一个信托基金, 用于援助本法院管辖权内的犯罪的被害人及其家属。”

396. 预计 2009 年将是制定战略和实施法院赔偿命令管理方式的一年。为第二项任务，受害人信托基金已有工作人员和顾问的预算。

397. 2009 年，受害人信托基金的目标可以与法院的下列目标挂钩：

#### **目标**

1. 为法院资源和活动的不同地域地点制定选择方案，包括对永久办公楼的要求。（SO 5）
2. 建立针对情势的机制来提供所有必要的合作，特别是在逮捕和移交人员方面。（SO 7）
3. 通过加强与利益攸关者的交流和相互理解，不断地加强对法院的支持，同时强调法院的作用及其独立性。（SO 8）
4. 实施一系列相互联系的计划，以最大限度的效率达到确定的最佳质量水平。（SO 12）

预期成果	业绩指标	2009 年目标
<p><b>目标 1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 在实地和在总部受害人信托基金的工作人员到位。</li> <li>• 赠款管理制度、绩效监督制度和报告制度到位。</li> <li>• 战略计划进程完成，年度工作计划制定完毕。</li> <li>• 根据上述框架，为项目分配资源。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 所有工作人员到位。</li> <li>• 受害人信托基金使赠款管理制度得到加强，捐款人报告程序到位。</li> <li>• 公开招标和建议书的审查得到加强。</li> <li>• 发放赠款的数量。</li> <li>• 为已批准的项目的拨款水平。</li> <li>• 理事会建议的项目得到开发，以使用资源，造福于法院司法管辖范围内的受害人（《程序和证据规则》第 98 条第 5 款）。</li> <li>• 三年期战略计划连同绩效监督计划，以及年度工作计划到位。</li> </ul>	<p>100%</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p>
<p><b>目标 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 定期举行与合作伙伴的论坛。</li> <li>• 扩大合作伙伴的网络。</li> <li>• 提高资源动员水平。</li> <li>• 发布新的宣传资料和新的网站。</li> <li>• 基金与法院之间的有效合作。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 论坛/参与者的数量。</li> <li>• 合作伙伴的数量。</li> <li>• 收到的捐助的数量。</li> <li>• 确保与公众的透明和开放的沟通。</li> <li>• 为与法院的合作实施有效的制度和程序。</li> </ul>	<p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>使资金价值加倍</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p>
<p><b>目标 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 通过电子、传统、政治和其他论坛，提高对受害人信托基金和受害人问题的宣传。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 对信托基金的有效宣传。</li> <li>• 有效的社会动员。</li> <li>• 接触到的个人的数量。</li> </ul>	<p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p>
<p><b>目标 4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 被害人直接参与确定他们的需要及解决方案的执行。</li> <li>• 在中非共和国和达尔富尔进行评估。</li> <li>• 有针对性但系统化的支持和项目监督 – 扩大在乌干达北部现有项目以及在中非共和国和达尔富尔的新项目的规模。</li> <li>• 为提供赔偿制定实施战略。</li> <li>• 与在某地区/部门进行工作的其他伙伴紧密协调。</li> <li>• 遵循预算和方案目标/指标。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 举行与被害人的论坛的数量。</li> <li>• 被害人信托基金工作人员/合作伙伴每月访问的数量。</li> <li>• 接受支持的受害人生活得到改善。</li> <li>• 在两个新增国家启动新的项目（40 个额外项目），包括管理分庭的通知。</li> <li>• 对现有项目（40 个项目）的支持和技术援助不断增加。</li> <li>• 为制定赔偿实施战略举行磋商会议，并且该战略到位。</li> <li>• 每年执行预算限额、计划目标及捐助协定的情况。</li> </ul>	<p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>(*)</p> <p>40</p> <p>40</p> <p>(*)</p> <p>100%</p>

(\*) 鉴于受害人信托基金正处于起始阶段，目前还不可能预估其活动水平。

## 人员资源

### 基本资源

#### 重新定级

398. 建议将高级方案干事的职位从 P-4 级重定为 P-5 级。

#### 一名 P-3 级监督和评估干事

399. 为受害人信托基金项目活动提供质量保证和质量控制，以确保遵守时限、目标和交付成果。随着项目活动如信托基金的任务所规定继续增长，对于一项独立资源的需要也在增加，这项资源将用以监督和评估受害人信托基金项目的执行情况，并向执行主任报告。此项职能目前由一名一般临时协助人员履行；但是，鉴于其作用重要，现申请设立一个新的职位。受害人信托基金内部没有能力来提供这一职能。

#### 一般临时协助

400. 一名 P-5 高级财务和行政顾问（6 个月，延续）。这项资源将负责在 2008 年完成受害人信托基金工作流程的业务流程建模工作，协助设计所有流程的蓝图，并通过比较基金的需要与现有的资源，进行缺口分析。在 2008 年集中精力为向捐款人报告找到一项临时解决办法的同时，2009 年，工作重点将是代表受害人信托基金找到和实施向捐款人报告和赠款管理的更为永久化的解决办法。此外，这项资源还将用于发展和完善受害人信托基金内部的程序，以及协调基金与法院其他机关的工作过程。受害人信托基金内部没有能力来提供这一职能。

401. 一名 P-3 级监督和评估干事（6 个月，延续）。用以在申请的新职位以竞争方式公告并填补以前确保业务的连续性。

402. 一名 GS-OL 行政助理（2 个月，延续）。协助筹备理事会年度会议。

#### 加班费

403. 经常性费用。申请提供加班费经费，是用于筹备理事会年度会议。

#### 顾问

404. 与受害人信托基金一起，为其方案活动开发一套管理信息系统。此外，经与信息 and 通信技术科协商，申请一笔款项，相当于 15-20 个顾问日，用以在初始配置之后，提升捐款人报告模块的效率。

### 与情势有关的资源

#### 一名 P-3 实地计划干事（刚果民主共和国 - 布尼亚）。

405. 监督受害人信托基金国别战略计划的管理和实施，包括管理项目组合、中间人与捐款人的关系。随着项目活动继续增加，受害人信托基金必须有一名工作人员驻扎在刚果民主共和国。这项职能目前由一名一般临时协助人员履行；但是，考虑到项目活动的重要性，特别是项目活动还在继续增加，受害人信托基金必须有一名工作人员驻扎在业务地区。

#### 一般临时协助

406. 一名 GS-OL 实地助理（乌干达，9 个月，新增）。支持受害人信托基金国别战略计划的制定和实施，重点特别放在项目后续跟踪、后勤和行政支持等方面。

407. 一名 GS-OL 实地助理（刚果民主共和国 – 布尼亚，9 个月，新增）。支持受害人信托基金国别战略计划的制定和实施，重点特别放在项目后续跟踪、后勤和行政支持等方面。

#### *顾问*

408. 协助实施绩效监督计划，核查项目监督和评估计划；协助在刚果民主共和国和中非共和国的当地合作伙伴进行项目设计和规划；以及为年度报告和其他需要的向捐款人报告的编写工作提供支持。

### **非人员资源**

#### **基本资源**

##### *旅行*

409. 经常性费用。用于理事会成员的旅行、参观秘书处的项目和对合作伙伴的访问。这笔款项有增加，是因为资源动员行动的规模扩大了。

##### *招待费*

410. 经常性费用。用于旨在提高被害人信托基金能见度和动员资金的活动和招待会。

##### *签约服务，包括培训*

411. 经常性费用。增加的资源用于设计资源动员活动所需的宣传材料，支付法院所提供经费以外的笔译费用，以及印刷刚果民主共和国和中非共和国项目活动材料。

##### *一般业务费用*

412. 经常性费用。支付由于信托基金在边远、高风险地区（这些地区最基本的基础设施往往缺乏或严重不足）运作而需要的后勤、材料、远程通信及安全支出的费用。实现了削减。

##### *用品和材料*

413. 经常性费用。购置办公室所需要的基本办公用品和其他消耗性材料。经费增加，是因为工作人员和项目活动的增加。由一般业务支出的削减来抵消。

### **与情势有关的资源**

##### *旅行*

414. 经常性费用。用于出席计划会议，以及由顾问协助绩效监督计划的实施以及解决刚果民主共和国和中非共和国的方案设计和规划问题。

##### *签约服务，包括培训*

415. 经常性费用。经与法院协商，包括了在刚果民主共和国和坎帕拉的汽车租金的费用，因为受害人信托基金的需要无法通过划拨给这些实地办事处的汽车得到满足。此外，还包括了一笔不大的款项，供实地工作人员出席关于方案设计的讲习班。

##### *一般业务费用*

416. 经常性费用。用于在联合国大楼内租用一间小办公室和公用设施，以使受害人信托基金能够在刚果民主共和国东部开展工作，因为现有的楼房无法提供这一空间。

*用品和材料*

417. 经常性费用。用于杂项用品和监测设备。

表 104. 主要方案 VI: 提议的 2009 年预算

受害人信托基金秘书处	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 未细分	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
专业工作人员	224.9	9.2	262.2	314.3	345.1	151.9	182.7	58.1
一般事务工作人员	22.7	75.8	102.8	102.8	118.0	118.0	15.2	14.8
人员分项合计	247.6	85.0	365.0	417.1	463.1	151.9	197.9	47.4
一般临时协助	72.3	72.3	57.6	161.1	138.0	24.4	1.3	0.8
会议临时协助	0.7	0.7	10.0	10.0	10.0	10.0	10.0	10.0
加班费	95.7	75.8	10.0	10.0	41.1	27.0	58.1	581.0
顾问	107.6	107.6	77.6	181.1	189.1	51.4	59.4	32.8
其他人员分项合计	9.4	9.4	77.7	202.1	99.6	75.1	-27.4	-13.6
旅行	36.7	36.7	17.5	17.5	17.5	17.5	17.5	17.5
招待费	16.1	16.1	76.4	93.4	118.1	97.1	121.8	130.4
签约服务, 包括培训	0.4	0.4	63.0	63.0	25.0	18.0	-20.0	-31.7
一般业务费用	28.9	28.9	15.0	15.0	30.0	11.4	15.0	100.0
用品和材料	199.1	199.1	249.6	391.0	290.2	201.6	100.8	25.8
家具和设备	519.7	85.0	692.2	989.2	942.4	404.9	358.1	36.2
非人员分项合计	7.8	7.8	14.6	16.8	19.0	4.3	6.5	38.5
分配的维护费								
<b>合计</b>								

表 105. 主要方案 VI: 提议的 2009 年人员配置

受害人信托基金秘书处	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上职 类人员合计	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
	现有的				1		1				2	2	2	4
基本										1			1	1
与情势有关的														
分项合计				1		1				3	2	2	5	5
新增 / 转换 的										1			1	1
基本										1			1	1
与情势有关的										1			1	1
分项合计										2			2	2
基本					1	-1								
与情势有关的														
分项合计					1	-1								
重新部署/重 新定级														
基本														
与情势有关的														
分项合计														
合计				1	1	1	3			5	2	2	7	7

## **F. 主要方案 VII：永久办公楼项目办公室**

### **导言**

418. 根据缔约国大会第六届会议决定，创立了主要方案 VII：永久办公楼项目办公室。<sup>29</sup> 永久办公楼项目办公室的目标是通过开发、计划和最终建成法院永久办公楼，为法院提供所需的永久办公楼，以实现本组织的战略目的和目标。

### **人员资源**

419. 缔约国大会于 2007 年第六届会议上设立了这个新的主要方案。大会监督委员会提交的提议的永久办公楼 2009 年预算，反映了根据估计的空缺率为不同职位所做的全年的费用计算，而在 2008 年预算中，只做出了部分费用计算。

420. 在项目主任于 2008 年下半年到任以后，他（她）将为该办公室制定工作量指标。

### **非人员资源**

#### **基本资源**

##### *签约服务，包括培训*

421. 预计主要的预算项目将是签约服务，主要涉及一个专门的计算机系统、外围设备和软件。

422. 应当注意，2009 年永久办公楼所需的补充非人员资源正在由监督委员会讨论，并且将通过有关永久办公楼的各项决议草案提交大会第七届会议审议。

---

<sup>29</sup> 国际刑事法院罗马规约缔约国大会正式记录，第六届会议，2007 年 11 月 30 日至 12 月 14 日，纽约（国际刑事法院出版物，ICC-ASP/6/20），第一卷，第三部分，ICC-ASP/6/Res.1 号决议，第 10 段。

表 106. 主要方案 VII: 提议的 2009 年预算

	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
永久办公楼项目办公室								
专业工作人员			126.8	126.8	273.4	273.4	146.6	115.6
一般事务工作人员		未细分	15.7	15.7	59.0	59.0	43.3	275.8
人员分项合计			142.5	142.5	332.4	332.4	189.9	133.3
一般临时协助					43.8	43.8	43.8	
其他人员分项合计					43.8	43.8	43.8	
旅行					17.8	17.8	17.8	
招待费					5.0	5.0	5.0	
签约服务, 包括培训			35.0	35.0	88.0	88.0	53.0	151.4
一般业务费用					4.0	4.0	4.0	
用品和材料					1.0	1.0	1.0	
家具和设备			31.0	31.0	10.0	10.0	-21.0	-67.7
非人员分项合计			66.0	66.0	125.8	125.8	59.8	90.6
<b>合计</b>			<b>208.5</b>	<b>208.5</b>	<b>502.0</b>	<b>502.0</b>	<b>293.5</b>	<b>140.8</b>

分配的维护费					11.4	11.4	11.4	
--------	--	--	--	--	------	------	------	--

表 107. 主要方案 VII: 提议的 2009 年人员配置

	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	GS-PL	GS-OL	一般事务 人员合计	人员合计
永久办公楼项目办公室													
现有的				1		1					1	1	3
基本 与情势有关的 分项合计				1		1					1	1	3
新增 / 转换 的													
基本 与情势有关的 分项合计													
合计				1		1					1	1	3



附件



## 附件 I

### 缔约国大会 关于提议的 2009 年方案预算、2009 年周转基金、 2009 年国际刑事法院支出分摊比额表和拨款的筹供 决议草案

缔约国大会，

审议了提议的国际刑事法院 2009 年方案预算及预算和财务委员会第十一届会议工作报告中的相关结论和建议，

#### A. 2009 年方案预算

1. 批准总额为 102,626,000 欧元的拨款用于下列拨款分项：

拨款分项	以千欧元计
主要方案 I - 司法部门	10,401.9
主要方案 II - 检察官办公室	24,591.5
主要方案 III - 书记官处	62,117.3
主要方案 IV - 缔约国大会秘书处	3,666.0
主要方案 VI - 受害人信托基金秘书处	1,347.3
主要方案 VII 永久办公楼项目办公室	502.0
<b>合计</b>	<b>102,626.0</b>

2. 进一步批准以下有关上述各拨款分项的人员配置表：

	司法部门	检察官办公室	书记官处	缔约国大会秘书处	受害人信托基金秘书处	永久办公楼项目办公室	合计
USG		1					1
ASG		2	1				3
D-2							
D-1		2	4	1	1	1	9
P-5	3	10	16		1		30
P-4	3	29	37	3		1	73
P-3	20	45	68	1	3		137
P-2	5	48	58				111
P-1		17	8				25
分项合计	31	154	192	5	5	2	389
GS-PL	1	1	16	2			20
GS-OL	15	62	271	2	2	1	353
分项合计	16	63	287	4	2	1	373
<b>合计</b>	<b>47</b>	<b>217</b>	<b>479</b>	<b>9</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>762</b>

**B. 2009 年周转基金**

*缔约国大会，*

决定，2009 年周转基金的数额为 7,405,983 欧元，并授权书记官长根据法院《财务条例和细则》的有关规定从基金中预支款项。

**C. 国际刑事法院支出分摊比额表**

*缔约国大会，*

决定，2009 年国际刑事法院将采用联合国在 2009 年适用的会费分摊比额表，并根据联合国比额表的计算原则对其做出调整，以反映联合国与罗马规约缔约国大会在成员国组成上的差异。

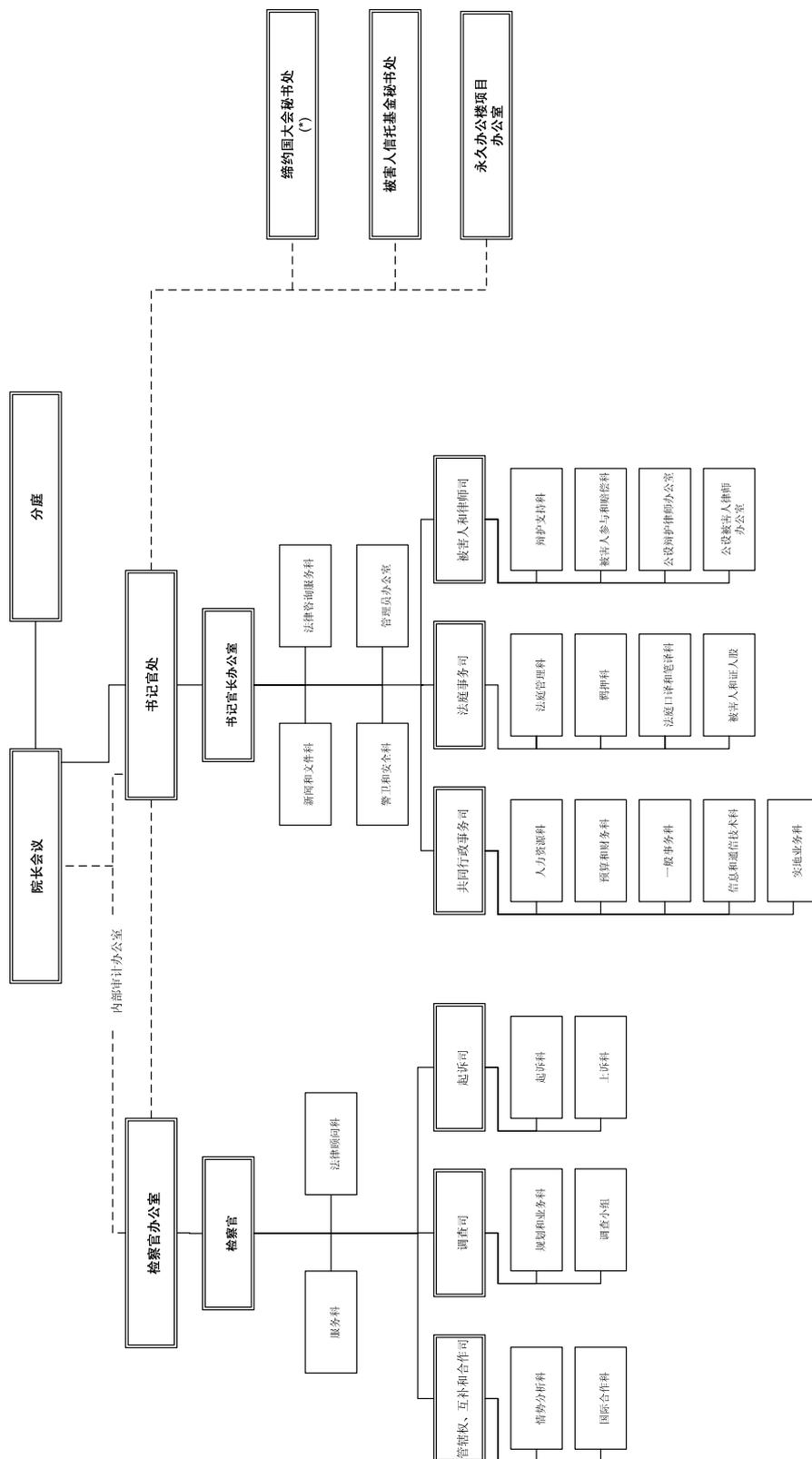
并指出，联合国经常性预算适用的最大缴款国的最大分摊比额将适用于国际刑事法院的分摊比额表。

**D. 2009 年拨款的筹供**

*缔约国大会，*

决定，大会在本决议 A 部分第 1 段和 B 部分分别批准的 2009 年预算拨款 102,626,000 欧元和周转基金 7,405,983 欧元，应根据法院《财务条例和细则》第 5.1、5.2 和 6.6 条筹供。

## 附件 II 法院组织结构



(\*) 缔约国大会秘书处在大全面领导下进行工作，并直接向大会报告。大会秘书处是国际刑事法院的基本组成部分，为行政管理目的，秘书处及其工作人员属于法院书记官处。

### 附件 III

#### 为提议的 2009 年方案预算所做的假设

职能	合计
12 个月内开庭日数量.....	200
作证人次, 4/5 人交替出庭 30 轮.....	130
专家证人数量 .....	10
支持人员数量 .....	20
每个证人最长逗留时间 .....	10
每个案件的被告人数量 .....	3
每个案件的辩护小组数量 .....	3
每个案件的受害人代理人数量 .....	6
需要的监舍数量 .....	12
法官到现场的次数 .....	1
实地办事处的数量 .....	6

## 附件 IV

## 国际刑事法院战略目的和目标清单

目的 1: 司法质量	目的 2: 声誉良好和得到充分支持的机构	目的 3: 公共行政管理的楷模
<p>根据《罗马规约》和最高法律标准, 进行公正、有效和迅速的公开诉讼, 确保所有各方充分行使自身的权利。</p> <p>1. 根据得到的外部合作情况, 开展案件调查和案件审判。</p>	<p>进一步提高对法院的意识, 树立对法院的正确理解, 并加强对法院的支持。</p> <p>6. 在受影响的社区树立与法院活动阶段相适应的认识和了解水平。</p>	<p>10. 在充分了解每个机关作用的基础上, 在各机关内及机关之间建立并明确运作良好的决策程序。</p>
<p>2. 建立应对所有安全风险的系统, 努力按照《罗马规约》对所有参与者提供最大限度的安全。</p>	<p>7. 建立针对情势的机制来提供所有必要的合作, 特别是在逮捕和移交人员方面。</p>	<p>11. 成为没有官僚主义习气的行政管理机构, 重点是成果而不是过程, 必要时依赖于规章制度来保证权利或最大限度地降低风险。</p>
<p>3. 以尊重多样性的方式制定政策, 以便遵循《罗马规约》及《程序和证据规则》规定的涉及诉讼中所有参与者与受法院活动影响的其他人的质量标准。</p>	<p>8. 通过加强与利益攸关者的交流和相互理解, 不断地加强对法院的支持, 同时强调法院的作用及其独立性。</p>	<p>12. 实施一系列相互联系的计划, 以最大限度的效率达到确定的最佳质量水平。</p>
<p>4. 完成法院规模模型, 并开始与缔约国大会就法院每年将能够处理的案件数量展开讨论。</p>	<p>9. 建立和实施一种确保对当地和全球的受众公开所有诉讼的结构。</p>	<p>13. 提交完整、准确和透明的预算建议, 只需缔约国大会对所提议的数额和资源的分配做很小的调整。</p>
<p>5. 为法院资源和活动的不同地域地点制定选择方案, 包括对永久办公楼的要求。</p>		<p>14. 招聘具有最高效率、能力和品格优秀的工作人员, 同时考虑到性别、地域和法律体系的代表性。</p>
		<p>15. 按照《罗马规约》为全体工作人员提供可能的最大限度的保障、安全和福利。</p>

	<p>16. 如下所示，法院 2009 年的目标与其战略计划紧密相连。</p> <p>17. 为表现好的工作人员提供发展和升迁的机会。</p> <p>18. 开始培育和实施共同的法院文化。</p> <p>19. 制定和执行一整套针对工作人员的明确的道德行为标准。</p> <p>20. 成为一个提供高度信息安全的“电子机构”。</p>
--	---

附件 V(a)

提议的法院各主要方案人员配置

整个法院	USG	ASG	D-2	D-1	P-5	P-4	P-3	P-2	P-1	专业及以上职类人员合计	GS-PL	GS-OL	一般事务职类人员合计	人员合计
主要方案 I					3	3	20	5		31	1	15	16	47
主要方案 II	1	2		2	10	29	45	48	17	154	1	62	63	217
主要方案 III		1		4	16	37	68	58	8	192	16	271	287	479
主要方案 IV				1		3	1			5	2	2	4	9
主要方案 VI				1	1		3			5		2	2	7
主要方案 VII				1		1				2		1	1	3
总计	1	3		9	30	73	137	111	25	389	20	353	373	762

## 附件 V(b) 人员配置变动表

职位数 量	级别	从核准的 2008 年预算	到提议的 2009 年预算
<b>司法部门</b>			
<b>基本</b>			
1	P-3 至 P-4	院长会议	院长会议
1	P-1 至 P-2	院长会议	院长会议
2			
<b>检察官办公室</b>			
<b>基本</b>			
1	GS-OL	调查组	规划和业务科
1	GS-OL	检察官办公室	起诉科
1	P-4	检察官直属办公室	起诉科（与情势有关的）
1	P-3	检察官直属办公室	起诉科（与情势有关的）
1	P-3 至 P-4	服务科	服务科
1	GS-OL至P-1	服务科	服务科
6			
<b>与情势有关的</b>			
2	P-4	规划和业务科	调查组
1	P-3	副检察官办公室	起诉科
1	P-1	副检察官办公室	上诉科
2	P-2	上诉科（基本）	检察官直属办公室
1	GS-OL至P-1	服务科	服务科
1	P-1 至 P-2	规划和业务科	规划和业务科
1	P-2 至 P-3	起诉科	起诉科
9			
15			
<b>书记官处</b>			
<b>基本</b>			
2	P-3 至 P-4	警卫和安全科	警卫和安全科
1	P-3	一般事务科	信息和通信技术科
4	GS-OL	一般事务科	信息和通信技术科
1	P-3 至 P-4	法庭口译和笔译科	法庭口译和笔译科
1	P-2	公共事务股	外延股
9			
<b>与情势有关的</b>			
1	P-3 至 P-4	警卫和安全科	警卫和安全科
2	GS-PL 至 P-2	法庭管理科	法庭管理科
4	GS-OL至P-2	法庭管理科	法庭管理科
1	P-3 至 P-4	司长办公室/受害人和律师司	司长办公室/受害人和律师司
8			
15			
<b>受害人信托基金秘书处</b>			
<b>基本</b>			
1	P-4 至 P-5	受害人信托基金秘书处	受害人信托基金秘书处
合计 = 39			

附件 V(c)

2009 年薪酬和应享权利 – 法官  
(以千欧元计)

<b>院长会议：3 名法官</b>	<b>费用</b>
标准薪酬费用	540.0
院长和副院长特别津贴	28.0
法官养恤金	372.0
1 名结束 6 年任期的法官的费用	37.0
1 名法官的派任津贴	25.0
<i>院长会议分项合计</i>	<i>1,002.0</i>
<b>分庭：15 名法官</b>	
标准薪酬费用	2,700.0
法官养恤金	1,860.0
5 名结束 6 年任期的法官的费用	185.0
5 名法官的派任津贴	125.0
<i>分庭分项合计</i>	<i>4,870.0</i>
<b>额外需求</b>	
1 名非全时法官	20.0
非全时法官的特别津贴	10.0
<i>额外需求分项合计</i>	<i>30.0</i>
<b>司法部门合计</b>	<b>5,902.0</b>

## 附件 V(d)

### 2009 年标准薪金费用专业和一般事务工作人员（总部） (以千欧元计)

职位级别	净薪金 (1)	一般人事费用 (2)	交际费 (3)	合计 (1)+(2)+(3)=(4)
USG	157.6	74.9	3.2	235.7
ASG	137.7	65.4	2.4	205.5
D-1	118.9	56.5	0.0	175.4
P-5	101.9	48.4	0.0	150.3
P-4	87.0	41.3	0.0	128.3
P-3	70.3	33.4	0.0	103.7
P-2	58.0	27.6	0.0	85.6
P-1	58.0	27.6	0.0	85.6
GS-PL	57.4	27.3	0.0	84.7
GS-OL	44.5	21.1	0.0	65.6

延聘因素:

- 主要方案 I 至主要方案 VII 中现有专业和一般事务职位: 10%

职位级别	延聘因素			
	(0%)	(10%)	(25%)	(50%)
USG	235.7	212.1	176.8	117.9
ASG	205.5	185.0	154.1	102.8
D-1	175.4	157.9	131.6	87.7
P-5	150.3	135.3	112.7	75.2
P-4	128.3	115.5	96.2	64.2
P-3	103.7	93.3	77.8	51.9
P-2	85.6	77.0	64.2	42.8
P-1	85.6	77.0	64.2	42.8
GS-PL	84.7	76.3	63.5	42.4
GS-OL	65.6	59.0	49.2	32.8

附件 VI

按支出项目列出的总表

整个法院	2007 年支出 (以千欧元计)		2008 年核准预算 (以千欧元计)		提议的 2009 年预算 (以千欧元计)		资源的增长	
	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	基本	与情势有关的 合计	数额	%
法官	7,118.8	7,118.8	6,269.7	6,269.7	5,812.0	5,812.0	-457.7	-7.3
专业工作人员	4,267.8	9,364.9	15,976.7	15,881.4	18,010.1	19,746.3	5,898.3	18.5
一般事务工作人员	1,292.7	1,335.5	8,694.0	7,595.8	10,614.8	8,981.9	3,306.9	20.3
人员分项合计	20,296.0	15,680.1	24,670.7	23,477.2	28,624.9	28,728.2	9,205.2	19.1
一般临时协助	4,267.8	5,097.1	2,521.8	5,115.0	2,539.9	4,614.9	-482.0	-6.3
会议临时协助	1,292.7	42.8	1,515.9	44.7	1,166.3	71.1	1,237.4	-20.7
加班	216.0	28.2	287.6	95.4	268.6	126.5	395.1	3.2
顾问	71.6	245.0	75.4	275.0	101.3	417.4	168.3	48.0
其他人员分项合计	5,848.1	5,413.1	4,400.7	5,530.1	4,076.1	5,229.9	-624.8	-6.3
旅行	975.1	2,707.7	938.4	3,533.1	1,101.4	4,108.7	738.6	16.5
招待费	46.3	46.3	58.5	58.5	69.5	69.5	11.0	18.8
签约服务, 包括培训	3,267.5	2,511.7	3,343.7	4,062.4	3,125.4	6,257.2	1,976.5	26.7
一般业务费用	5,866.7	3,216.3	6,319.3	5,384.2	6,405.2	6,630.4	1,332.1	11.4
用品和材料	751.8	328.5	809.9	418.1	851.3	427.1	50.4	4.1
家具和设备	1,900.6	1,535.6	840.4	325.0	643.5	535.2	13.3	1.1
非人员分项合计	12,808.0	10,299.8	12,310.2	13,722.8	12,196.3	17,958.6	4,121.9	15.8
<b>合计</b>	<b>46,070.9</b>	<b>31,393.0</b>	<b>47,651.3</b>	<b>42,730.1</b>	<b>50,709.3</b>	<b>51,916.7</b>	<b>12,244.6</b>	<b>13.5</b>

## 附件 VII

### 2008 年至 2009 年空缺率和薪金调整费明细 (以千欧元计)

(次级) 方案	(次级) 方案名称	共同系统费用	空缺率	合计
	<b>主要方案 I</b>			
1100	院长会议	-30.1	101.1	71.0
1200	分庭	22.0	220.4	242.4
	<i>主要方案 I 合计</i>	<b>-8.1</b>	<b>321.5</b>	<b>313.4</b>
	<b>主要方案 II</b>			
2110	检察官直属办公室/法律顾问科	-41.8	156.9	115.1
2120	服务科	-36.0	237.0	201.0
2200	管辖权、互补和合作司	-49.2	146.0	96.8
2310	副检察官(调查)办公室/调查小组	-200.3	458.2	257.9
2320	规划和业务科	-127.8	456.6	328.8
2400	起诉司	-63.4	330.6	267.2
	<i>主要方案 II 合计</i>	<b>-518.5</b>	<b>1,785.3</b>	<b>1,266.8</b>
	<b>主要方案 III</b>			
3110	书记官长直属办公室/书记官处永久办公楼办公室	-28.8	190.9	162.1
3120	内部审计办公室	-12.2	38.9	26.7
3140	警卫和安全科	115.1	468.1	583.2
3210	司长办公室	-19.1	36.1	17.0
3220	人力资源科	23.3	168.0	191.3
3240	预算和财务科	34.5	152.8	187.3
3250	一般事务科	61.0	219.3	280.3
3260	信息和通信技术科	36.8	499.5	536.3
3280	实地业务科	7.4	111.5	118.9
3310	司长办公室/法庭管理科	-66.4	188.2	121.8
3330	羁押科	-21.7	31.2	9.5
3340	法庭口译和笔译科	-119.0	395.9	276.9
3350	受害人和证人股	-51.4	261.2	209.8
3400	新闻和文件科	-37.4	255.1	217.7
3510	司长办公室(被害人和律师司)/辩护支持科/被害人参与和赔偿科	-28.1	170.1	142.0
3540	公设辩护律师办公室	-11.4	32.0	20.6
3550	公设受害人律师办公室	-29.6	77.6	48.0
	<i>主要方案 III 合计</i>	<b>-147.0</b>	<b>3,296.4</b>	<b>3,149.4</b>
	<b>主要方案 IV</b>			
4100	会议			
4200	秘书处	-14.0	120.8	106.8
	<i>主要方案 IV 合计</i>	<b>-14.0</b>	<b>120.8</b>	<b>106.8</b>
	<b>主要方案 VI</b>			
6100	受害人信托基金秘书处	0.7	78.0	78.7
	<i>主要方案 VI 合计</i>	<b>0.7</b>	<b>78.0</b>	<b>78.7</b>
	<b>主要方案 VII</b>			
7100	永久办公楼项目办公室	-11.8	201.7	189.9
	<i>主要方案 VII 合计</i>	<b>-11.8</b>	<b>201.7</b>	<b>189.9</b>
	<b>总计</b>	<b>-698.7</b>	<b>5,803.7</b>	<b>5,105.0</b>

## 附件 VIII

### 估计新职位对 2010 年预算的影响（空缺率） (以千欧元计)

新职位	2009 年新职位 数量	提议的 2009 年 费用	2010 年新增费用	2010 年预估费用 合计
基本	16	1,033.3	67.6	1,100.9
与情势有关的	67	2,814.4	103.8	2,918.2
<b>合计</b>	<b>83</b>	<b>3,847.7</b>	<b>171.4</b>	<b>4,019.1</b>

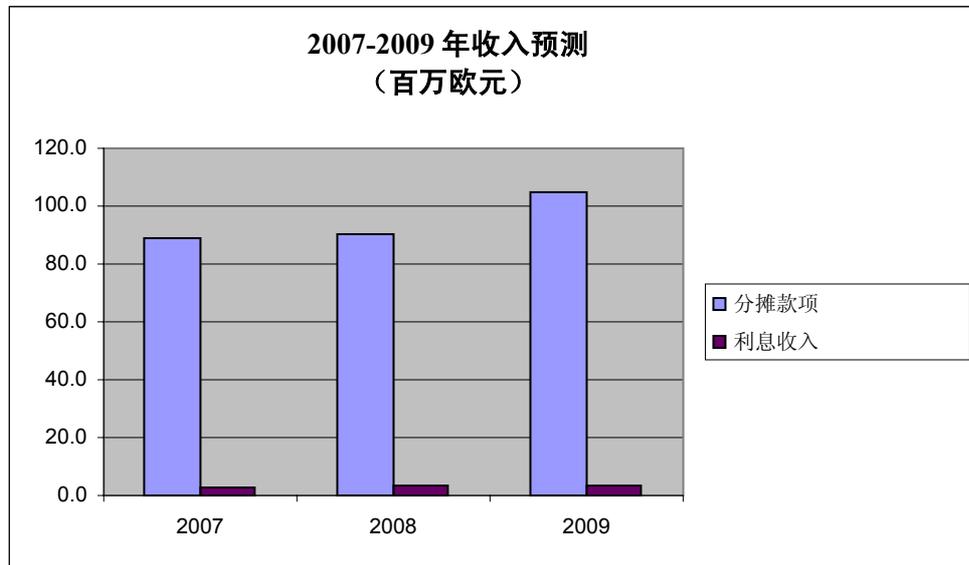
## 附件 IX

### 2007-2009 年收入预测 (以百万欧元计)

种类	2007	2008	2009
摊款(*)	88.9	90.4	105.0
所得利息(**)	3.1	3.2	3.7
<b>合计</b>	<b>92.0</b>	<b>93.6</b>	<b>108.7</b>

(\*)摊款包括法官养恤金的保险费。

(\*\*)2008 年，预计支付款项更多，因此会减少银行平均余额，造成预计利息降低。



附件 X(a)

2009 年预计收入报表  
(欧元)

塞拉利昂特别法庭

项目	欧元
2009 年预计收入	
折旧	88,100
服务	711,079
<b>收入分项合计</b>	<b>799,179</b>
2009 年估计支出	
人员费用	424,798
租房—羁押	262,800
用房维护服务	1,560
办公室保洁服务	19,921
其他服务	2,000
<b>支出分项合计</b>	<b>799,179</b>
<b>2009 年净收入</b>	<b>88,100</b>

假设:

1. 按照 2009 年审判室使用 116.5 天计算。
2. 每月维护一天，每天 260 欧元。
3. 羁押房间每天收费 360 欧元。
4. 假设每天进行审判室保洁，每日收费 171 欧元。
5. 根据与塞拉利昂特别法庭达成的协议，使用费用按照 20%的折旧率计算。

## 附件 X(b)

### 2009 年预计收入报表 (欧元)

#### 实习生和来访专业人员计划

项目	欧元
2009 年预计收入	
捐助	1,250,000
<b>收入分项合计</b>	<b>1,250,000</b>
2009 年估计支出	
实习生和来访专业人员	805,000
旅行	180,000
一般业务费用	97,170
用品和材料	28,100
家具和设备	74,530
管理费用	65,230
<b>支出分项合计</b>	<b>1,250,000</b>
<b>2009 年净收入</b>	<b>0</b>

#### 最不发达国家信托基金

项目	欧元
2009 年预计收入	
捐助	50,000
<b>收入分项合计</b>	<b>50,000</b>
2009 年估计支出	
旅行	44,248
管理费用	5,752
<b>支出分项合计</b>	<b>50,000</b>
<b>2009 年净收入</b>	<b>0</b>

## 附件 XI

### 方案和次级方案职能介绍

#### A. 主要方案 I：司法部门

1. 方案 1100：院长会议
  - 行政职能：管理法院并在各机关之间进行协调。
  - 司法职能：支持各分庭、执行判决以及根据《规约》和辅助文件赋予院长会议的其他职能。
  - 对外关系职能：扩大对法院工作的理解，并且协调法院的对外交流活动。
2. 方案 1200：分庭
  - 预审庭
  - 审判庭
  - 上诉庭

#### B. 主要方案 II：检察官办公室

1. 方案 2100：检察官
  - 次级方案 2110：检察官直属办公室
    - 战略职能：指导支撑起诉战略的战略；评价法律标准和政策；人力资源部署战略。
    - 咨询职能：向该办公室各业务司提供法律咨询；协调法律学术网络。
  - 次级方案 2120：服务科
    - 一般行政股：预算和财务事项、人力资源管理，包括培训以及对联合小组及各司的业务支持。
    - 语言服务股：与检察官办公室业务有关的笔译和实地口译服务。
    - 知识库股：针对检察官办公室的以技术为基础的服务。
    - 资料和证据股：对实物证据、可能的审判展示物以及提交的材料进行管理。
2. 方案 2200：管辖权、互补和合作司
  - 情势分析
    - 业务职能：从司法公正、互补性和是否可受理等问题的角度分析有关的情势（新的和已有的）；根据《规约》第 15 和 53 条，对收到的函件和材料进行分析。向每个情势的联合小组提供专门的情势分析能力。
    - 咨询职能：为执行委员会准备实质性报告和建议。
  - 国际合作
    - 对外关系职能：建立国际网络、谈判合作协议并开展与情势有关的合作。协调各种援助请求。
    - 司法合作：协调司法协助。

- 国际合作和逮捕：实施国际合作战略，在逮捕问题上促进各国努力和全面合作。
  - 向每个联合小组提供专门的国际合作咨询能力。
3. 方案 2300：调查司
- 次级方案 2310：负责调查的副检察官办公室和调查小组
    - 业务职能：包括具体情势联合小组中的调查和实地业务能力，这些小组负责实地取证和实施调查战略和计划。
    - 有专门的资源在审判和上诉期间与审判小组合作。
  - 次级方案 2320：规划和业务科
    - 业务和调查支持股：支持并监测实地业务活动以及安全程序。提供司法鉴定专业知识、工作语文和非工作语文记录以及元数据录入资源。
    - 性别和儿童股：就受害人/证人问题提供咨询和支持。
    - 调查战略和分析股制定调查战略，进行犯罪分析。制定调查和分析操作标准，并进一步发展各国机构及法律执行单位之间的网络。
4. 方案 2400：起诉司
- 起诉
- 司法职能：在预审庭和审判庭进行案件诉讼、根据《规约》第 61 条第 3 款第 1 项起草含有指控的文件并准备要提交的法律材料。
  - 咨询职能：向联合小组提供制定调查战略和案件准备方面的法律指导。
- 上诉
- 司法职能：在上诉程序中进行诉讼；准备要提交的中间和最终上诉法律材料，进行上诉口头申辩。
  - 咨询职能：就上诉和可能的上诉向办公室提供法律咨询。

## C. 主要方案 III：书记官处

1. 方案 3100：书记官长办公室
- 次级方案 3110：书记官长直属办公室
    - 咨询职能：向书记官长和其他法院机关提供法律咨询。起草、谈判并审查法律文书和内部政策及准则。
    - 对外关系职能：就总部协议的执行情况与东道国联系。监测缔约国合作和法规制定情况。
  - 次级方案 3120：内部审计办公室
    - 业务职能：确定是否是按照适当的法律授权、条例和细则节俭地、有效且高效地进行财务交易。
  - 次级方案 3140：警卫和安全科
    - 业务职能：负责法院的实体安全。
    - 咨询职能：一般的安全咨询。
  - 次级方案 3160：书记官处永久办公楼办公室
    - 业务职能：确保法院包括质量、时间和财务控制等在内的各项要求均得到满足。

- 咨询职能：新大楼的建筑设计以及功能和技术要求。
2. 方案 3200：共同行政事务司
- 次级方案 3210：司长办公室
  - 次级方案 3220：人力资源科
    - 招聘股
    - 工作人员管理和监测股
    - 培训和发展股
    - 保健和福利股
  - 次级方案 3240：预算和财务科
    - 账目股：预算和财务管理。
    - 薪资股
    - 支付股
    - 金库股
    - 捐助股
  - 次级方案 3250：一般事务科
    - 旅行股
    - 设施管理股
    - 后勤和运输股
    - 记录管理/档案股
    - 采购股
  - 次级方案 3260：信息和通信技术科
    - 业务股：提供硬件、软件、应用程序和通信基础设施。确保对用户的支持。
    - 信息服务股：开发并支持信息系统和应用程序。
  - 次级方案 3280：实地业务科
    - 业务职能：协调实地办事处的活动并监测其管理。
    - 咨询职能：就实地业务活动提供咨询。
3. 方案 3300：法庭事务司
- 次级方案 3310：司长办公室/法庭管理
    - 业务职能：组织法庭听讯、提供全面运转的审判室。支持视频连接。管理法庭的听讯信息。
  - 次级方案 3330：羁押科
    - 业务职能：负责安全、可靠和人道地关押法院授权收押的人员。
  - 次级方案 3340：法庭口译和笔译科
    - 业务职能：负责为法庭听讯、法院活动、书记官处派往实地的团组、分庭和院长会议提供笔译和口译。
  - 次级方案 3350：受害人和证人股
    - 业务职能：协助受害人和证人与法院的互动。
    - 咨询职能：就适当的保护措施、安全安排、心理辅导和援助向法院提供咨询。

4. 方案 3400：新闻和文件科  
图书馆和文件中心
- 业务职能：印刷、非印刷和电子法律信息资源。
- 新闻
- 业务职能：宣传法院的活动。促进更好地理解法院的原则。在法院开展活动的地方与当地社区保持对话。
5. 方案 3500：受害人和律师司  
辩护支持
- 业务职能：协助寻求法律援助的人员和辩护小组，确保辩护小组的独立性，并与法院以外的其他机构和对话者进行沟通。
- 受害人参与和赔偿
- 业务职能：协助受害人和被害群体。提高被害人对《罗马规约》所载被害人权利的意识。就执行赔偿命令与被害人信托基金秘书处进行联系。
- 次级方案 3540：公设辩护律师办公室
    - 业务职能：为辩护人和辩护小组以及各分庭提供支持和协助。
    - 办公室独立于书记官长。
  - 次级方案 3550：公设受害人律师办公室
    - 业务职能：为受害人和受害人的法律代理提供支持和协助。
    - 办公室独立于书记官长。

#### **D. 主要方案 IV：缔约国大会秘书处**

- 业务职能：向缔约国大会、其主席团和下属机构提供行政和技术协助以及法律和实质性秘书处服务。
- 咨询职能：协助并准备有关财务和预算事项的文件和说明。

#### **E. 主要方案 VI：受害人信托基金秘书处**

- 业务职能：为被害人信托基金理事会提供协助。
- 秘书处在理事会的全面领导下，在行政上附属于书记官处。

#### **F. 主要方案 VII：永久办公楼项目办公室**

- 业务职能：以可能的最低成本为法院提供可能的最好长期用房。

## 附件 XII

### 预算词汇表

拨款	缔约国大会投票通过的用于一个财政期间特定目的的数额，在该财政期间，可以为这些目的承付款项，最多为上述投票通过的数额。
拨款分项	一个组织的预算中最大的细分项目，在其中可调剂使用资金而不必事先获得缔约国大会批准。
基本费用	将法院建设成一个具有在调查开始之前随时对情势做出反应的基本能力的机构所需要的费用。基本费用包括用于下列方面的费用：法官、选任的官员及其支持、维持法院基本行政职能及其办公用房的必要服务，以及开始调查之前履行初始分析、调查、起诉和司法职能的必要能力。
预算	在一个特定期间实施活动方案的财务计划。
预算控制	根据一项批准的预算，以将支出保持在可用拨款和可用收入限度之内为目的、对一个组织的控制或管理。
一般人事费用	不属薪酬费用的、产生于人员聘用条件的费用。
应急基金	提供意外开支的基金。
预算外资源	由本组织管理的所有正常预算以外的资源。
财政年度	从1月1日至12月31日（含）的时期。
主要方案	某一组织的、可为其确定一个或更多目标的主要职能。
新的需求	因新增活动或现有活动的增加而在预算中增添的新项目。
目标	通过一项或多项活动希望能达到或保持的状况。
职位	为完成本组织需要的工作而聘用一名或相继聘用多名人员的授权。
先前的承诺	其所含有财务后果的决定的全部影响要到第二年或下一年才能实现的承诺。
方案	为实现一项或多项既定目标而开展的一系列活动。 在方案结构中，次于一项主要方案并有助于该主要方案目标实现的低一级的细分项目。
方案预算	重点在于将要开展的工作和通过这种工作要努力实现的目标的预算：这种预算强调要达到的目的并将其转化为实现过程所需要的费用；各项决定既关系到资源水平，也关系到要取得的成果。
方案结构	方案的等级安排（例如主要方案、方案、次级方案和方案成份）。

基于成果的预算编制	一种预算过程，在这一过程中： (a) 各单位围绕一套预先确定的目标和预期成果制定预算； (b) 预期成果为资源需求提供依据，而资源需求来自于并关系到取得这样的成果所需要的产出； (c) 取得预期成果过程中的实际业绩以业绩指标衡量。
标准费用	用于编制预算和预算控制目的的数额，代表目标或估计的单位平均费用。
与情势有关的费用	在（检察官根据《规约》第 53 条或预审分庭根据《规约》第 15 条第 4 款）决定开始对某一情势展开调查后的活动所产生的费用。
次级方案	在方案结构中，次于一项方案并有助于该方案目标实现的低一级的细分项目。
临时职位	由有关领导在为其拨款的预算资金范围内批准的有限期的职位。
信托基金	根据特定协议设立的有特定权限的账户，用以记录为了全部或部分资助符合本组织目标和政策的活动而自愿捐助的款项的接收和支出情况。
周转基金	由有关立法机关设立的基金，用以在收到缔约国摊款之前为预算拨款及可能获得批准的其他目的提供资金。
零增长	如预算和财务委员会所定义，项目或预算的数值没有变化。通货膨胀不加在其上。有时这也称为零名义增长。
实际零增长	在基本因素保持不变的前提下，在批准的本年度预算基础上只增加由下一年度通货膨胀或其他价格上涨所导致的费用。